



Организация Объединенных Наций

**Доклад Комиссии
Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
о работе ее двадцать седьмой сессии**

31 мая-17 июня 1994 года

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Сорок девятая сессия
Дополнение № 17 (A/49/17)**

**Доклад Комиссии
Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
о работе ее двадцать седьмой сессии**

31 мая-17 июня 1994 года

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Сорок девятая сессия
Дополнение № 17 (A/49/17)**



Организация Объединенных Наций · Нью-Йорк, 1994

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1	1 - 2	
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	2	3 - 10	
A. Открытие сессии		3	2
B. Членский состав и участники		4 - 7	2
C. Выборы должностных лиц		8	3
D. Повестка дня		9	3
E. Утверждение доклада		10	4
II. ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА ЮНСИТРАЛ О ЗАКУПКАХ ТОВАРОВ (РАБОТ) И УСЛУГ	5	11 - 110	
A. Введение		11 - 13	5
B. Обсуждение статей		14 - 89	5
C. Доклад редакционной группы		90 - 96	21
D. Принятие Типового закона и рекомендация		97	22
E. Обсуждение проекта Руководства по принятию		98 - 110	23
III. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ	195 26	111 -	
A. Введение		111 - 112	26
B. Обсуждение проекта руководящих принципов для подготовительных совещаний в ходе арбитражного разбирательства		113 - 193	26
C. Заключение		194 - 195	39
IV. ГАРАНТИИ И РЕЗЕРВНЫЕ АККРЕДИТИВЫ	40	196 - 197	

V.	ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ ЭЛЕКТРОННОГО ОБМЕНА ДАННЫМИ	198 -
201	41	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VI.	ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ).....	202 -
207	42	
	A. Введение	202 42
	B. Рассмотрение Комиссией	203 - 207 42
VII.	БУДУЩАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ	208 - 229
44		
	A. Правовые аспекты финансирования дебиторской задолженности	208 - 214 44
	B. Трансграничная неплатежеспособность	215 - 222 46
	C. Проекты строительства, эксплуатации и передачи ...	223 - 228 47
	D. Осуществление других предложений, представленных на конгресс ЮНСИТРАЛ	229 49
VIII.	УНИФИЦИРОВАННЫЕ ПРАВИЛА И ОБЫЧАИ МТП ДЛЯ ДОКУМЕНТАРНЫХ АККРЕДИТИВОВ (УПО 500)	230 - 231
50		
IX.	ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ	232 -
239	51	
	X. СТАТУС ПРАВОВЫХ ТЕКСТОВ ЮНСИТРАЛ И СОДЕЙСТВИЕ ИХ ПРИНЯТИЮ	240 - 252
53		
XI.	СООТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	253 - 259
56		
	A. Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии	253 - 255 56
	B. Библиография	256 56
	C. Сроки и место проведения двадцать восьмой сессии Комиссии	257 56

D.	Сессии рабочих групп	258 - 259	56
----	----------------------------	-----------	----

Приложения

I.	Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг		60
II.	Перечень документов, представленных Комиссией на ее двадцать седьмой сессии		103

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли освещается работа двадцать седьмой сессии Комиссии, проходившей в Нью-Йорке с 31 мая по 17 июня 1994 года.
2. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется Ассамблее, а также для замечаний Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).

Г. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

А. Открытие сессии

3. Двадцать седьмая сессия Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) начала свою работу 31 мая 1994 года. Сессию открыл заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам, Юрисконсульт г-н Ханс Корелл.

В. Членский состав и участники

4. Комиссия была учреждена резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи в составе 29 государств, избираемых Ассамблеей. Приняв резолюцию 3108 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, Генеральная Ассамблея расширила членский состав Комиссии с 29 до 36 государств. В настоящее время членами Комиссии, избранными 19 октября 1988 года и 4 ноября 1991 года, являются следующие государства, срок полномочий которых истекает в последний день, предшествующий началу ежегодной сессии Комиссии в указанном году 1/:

Австрия (1998 год), Аргентина (1998 год), Болгария (1995 год), Венгрия (1998 год), Германия (1995 год), Дания (1995 год), Египет (1995 год), Индия (1998 год), Иран (Исламская Республика) (1998 год), Испания (1998 год), Италия (1998 год), Камерун (1995 год), Канада (1995 год), Кения (1998 год), Китай (1995 год), Коста-Рика (1995 год), Марокко (1995 год), Мексика (1995 год), Нигерия (1995 год), Объединенная Республика Танзания (1998 год), Польша (1998 год), Российская Федерация (1995 год), Саудовская Аравия (1998 год), Сингапур (1995 год), Словакия (1998 год), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (1995 год), Соединенные Штаты Америки (1998 год), Судан (1998 год), Таиланд (1998 год), Того (1995 год), Уганда (1998 год), Уругвай (1998 год), Франция (1995 год), Чили (1998 год), Эквадор (1998 год) и Япония (1995 год).

5. На сессии были представлены все члены Комиссии, за исключением Кении, Коста-Рики и Чили.

6. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Австралии, Антигуа и Барбуды, Беларуси, Белиза, Боливии, Бразилии, Вьетнама, Замбии, Индонезии, Иордании, Ирака, Йемена, Кипра, Колумбии, Ливана, Мальты, Мьянмы, Пакистана, Панамы, Республики Корея, Румынии, Сальвадора, Сирийской Арабской Республики, Турции, Украины, Финляндии, Швейцарии, Швеции и Южной Африки.

7. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих международных организаций:

а) органы Организации Объединенных Наций

Международный банк реконструкции и развития (Всемирный банк)

b) межправительственные организации

Афро-азиатский консультативно-правовой комитет (ААКПК)
Межамериканский банк развития
Международный институт по унификации частного права (ЮНИДРУА)
Постоянная палата третейского суда, Гаага

c) другие международные организации

Каирский региональный центр по международному торговому арбитражу
Комитет по международному судоходству
Латиноамериканская группа юристов по праву международной торговли
Инсол интернешнл
Международная ассоциация адвокатов (ИБА)
Международная торговая палата (МТП)
Международный совет по торговому арбитражу (МСТА)
Международная женская конфедерация по банкротству и реорганизации
Высший институт арбитров
Ассоциация права стран Азии и западной части Тихого океана

C. Выборы должностных лиц 2/

8. Комиссия избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Давид Моран Бовио (Испания)

Заместители Председателя: г-н Оливер Глац (Венгрия)
г-н Хосе Мария Абаскаль Самора (Мексика)
г-н Ахмед Шукри (Марокко)

Докладчик: г-н Визоот Тувайанонд (Таиланд)

D. Повестка дня

9. На своем 520-м заседании 31 мая 1994 года Комиссия утвердила следующую повестку дня сессии:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Новый международный экономический порядок: закупки.
5. Международный торговый арбитраж: проект руководящих принципов для подготовительных совещаний в ходе арбитражного разбирательства.
6. Электронный обмен данными.
7. Международная договорная практика: проект конвенции о независимых гарантиях и резервных аккредитивах.

8. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ).
9. Будущая программа работы.
10. Унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов МТП (УПО 500).
11. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ.
12. Подготовка кадров и оказание помощи.
13. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии.
14. Прочие вопросы.
15. Сроки и место проведения будущих совещаний.
16. Утверждение доклада Комиссии.

Е. Утверждение доклада

10. На своем 546-м заседании 17 июня 1994 года Комиссия консенсусом утвердила настоящий доклад.

II. ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА ЮНСИТРАЛ О ЗАКУПКАХ ТОВАРОВ (РАБОТ) И УСЛУГ

А. Введение

11. На своей двадцать шестой сессии в 1993 году Комиссия приняла Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) 1/. На этой сессии Комиссия напомнила о принятом решении ограничить работу на первоначальной стадии разработкой типовых нормативных положений о закупках товаров (работ). Завершив работу над типовыми нормативными положениями о закупках товаров (работ), Комиссия решила перейти к разработке типовых нормативных положений о закупках услуг и поручила эту работу Рабочей группе по новому международному экономическому порядку. На своих шестнадцатой и семнадцатой сессиях Рабочая группа обсудила проект типовых положений о закупках услуг. Доклады этих сессий содержатся в документах A/CN.9/389 и A/CN.9/392, причем в приложении к последнему документу содержится согласованный Рабочей группой проект текста Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг.

12. Комиссия отметила, что Рабочая группа на своей семнадцатой сессии рассмотрела вопрос о форме типовых нормативных положений о закупках услуг. Было отмечено решение Рабочей группы о том, что эти положения должны быть включены в единый типовой нормативный документ, регулирующий вопросы товаров (работ) и услуг, путем внесения изменений в Типовой закон (ЮНСИТРАЛ) о закупках товаров (работ), с тем чтобы охватить в нем вопросы закупки услуг. Однако для ограничения масштабов изменений в существующие положения, касающиеся товаров (работ), Рабочая группа постановила включить положения по закупке услуг, которые предусматривают самостоятельный метод закупок, применимый лишь к услугам, в отдельную главу IV бис Типового закона. Далее было отмечено, что рекомендованный подход позволит сохранить Типовой закон без изменений в том виде, в каком этот закон был принят Комиссией и рекомендован Генеральной Ассамблеей для использования теми государствами, которые пожелают принять законодательство, ограничивающееся закупками товаров (работ).

13. Прежде чем перейти к обсуждению статей проекта Типового закона по существу, Комиссия рассмотрела вопрос о том, каким образом она может построить обсуждение, в частности в связи с опасением, что Типовой закон содержит большое число методов закупок. В этой связи было указано, что сам по себе Типовой закон не содержит чрезмерно большого числа методов закупок, поскольку, как объясняется в Руководстве по принятию (A/CN.9/393, пункт 16), изложенные в статье 17 три метода носят факультативный характер, и от государства, принимающего Типовой закон, не требуется включения их всех в свое законодательство. Вместе с тем было высказано мнение, что предпочтительнее рассматривать пересмотренный Типовой закон путем постатейного обсуждения при уделении особого внимания вопросу числа методов закупок в контексте обсуждения статьи 16. Далее было отмечено, что работа на нынешней сессии Комиссии ограничивается рассмотрением лишь тех изменений, которые следует внести в Типовой закон, с тем чтобы сделать его применимым к закупкам услуг 4/.

В. Обсуждение статей

Название Типового закона

14. Комиссия рассмотрела название Типового закона. Члены Комиссии в целом согласились с тем, что, хотя, возможно, предпочтительнее было бы использовать короткое название, такое, как "Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках", недостатком такого названия является не вполне четкое определение конкретной сферы применения Типового закона, тогда как на деле такое четкое определение является весьма желательным ввиду существования Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ). Было высказано мнение, что, поскольку название должно отражать содержание Типового закона, правильнее было бы использовать название, предложенное в проекте Рабочей группы ("Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ)

и услуг"), так как оно отражает тот факт, что Типовой закон представляет собой единый документ, регулирующий вопросы товаров (работ) и услуг. Кроме того, было высказано мнение, что такое название позволит также указать на разницу в сфере применения существующего Типового закона о закупках товаров (работ) и нынешнего Типового закона, который также содержит положения о закупках услуг. Было предложено включить в единый текст Типового закона примечание, с тем чтобы четко указать, что Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) по-прежнему существует и может использоваться теми государствами, которые пожелают принять законодательство, ограничивающееся вопросами товаров (работ). Одновременно было высказано мнение о возможном включении дополнительного разъяснения по этому вопросу в Руководство по принятию. После обсуждения Комиссия постановила сохранить название "Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг" и включить в текст примечание к этому названию в предложенном виде.

Преамбула

15. Комиссия приняла преамбулу без изменений.

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения

16. Комиссия приняла статью 1 без изменений.

Статья 2. Определения

17. Комиссия приняла определения терминов "закупки" (подпункт a) и "закупающая организация" (подпункт b) без изменений.

"товары" (подпункт c)

18. Был поднят вопрос о том, следует ли при заключении контракта на поставку товаров рассматривать услуги по перевозке в связи с поставкой этих товаровкупающей организации в качестве "сопутствующих услуг" в контракте на закупку товаров. В ответ было указано, что это будет зависеть от того, включает ли контракт на поставку товаров и положение о перевозке товаров. В этом случае перевозка будет рассматриваться как услуга, сопутствующая закупке товаров, если стоимость таких сопутствующих услуг не превышает стоимости самих товаров. Однако если контракт на перевозку товаров заключается отдельно от контракта на закупку этих товаров, то перевозка не будет рассматриваться как сопутствующая услуга. После обсуждения Комиссия приняла определение "товаров" без изменений.

"работы" (подпункт d)

19. Было предложено исключить определение термина "работы". При разъяснении этого предложения было указано, что закупка работ должна регулироваться точно так же, как закупка услуг, поскольку применительно к работам чрезвычайно важное значение имеют способности и квалификационные данные поставщика (подрядчика). При этом было указано, что в некоторых правовых системах закупка работ регулируется так же, как и закупка услуг. После обсуждения этого вопроса большинство высказалось за то, что во внесении предлагаемых изменений для охвата услуг нет необходимости. Комиссия также отметила, что это предложение предусматривает внесение изменений в Типовой закон о закупках товаров (работ) в окончательно разработанном и принятом виде. В соответствии с этим Комиссия приняла определение "работ" без изменений.

"услуги" (подпункт d бис)

20. Комиссия информировала Редакционную группу о высказанном опасении, что заключенная в скобки формулировка в конце определения ("государство, принимающее настоящий закон, может указать определенные категории услуг") может превратно толковаться как способ исключения определенных категорий услуг из сферы применения Типового закона и передала этот вопрос на ее рассмотрение. Было также высказано мнение о возможной необходимости включения в Руководство по принятию дополнительного разъяснения в этой связи. Комиссия приняла определение "услуг" с учетом упомянутых выше возможных редакционных изменений.

21. Комиссия приняла определения терминов "поставщик (подрядчик)" (подпункт e), "договор о закупках" (подпункт f), "обеспечение тендерной заявки" (подпункт g) и "валюта" (подпункт h) без изменений.

Статья 3. Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок
[и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)]

22. Комиссия приняла статью 3 без изменений.

Статья 4. Подзаконные акты о закупках

23. Комиссия приняла статью 4 без изменений, приняв к сведению мнение о том, что в Руководстве по принятию было бы целесообразно указать примеры вопросов в связи с закупкой услуг, которые могут регулироваться подзаконными актами о закупках.

Статья 5. Доступность для общественности правовых документов о закупках

24. Комиссия приняла статью 5 без изменений.

Статья 6. Квалификационные данные поставщиков (подрядчиков)

25. Было высказано опасение, что нынешняя формулировка пункта 6 может привести к несправедливому положению, когда поставщик (подрядчик) может быть дисквалифицирован за ошибки, допущенные при представлении информации, которые не затрагивают существа заявки и легко исправимы, например в случае непреднамеренного невключения в заявку финансовых докладов за один год. Для устранения этого опасения было предложено определить критерий для дисквалификации как представление неполной или неточной информации о квалификационных данных поставщика (подрядчика), затрагивающей существо заявки. Однако большинство поддержало мнение о том, что предпочтительнее сохранить существующую формулировку, выработанную после продолжительного обсуждения на последней сессии. Было отмечено, что положение в связи с непредставлением финансовых докладов может быть исправлено в рамках существующей формулировки Типового закона. После обсуждения Комиссия приняла статью 6 без изменений.

Статья 7. Предквалификационные процедуры

Пункт 1

26. Комиссия приняла пункт 1 и передала на рассмотрение редакционной группы предложение добавить ссылку на главу IV бис.

Пункт 2

27. Комиссия приняла пункт 2 без изменений.

Пункт 3

28. Было высказано мнение, что с учетом положений пункта 3а (iii) содержащаяся в пункте 3б (ii) ссылка на статью 41 тер f, возможно, является излишней. Комиссия передала этот вопрос на рассмотрение редакционной группы. Предложение опустить пункт 3а (v) на том основании, что это возлагает на закупающую организацию неоправданное бремя, не получило поддержки. Было отмечено, что цель пункта 3а (v) заключается в обеспечении базовой транспарентности и что в этом положении признается, что закупающая организация может установить дополнительные требования, которые позволят ей на раннем этапе процесса закупок отказаться от услуг поставщиков (подрядчиков), которые не обладают достаточной квалификацией для выполнения контракта. Комиссия также подтвердила необходимость включения пункта 3б (ii).

Пункты 4-8

29. Комиссия приняла пункты 4-8 без изменений.

Статьи 8-10

30. Комиссия приняла без изменений статьи 8-10, озаглавленные "Участие поставщиков (подрядчиков)", "Форма сообщений" и "Правила, касающиеся документальных доказательств, представляемых поставщиками (подрядчиками)".

Статья 11. Отчет о процедурах закупок

31. Было высказано мнение о возможной целесообразности предъявления к закупающей организации требования указывать в отчете информацию относительно ее решения применять одну из процедур ограниченного привлечения предложений, предусмотренных в статье 41 бис. Был поднят вопрос о том, какую цель преследует формулировка "или база определения цены" и выражение "если они известны закупающей организации". Что касается первого выражения, то было указано, что эта формулировка была включена с целью обеспечить охват случаев, когда закупающей организации известна лишь база определения цены, как, например, в случае привлечения услуг консультанта, оплата работы которого производится на почасовой основе, а не фактическая контрактная цена. Что же касается второй формулировки, то было разъяснено, что она должна относиться к случаям, когда, например, закупающая организация не знает цену до оценки поставщика (подрядчика) на основе его квалификационных данных, как в случае системы "двух конвертов", которая не предусматривает вскрытия конвертов с предложением цены, представленных теми поставщиками (подрядчиками), предложения которых были отклонены по техническим причинам.

Статья 11 бис. Отклонение всех тендерных заявок, предложений, оферт и котировок

32. Комиссия приняла статью 11 бис без изменений.

Статья 11 тер. Вступление в силу договора о закупках

33. Предложение добавить в конце пункта 2 слова "или принятия" не получило поддержки, в частности потому, что по соображениям транспарентности требуется обеспечить распространение этой информации до подготовки и представления заявок.

Статья 12. Публичное уведомление о решениях о заключении
договоров о закупках

34. Было высказано мнение о возможной целесообразности установления требования о заблаговременном уведомлении о процедурах закупок, по крайней мере в случае закупок из одного источника. Было отмечено, что на данной стадии такое положение может быть указано лишь в Руководстве по принятию. Было высказано опасение, что установление в пункте 3 порогового уровня в денежном выражении, предусматривающего, что при цене договора ниже этого уровня публиковать уведомление о решениях не требуется, обусловит необходимость периодического пересмотра Типового закона для учета инфляции. Было указано, что эту проблему можно было бы урегулировать в Руководстве по принятию путем установления порогового уровня в подзаконных актах о закупках, которые, как представляется, легче пересмотреть. После обсуждения Комиссия приняла статью 12 без изменений.

Статья 13. Подкуп со стороны поставщиков (подрядчиков)

35. Был поднят вопрос о том, имеет ли отношение поведение бывшего должностного лица или бывшего сотрудника к поведению закупающей организации. В ответ на это было указано, что при подготовке Типового закона ставилась задача охватить все возможные случаи злоупотребления, включая действия бывших должностных лиц или сотрудников, которые могут оказать влияние на процедуры закупок. Было отмечено, что указание как должностных лиц, так и сотрудников необходимо, поскольку, например, член совета директоров компании является не "сотрудником", а, скорее, "должностным лицом". После обсуждения Комиссия приняла статью 13 без изменений.

Статья 14. Правила, касающиеся описания товаров (работ) или услуг

36. В связи со статьей 14 был высказан ряд предложений. Одно из предложений предусматривало исключение слов "которые создают препятствия ... для участия" на том основании, что это выражение неконкретно. Наряду с этим было высказано мнение о том, что включение во второе предложение пункта 2 статьи 14 указания на услуги является неправильным, поскольку торговые марки, наименования, патенты и т.п., упомянутые в этом предложении, относятся к товарам, но не к услугам. После обсуждения Комиссия приняла статью 14 без изменений.

Статья 15. Язык

37. Комиссия приняла статью 15 без изменений.

ГЛАВА II. МЕТОДЫ ЗАКУПОК И УСЛОВИЯ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Статья 16. Методы закупок

38. Было предложено опустить пункт 3b, поскольку помимо процедур торгов и запроса предложений на оказание услуг никакие другие методы закупок при закупке услуг применяться не будут. В поддержку этого предложения было указано, что на практике закупка услуг производится путем проведения торгов или запроса предложений. Кроме того, было указано, что наличие множества методов закупок при закупке услуг может осложнить выбор закупающей организацией надлежащего метода закупок. В этой же связи было высказано мнение, что применительно к услугам было бы неправильно отказываться от общего правила, согласно которому

предпочтительным методом закупок должно быть проведение торгов, поскольку оно предусматривает наиболее открытые и конкурсные процедуры.

39. В ответ на высказанные выше опасения было указано, что Рабочая группа довольно подробно рассмотрела вопрос о том, какие из методов, применимые при закупке товаров (работ), должны также использоваться при закупке услуг. Рабочая группа пришла к выводу, что используемый подход представляет собой действенный компромисс, в частности поскольку от государств не ожидается закрепления в своем законодательстве всех методов закупок, которые можно использовать применительно к товарам (работам). Кроме того, было указано, что при закупке услуг в некоторых случаях может оказаться целесообразным использовать иные методы закупок, помимо торгов или запроса предложений на оказание услуг. После обсуждения Комиссия постановила сохранить пункт 3b без изменений. Было также решено, что в Руководство по принятию можно было бы включить дополнительное разъяснение факультативного характера некоторых методов закупок.

40. Было предложено внести в общую часть пункта 3 изменения редакционного характера: заменить слово "процедуры" словом "метод", а также четко указать, что содержащаяся в пункте 4 ссылка на подпункты a и b пункта 3 относится лишь к самим подпунктам, а не к общей части пункта 3. Комиссия передала эти предложения редакционной группе для учета в тексте статьи 16 и приняла эту статью.

Статьи 17 и 18

41. В отношении статей 17 и 18, озаглавленных "Условия использования двухэтапных процедур торгов, запроса предложений или конкурентных переговоров" и "Условия использования торгов с ограниченным участием", никаких замечаний высказано не было.

Статья 19. Условия использования запроса котировок

42. Было обращено внимание на то, что в пункте 1 английского текста слово "provided" используется дважды, причем оба раза в разных значениях, и что это может затруднить понимание статьи, и этот вопрос был передан редакционной группе.

Статья 20. Условия использования закупок из одного источника

43. В связи с пунктом 1d было предложено обратить внимание в Руководстве по принятию на возможность использования подзаконных актов о закупках для недопущения злоупотребления закупками из одного источника по соображениям стандартизации.

Статьи 21-35

44. В отношении статей 21-35, озаглавленных "Внутренние торги"; "Процедуры привлечения тендерных заявок или заявок на предквалификационный отбор"; "Содержание приглашения к участию в торгах и приглашения к предквалификационному отбору"; "Представление тендерной документации"; "Содержание тендерной документации"; "Разъяснения и изменения тендерной документации"; "Язык тендерных заявок"; "Представление тендерных заявок"; "Срок действия, изменение и отзыв тендерных заявок"; "Обеспечение тендерных заявок"; "Вскрытие тендерных заявок"; "Рассмотрение, оценка и сопоставление тендерных заявок"; "Отклонение всех тендерных заявок"; "Запрещение переговоров с поставщиками (подрядчиками)"; и "Акцепт тендерной заявки и вступление в силу договора о закупках", никаких замечаний высказано не было.

ГЛАВА IV. ПРОЦЕДУРЫ ЗАКУПОК ИНЫМИ МЕТОДАМИ, ПОМИМО ТОРГОВ

45. Было предложено изменить название главы IV, поскольку глава IV bis также содержит описание процедур метода закупок "помимо торгов". Были высказаны различные предложения, включая использование фразы "альтернативные методы закупок", которые были переданы на рассмотрение редакционной группы.

Статьи 36-41

46. В отношении статей 36-41, озаглавленных "Двухэтапные торги"; "Торги с ограниченным участием"; "Запрос предложений"; "Конкурентные переговоры"; "Запрос котировок"; и "Закупки из одного источника", никаких замечаний высказано не было.

ГЛАВА IV БИС. ЗАПРОСЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ УСЛУГ

Общие замечания

47. Был поднят общий вопрос о целесообразности включения в Типовой закон специального метода закупки услуг ("запрос предложений услуг"), при котором используется процедура, описанная в главе IV бис, при том, что одновременно с этим в соответствии со статьей 16(3b) предусмотрена возможность использования при закупке услуг процедур запроса предложений, изложенных в статье 38. В этой связи было указано, что эти два метода закупок, как представляется, в определенной степени дублируют друг друга, что проявляется, например, в вопросе о том, какой из этих двух методов следует использовать в случаях, когда закупающая организация стремится привлечь различные предложения, касающиеся разных возможных вариантов удовлетворения ее потребностей в закупках. В связи с этим было высказано мнение, что во избежание неоправданной сложности и возможной путаницы и в целях вынесения возможно более четких рекомендаций, в частности государствам, обладающим ограниченным опытом в области разработки законодательства о закупках, правильнее было бы отказаться по крайней мере от возможности применения в отношении услуг процедур запроса предложений, предусмотренных в статье 38.

48. При рассмотрении этого вопроса Комиссия отметила, что Рабочая группа обсуждала возможные подходы, помимо закрепленного в настоящем проекте, которые предусматривали возможность использования при закупке услуг не только процедур, описанных в главе IV бис, но и других методов закупок, в частности перечисленных в статье 17, но не смогла принять решения. Один из таких альтернативных подходов заключался во включении в существующие методы закупки товаров (работ) всех специальных процедур для услуг, не указывая при этом отдельного метода применительно к услугам. Другой подход заключался в указании такого отдельного метода и исключения возможности применения при закупке услуг других методов, по крайней мере других методов, перечисленных в статье 17. В этой связи было отмечено, что такое отсутствие единства в ходе обсуждения в Рабочей группе вопроса о выборе подхода отражает тот факт, что различные государства, принимающие Типовой закон, могут по-разному решать вопрос о том, какие методы закупок могут применяться при закупке услуг. С учетом этого Комиссия в целом договорилась четко указать в примечании на первой странице Типового закона и в Руководстве по применению, что в Типовом законе законодательным органам государств, принимающих Типовой закон, предлагаются возможные варианты методов закупок, которые могут использоваться применительно к услугам, и что от государств не требуется включать все эти факультативные методы в свое законодательство.

49. Наряду с этим было отмечено, что такой подход будет в полной мере соответствовать цели Типового закона и его связи с положениями многосторонних инструментов, таких, как Соглашение ГАТТ о правительственных закупках и директивы Европейского союза о закупках. В этих многосторонних инструментах устанавливаются общие принципы, подлежащие включению в национальное законодательство государств-членов, однако следует сознавать, что этим государствам по-прежнему необходимо принимать собственное национальное законодательство. В Типовом законе излагаются типовые нормативные положения, которые соответствуют принципам, провозглашенным в этих многосторонних инструментах, и обеспечивают их нормативное оформление.

50. Определенные сомнения у Комиссии вызвало название главы IV бис, в частности ввиду его схожести с названием метода закупок, описываемого в статье 38 ("Запрос предложений"), что может привести к путанице. Редакционной группе было предложено найти альтернативный вариант, например "Специальный метод закупки услуг". Комиссия также одобрила предложение изменить место главы IV бис, поместив ее сразу же после главы III ("Процедуры торгов"), и передала его на рассмотрение редакционной группы. Было высказано мнение, что такое расположение является более логичным, поскольку глава посвящена обычному методу закупки услуг.

Статья 41 бис. Привлечение предложений

Название

51. Комиссия в целом согласилась с необходимостью выработки более точной формулировки названия статьи 41 бис, в частности такой формулировки, которая отражала бы элемент уведомления, играющий центральную роль в положениях этой статьи. Редакционной группе было предложено подготовить такое название.

Пункт 1

52. Был поднят вопрос о том, должны ли положения пункта 1 означать, что публикация уведомления в официальной газете или другом официальном издании всегда обеспечивает своевременное уведомление, поскольку в некоторых государствах такие публикации могут появляться в печатных изданиях уже после начала процедур закупок. Кроме того, было высказано мнение, что в пункте 1 не следует оговаривать такие подробности, как плата, однако необходимо затронуть вопрос предъявляемых к поставщикам (подрядчикам) квалификационных требований. Однако Комиссия решила не вносить никаких изменений в текст пункта 1. Было высказано общее мнение, что этот пункт, полностью аналогичный соответствующему положению Типового закона о закупках товаров (работ), составлен надлежащим образом.

Пункт 2

53. Было высказано мнение, что обязанность международного привлечения, установленная в пункте 2, возлагает на закупающую организацию слишком тяжелое бремя. Как и в случае, когда такие же опасения высказывались в отношении аналогичной нормы в Типовом законе о закупках товаров (работ), большинство членов Комиссии придерживались мнения, что одним из ключевых элементов кодифицируемого Комиссией режима закупок, отличающегося высоким уровнем конкуренции и транспарентности, является принцип открытой конкуренции и связанное с ним правило широкого привлечения предложений. В то же время было признано, что существуют определенные исключения из этого принципа в силу применения пунктов 2 и 3, последний из которых Комиссия должна рассмотреть сразу же после пункта 2.

Пункт 3

54. Поступившее предложение опустить пункт 3 заставило Комиссию начать обсуждение с рассмотрения общего вопроса о целесообразности указания изложенных в пункте 3 исключений из принципа широкого привлечения предложений. В поддержку исключения пункта 3 в целом высказывался ряд аргументов, включая тот факт, что в пункте 2 уже упоминаются некоторые исключения и что дополнительные исключения неоправданно ограничат уровень конкуренции, обеспечиваемый этим методом, который является основным методом закупок услуг. Вместе с тем Комиссию в целом убедили приведенные противниками этой точки зрения аргументы в пользу сохранения текста пункта 3 полностью или по крайней мере частично. В основе этих аргументов лежала необходимость применения правила широкого привлечения с определенной гибкостью, с тем чтобы обеспечить достаточную гибкость для учета различных обстоятельств, существующих в государствах, принимающих Типовой закон, и избежания, таким образом, положения, которое могло бы побудить закупающие организации отказаться от применения положений главы IV бис в пользу методов закупок, не предусматривающих столь высокий уровень конкуренции, или способствовало бы массовому исключению категорий услуг из сферы применения Типового закона. В то же время сложилось общее понимание необходимости обеспечить надлежащее ограничение возможности использовать эти исключения путем установления в отношении положений пункта 3 требований включения соответствующей информации в отчет и получения соответствующего разрешения.

Подпункты а и б

55. Что касается конкретных положений пункта 3, то Комиссия подтвердила, что с точки зрения охвата положения пункта 3 должны представлять собой исключение как из внутреннего, так и из внешнего режима привлечения предложений, установленных в пунктах 1 и 2, поскольку в пункте 3 речь идет о "прямом привлечении". Редакционной группе было предложено рассмотреть возможность разъяснения этого момента путем указания прямого привлечения в общей части пункта 3.

56. Особое внимание Комиссия уделила различиям в формулировках подпункта а, который предусматривает прямое привлечение в тех случаях, когда услуги имеются в наличии только у ограниченного числа поставщиков (подрядчиков), "которые известны закупающей организации", и аналогичным положениям в отношении торгов с ограниченным участием (статья 18а). Было высказано мнение, что в последнем положении не содержится никакого указания на знание закупающей организацией поставщиков (подрядчиков), и поэтому можно утверждать, что это положение оставляет меньше возможностей для злоупотреблений, чем подпункт а пункта 3 данной статьи. Несмотря на высказанное мнение о том, что указание на знание закупающей организацией

поставщиков (подрядчиков) следует сохранить, с тем чтобы обеспечить для закупающей организации достаточную гибкость, предпочтение было отдано точке зрения, что данное положение следует сформулировать по аналогии со статьей 18а.

Подпункт с

57. Высказывались различные мнения по вопросу о необходимости сохранения подпункта с, который предусматривает исключение из принципа широкого привлечения в тех случаях, когда с учетом характера закупаемых услуг экономичности и эффективности закупки можно содействовать только путем прямого привлечения. Высказывалось опасение, что это положение является неконкретным и что ссылка только на "характер закупаемых услуг" и "экономичность и эффективность" предполагает использование исключения из принципа широкого привлечения как раз в тех случаях, когда это широкое привлечение следует поощрять. Далее было указано, что положения статьи о торгах с ограниченным участием не предусматривают исключения, аналогичного описываемому в подпункте с, и что достаточная гибкость обеспечивается исключениями в подпунктах а и б.

58. В поддержку сохранения подпункта с был выдвинут целый ряд аргументов, в частности необходимость обеспечить надлежащий уровень гибкости, с тем чтобы закупающая организация могла справляться с особыми обстоятельствами, которые могут возникать при закупке услуг. Было подчеркнуто, что возможность принятия государствами специального метода закупки услуг, а также Типового закона в целом зависит от обеспечения надлежащего уровня гибкости в вопросе применения требования широкого привлечения, с тем чтобы придать надлежащий вес соображениям экономии и эффективности, а также другим интересам государства, принимающего Типовой закон.

59. Комиссия рассмотрела ряд предложений, направленных на учет различных опасений и соображений, которые были выдвинуты в ходе обсуждения вопроса о сохранении подпункта с. Один комплекс предложений преследовал цель сделать это положение более конкретным путем включения в него более четкого указания на то, что должно пониматься под выражением "характер услуг". Выдвинутые в этой связи предложения предусматривали, например, в частности, указание "профессионального", "чрезвычайно сложного и специализированного", "интеллектуального" или "конфиденциального" характера услуг. Были рассмотрены различные возможные комбинации этих определений, включая предложение перечислить большинство или все эти определения, предложение, предусматривающее возможность применения положений

подпункта с лишь в случаях, когда существует необходимость обеспечить конфиденциальность, и предложение просто указать, что данное исключение применимо в случаях, когда характер услуг делает неоправданным широкое привлечение.

60. После того, как Комиссия рассмотрела этот вопрос, однако не смогла прийти к единому мнению относительно решения, в основе которого лежал бы пересмотренный вариант указания на характер услуг, она пришла к выводу, что вместо того, чтобы пытаться выработать более конкретное определение характера предполагаемых услуг, правильнее было бы указать особые обстоятельства, требующие конфиденциальности, или требования, определяемые национальными интересами. Комиссия передала это решение редакционной группе для подготовки нового текста и просила ее рассмотреть предложение о переносе указания на экономичность и эффективность из подпункта с в общую часть пункта 3.

Пункт 4

61. Комиссия передала на рассмотрение редакционной группы предложение включить в пункт 4 четкое указание на направление запроса предложений в случаях прямого привлечения. В остальном пункт был принят без изменений.

Статья 41 тер. Содержание запросов предложений услуг

62. Было высказано мнение, что требование представлять всю информацию, перечисленную в статье 41 тер, является для закупающей организации неоправданно тяжелым бременем. В качестве примера было указано, что в подпунктах d и e описывается информация, которую не обязательно указывать в запросе предложений, что подпункт k требует от закупающей организации представления слишком подробной информации и что подпункты s и t требуют от закупающей организации представления информации о нормах действующего законодательства, тогда как обязанность проверять и знать применимые нормы, регулирующие вопросы закупок, должна возлагаться на поставщиков (подрядчиков). В связи с этим было предложено опустить некоторые из этих подпунктов.

63. В ответ на изложенные выше замечания было указано, что задача статьи 41 тер, которая в целом построена по аналогии с соответствующим положением в главе III, заключается в обеспечении такого уровня транспарентности и открытости, который эквивалентен предусматриваемому в процедурах торгов, поскольку в главе IV бис излагается основной метод закупки услуг. После обсуждения Комиссия постановила сохранить все подпункты статьи 41 тер.

64. Комиссия отметила, что, хотя положение "если ценовой критерий принимается во внимание" в подпунктах j и k должно было означать, что в некоторых случаях при закупке услуг цена может не относиться к числу существенных критериев, использование такого положения может необоснованно приуменьшить значение цены. Комиссия согласилась с тем, что это ошибочное представление можно изменить путем переноса указанного положения в конец обоих подпунктов и использования формулировки типа "кроме случаев, когда ценовой критерий не принимается во внимание". Далее было предложено указать в Руководстве по принятию случая, когда цена может не являться существенным критерием.

65. В связи с подпунктом p был поднят вопрос о возможности указания в запросе предложений валютного курса, поскольку валютные курсы подвержены колебаниям. В ответ на это было указано, что для целей ясности и транспарентности важно указывать валютный курс, который может определяться, например, как курс, используемый определенным финансовым учреждением на определенную дату.

Статья 41 кватер. Критерии для оценки предложений

Пункт 1

Общая часть

66. В связи с пунктом 1 был высказан ряд опасений. Одно из опасений заключалось в том, что слова "могут касаться только" не позволят закупающей организации применять другие критерии, такие, как конфиденциальность, национальные интересы, передача технологии и стимулирование экспорта. В связи с этим опасением было отмечено, что выражение "могут касаться только" преследует цель ограничить круг критериев, которые может применять закупающая организация при оценке предложений, и не требует их применения во всех случаях. В то же время было указано, что упомянутые выше критерии либо подпадают под категорию критериев, перечисленных в подпункте d, либо могут быть дополнительно закреплены в законодательстве государства, принимающего Типовой закон. Было высказано общее предложение, с которым согласилась Комиссия, поручить Редакционной группе изучить возможность приведения общей части данной статьи в полное соответствие со статьей 32 (4с (iii)), в частности с точки зрения указания критерия передачи технологии, который отсутствует в общей части пункта.

67. Еще одна поднятая проблема заключалась в том, что в числе критериев оценки, перечисленных в статье 41 кватер, отсутствует критерий экологического эффекта предложений. В ответ на это было указано, что любые конкретные экологические проблемы могут быть урегулированы в рамках статьи 41 тер g, касающейся описания услуг. Было высказано мнение, что этот подход проявляется в том, что Комиссия не включила экологический эффект в число критериев, применимых при закупке товаров (работ), несмотря на тот факт, что товары (работы) в целом вполне можно считать сопряженными с более серьезным риском для состояния окружающей среды, нежели услуги.

68. Еще одна проблема заключалась в том, что требование уведомлять поставщиков (подрядчиков) в запросе предложений о применимых критериях может оказаться для закупающей организации чрезмерным бременем. В ответ на это было указано, что уведомление поставщиков (подрядчиков) о критериях оценки имеет чрезвычайно важное значение для повышения транспарентности и справедливой конкуренции. Кроме того, было указано, что для случаев, когда закупающая организация не в состоянии четко определить такие критерии оценки, в ее распоряжении имеются иные методы закупок, помимо запроса предложений.

69. После обсуждения Комиссия приняла общую часть пункта 1 без изменений при условии ее пересмотра редакционной группой для обеспечения последовательности формулировок общей части пункта и статьи 32.

Подпункт а

70. Был выдвинут ряд предложений в целях улучшения формулировки подпункта а: добавить перед выражением "квалификационных данных" слово "соответствующих" (однако при этом было указано, что хотя прилагательное "соответствующих" может относиться к опыту поставщиков (подрядчиков), оно не может использоваться применительно к репутации и надежности); добавить после слова "опыта" выражение "в сфере предполагаемой деятельности"; и разъяснить смысл слова "персонал", поскольку может возникнуть неясность, например, в вопросе о том, должно ли это понятие включать независимых подрядчиков, к услугам которых может прибегать поставщик (подрядчик), получивший контракт. Комиссия приняла подпункт а и передала вопрос выработки его конкретной формулировки редакционной группе.

Подпункт b

71. Комиссия приняла подпункт b без изменений.

Подпункт с

72. Было высказано опасение, что подпункт с может создать ошибочное представление, будто в большинстве случаев цена является одним из существенных критериев, не оговаривая при этом способов, которыми эта цена может быть выражена. Было отмечено, что при закупке ряда услуг цена не может указываться традиционным образом в качестве одного из критериев. После обсуждения Комиссия пришла к выводу, что это опасение надлежащим образом учтено, и приняла подпункт с без изменений.

Подпункт d

73. Было внесено общее предложение - с которым Комиссия согласилась, - чтобы редакционная группа изучила возможность привести пункт d в полное соответствие со статьей 32 (4с) iii, в частности в отношении упоминания передачи технологии, которое в подпункте d отсутствует

Пункт 2

74. Было отмечено, что применение преференциальной поправки в пользу внутренних подрядчиков в качестве одного из методов достижения национальных экономических целей в общем является приемлемым. Вместе с тем было высказано мнение, что целей, которые преследует использование этого метода, правильнее было бы достичь, рассматривая в качестве преимуществ внутренних поставщиков (подрядчиков) в рамках процедур закупки знание ими особенностей региона и языка. После обсуждения Комиссия приняла пункт 2 без изменений.

Статья 41 квинкиес. Разъяснение и изменение запросов предложений

75. Было высказано опасение, что предъявление к закупающей организации требования сообщать всем поставщикам (подрядчикам) разъяснения, запрошенные одним или некоторыми из них и представленные им закупающей организацией, может возлагать на нее слишком тяжелое бремя. В связи с этим было предложено предусмотреть, что такие разъяснения сообщаются поставщикам (подрядчикам) по их просьбе. Принимая решение сохранить это положение без изменений, Комиссия отметила, что обязательство предоставлять такие разъяснения в распоряжение подрядчиков лишь по их просьбе будет недостаточным, поскольку сами подрядчики никак не могут самостоятельно узнать, что тот или иной вопрос уже задавался закупающей организации и что последняя уже сделала по нему разъяснение.

Статья 41 сексиес. Процедуры отбора

76. В целях проведения более четкого разграничения между тремя методами отбора, изложенными в пунктах 2, 3 и 4 статьи 41 сексисес, было предложено озаглавить пункты или выделить их в отдельные статьи. Предложение озаглавить пункты было отклонено на том основании, что это не соответствует нынешнему формату Типового закона, а идея выделения этих подпунктов в отдельные статьи была встречена с интересом. Были выдвинуты различные предложения в отношении названий или заголовков, которые все были в целом направлены на указание разницы между тремя методами отбора с точки зрения переговоров. После обсуждения Комиссия обратилась к редакционной группе с просьбой отразить в тексте пожелание Комиссии в отношении более четкого разграничения процедур, изложенных в указанных трех пунктах.

Пункт 1

77. Было высказано опасение, что нынешняя формулировка подпункта с может вызвать путаницу в вопросе о том, идет ли речь об использовании услуг группы экспертов, являющейся независимой и внешней по отношению к закупающей организации, или об использовании услуг экспертов из числа собственных сотрудников закупающей организации. Было также высказано мнение, что в этом положении следует четко указать, что группы экспертов играют лишь консультативную роль в процессе отбора и что окончательная ответственность за проведение отбора лежит на закупающей организации.

78. Комиссия отметила, что Рабочая группа довольно подробно рассмотрела вопрос о том, как оформить положение об использовании услуг группы экспертов, и решила не рассматривать в Типовом законе такие вопросы, как конкретный порядок возможного привлечения услуг таких групп. После обсуждения Комиссия постановила сохранить этот подпункт в его нынешнем виде при условии внесения редакционных изменений для разъяснения того, что речь идет о группе внешних экспертов. Было также предложено включить в Руководство по принятию дополнительное разъяснение в связи с использованием таких групп.

Пункт 2

79. Было высказано опасение, что выражение "пороговый уровень" в подпункте а не вполне отвечает цели этого положения, которая заключается в предоставлении закупающей организации возможности установления минимального качественного и технического уровня и отказа от рассмотрения предложений, не обеспечивающих этот уровень. Далее было предложено более доходчиво разъяснить в этом пункте возможный механизм установления такого порогового уровня. Однако против последнего предложения были выдвинуты возражения на том основании, что оно предусматривает слишком конкретные рекомендации в отношении механизма выполнения определенных процедур -подход, которого Комиссия решила избегать. После обсуждения Комиссия постановила сохранить данный подпункт в его нынешнем виде при условии внесения редакционных поправок для разъяснения того, что под термином "пороговый уровень" понимается установление минимального уровня качества, который должны обеспечивать предложения.

Пункт 3

Подпункт а

80. Было высказано опасение, что подпункт а недостаточно понятен, поскольку в нем не оговариваются основания для отклонения предложений. В ответ на это было указано, что на своей семнадцатой сессии Рабочая группа пришла к пониманию, что такое отклонение предложений будет производиться на основании несоответствия предложения базовым критериям, таким, как профессиональная квалификация, а отнюдь не обязательно в силу несоответствия определенному пороговому уровню. В соответствии с этим пониманием было предложено изменить формулировку подпункта а следующим образом: "Если закупающая организация использует процедуру, предусмотренную в настоящем пункте, она проводит переговоры с поставщиками (подрядчиками), представившими приемлемые предложения, и может запрашивать или разрешать пересмотр таких предложений при условии, что возможность участвовать в переговорах предоставляется всем таким поставщикам (подрядчикам)". Было высказано мнение, что данная формулировка была бы приемлемой, если бы в ней говорилось о "технически приемлемых предложениях". Было выражено сомнение в понятности перевода на арабский язык выражения "если закупающая организация ... пункте" в пунктах 2, 3 и 4. Комиссия приняла подпункт а и поручила редакционной группе выработать конкретную формулировку.

Подпункты b и c

81. Было предложено опустить подпункты b и c на том основании, что закупающая организация должна иметь право строить переговоры так, как она считает нужным. Однако большинство членов Комиссии придерживались мнения, что оба подпункта b и c следует сохранить без изменений в интересах транспарентности и эффективности и для обеспечения конструктивной оценки технических и иных неценовых аспектов предложений, на результатах которой не сказывалась бы предлагаемая цена. Комиссия отклонила предложение просто указать в подпункте c "систему двух конвертов".

Подпункт d

82. Было высказано мнение, что смысл выражения "наиболее полно удовлетворяет потребностям закупающей организации" неясен. Однако большинство членов Комиссии придерживались мнения, что критерии оценки, изложенные в статье 41 кватер, дают ясное представление о том, что можно считать наиболее полно удовлетворяющим потребностям закупающей организации. После обсуждения Комиссия приняла подпункт d без изменений.

Пункт 4

Подпункты a, b и c

83. Комиссия приняла подпункты a, b и c без изменений.

Подпункт d

84. Было высказано опасение, что содержащееся в подпункте d требование к закупающей организации информировать поставщиков (подрядчиков) о том, что они не достигли требуемого порогового уровня, возлагает на закупающую организацию необоснованно тяжелое бремя. В ответ на это было указано, что данное требование продиктовано соображениями простой справедливости по отношению к поставщикам (подрядчикам), которые будут выделять людские и иные ресурсы, с тем чтобы быть в состоянии выполнить контракт на закупки в случае его заключения. В качестве альтернативы было предложено внести изменения в статью 11, с тем чтобы указывать в отчете,

какие из поставщиков (подрядчиков) достигли порогового уровня, и представлять такую информацию поставщикам (подрядчикам) по их просьбе. После обсуждения Комиссия приняла подпункт d без изменений.

Подпункт e

85. Было высказано опасение, что формулировка "если, по мнению, ..." и другие элементы данного положения порождают неопределенность и открывают возможность принятия произвольных решений. Комиссия передала этот вопрос на рассмотрение редакционной группы и приняла подпункт e без изменений.

Подпункт f

86. Комиссия подтвердила, что закупающей организации не разрешается возобновлять переговоры с поставщиками (подрядчиками), переговоры с которыми уже были прекращены, с тем чтобы не допустить проведения бесконечных переговоров, поскольку они могут привести к злоупотреблениям и ненужным проволочкам. Вместе с тем Комиссия высказала мнение, что в целом данное положение предусматривает определенную степень необходимой свободы действий закупающей организации, и предложила разъяснить этот момент в Руководстве по принятию. Комиссия приняла подпункт f без изменений.

Статья 41 септиес. Конфиденциальность

87. Было высказано мнение, что эта статья неуместна, поскольку лишает закупающую организацию возможности проводить переговоры с поставщиками (подрядчиками), так как это будет связано с обменом информацией о предложениях. В ответ на это было указано, что данная статья, сформулированная аналогично таким же нормам в других частях Типового закона, имеет важное значение с точки зрения обеспечения добросовестности процедур закупок, гарантируя, что закупающая организация не будет использовать переговоры как способ разжигания ненужного соперничества между поставщиками (подрядчиками). Кроме того, она обеспечивает защиту любой конфиденциальной информации, которая может содержаться в этих предложениях. Поэтому Комиссия приняла статью 41 септиес без изменений.

Дополнительные общие замечания в связи с главой IV бис

88. Завершив обсуждение процедур, связанных со специальным методом закупок, Комиссия рассмотрела далее вопрос о том, как должен излагаться этот специальный метод по сравнению с другими методами закупок в Типовом законе. Комиссия не поддержала ряд выдвинутых предложений, включая, например, предложение опустить статью 16 (3-b) и указание на услуги в статьях 17-20 при условии включения в Руководство разъяснения того, что страны могут использовать эти методы для закупки услуг, или предложение опустить главу IV бис целиком. Комиссия подтвердила, что предпочтительнее было бы придерживаться подхода, выбранного в настоящем проекте, и добавить примечание по типу рассмотренного выше, в котором указать, что Типовой закон предоставляет законодательным органам возможность выбора в вопросе о том, какие методы закупок закреплять в национальном законодательстве (см. пункт 48 выше). Что же касается содержания этого примечания, то подавляющее большинство членов Комиссии высказались за обращение особого внимания на тот факт, что в Типовом законе излагаются два основных метода и ряд альтернативных методов для случаев, когда использование основных методов нецелесообразно. Кроме того, широкую поддержку получило мнение о том, что в данном примечании не следует отдавать предпочтения никакому комплексу методов, который должно закрепить государство, принимающее Типовой закон.

ГЛАВА V. ОБЖАЛОВАНИЕ

89. Было высказано мнение, что определенные аспекты процедур обжалования (статьи 42-47) противоречат подходам, которых придерживаются некоторые государства, и что ряд положений может рассматриваться как возлагающие тяжелое бремя на закупающую организацию. В частности, было обращено внимание на положение о приостановлении процедур закупок, различные ограничения по срокам и требование уведомления всех поставщиков (подрядчиков) о процедурах обжалования. Однако большинство членов Комиссии придерживались мнения, что процедуры обжалования следует оставить без изменений при условии рассмотрения редакционной группой точной формулировки положений, касающихся услуг, в статье 42 (2a бис). Было отмечено, что в остальном нынешний текст идентичен формулировке, используемой в Типовом законе о закупках товаров (работ). Далее было отмечено, что в настоящем проекте также содержится примечание, в котором признается, что с учетом конституционных или иных соображений государства могут счесть нецелесообразным включение статей об обжаловании.

C. Доклад редакционной группы

90. Весь текст проекта Типового закона был передан на рассмотрение редакционной группе для отражения в нем решений Комиссии и внесения изменений в целях обеспечения согласованности текста на различных языках. На своих 535-м и 536-м заседаниях, состоявшихся 9 и 10 июня 1994 года, Комиссия рассмотрела доклад редакционной группы.

91. Было высказано мнение, что название "Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг" не содержит достаточно четкого указания на то, что Типовой закон, принятый Комиссией на двадцать шестой сессии и ограничивающийся вопросами закупок товаров (работ), по-прежнему действует. Против предложения провести разграничение между этими двумя типовыми законами путем указания в названии последнего года его принятия было выдвинуто возражение на том основании, что в некоторых правовых системах год принятия включается в название закона лишь в том случае, если этот закон заменяет более ранний закон по этому же вопросу, тогда как здесь такой цели не ставится. После обсуждения Комиссия постановила четко указать в примечании к названию, что настоящий Типовой закон не заменяет Типовой закон, принятый ранее.

92. Был задан вопрос, почему в статье 7 (3) (b) (ii) снято указание на статью 41 тер (f). В ответ на это было указано, что эта поправка носит чисто редакционный характер, поскольку информация, указанная в статье 41 тер (f), должна представляться в соответствии со статьей 7 (3) (a) (iii).

93. В связи с примечанием к статье 16 было высказано мнение, что цель этого примечания заключалась в указании того, что государство, принимающее Типовой закон, может не распространять методы закупок, изложенные в статье 17, на закупки услуг. Было отмечено, что в этом примечании в его нынешней формулировке упоминаются два основных метода закупок, отмечается, что существуют альтернативные методы закупок, а затем указывается, что государства могут принять решение не закреплять все эти методы в своем национальном законодательстве. Было указано, что в этом примечании вопрос выбора метода закупок рассматривается в самом общем виде, а это может привести к неясности в вопросе выбора методов закупок в уже существующем Типовом законе о закупках товаров (работ), который не содержит аналогичного примечания, хотя такая возможность и оговаривается в Руководстве по принятию этого закона. После обсуждения Комиссия пришла к выводу, что, возможно, предпочтительнее было бы предусмотреть короткое примечание, в котором просто указать, что государства имеют возможность не включать в свое национальное законодательство все методы закупок. Было решено, что в такое примечание можно было бы включить указание на Руководство по принятию, в котором можно найти более подробное разъяснение.

94. В связи со статьей 41 бис (3) было высказано мнение, что в Руководстве по принятию должно содержаться дополнительное разъяснение механизма проведения прямого привлечения предложений и способов рассмотрения закупающей организацией незапрошенных предложений.

95. Комиссия отметила, что название главы III бис ("Специальный метод закупок услуг") может создать ошибочное представление, будто это единственный метод, который может использоваться при закупке услуг. Поэтому Комиссия пришла к выводу, что более четким было бы название "Основной метод закупки услуг".

96. В связи со статьей 41 сексиес тер (1) было предложено вместо указания "приемлемых предложений" предусмотреть, что закупающая организация должна проводить переговоры с поставщиками (подрядчиками), предложения которых оцениваются как превышающие "минимальный уровень", подобно тому, как это предусмотрено в соответствии с двумя остальными процедурами отбора. Это предложение было отклонено на том основании, что оно предусматривает принципиальное изменение, поскольку при процедуре отбора с одновременными переговорами такой минимальный уровень не устанавливается. После обсуждения Комиссия постановила заменить в статьях 41 сексиес бис и 41 сексиес кватер слова "минимальный уровень" выражением "пороговый уровень" на том основании, что слова "минимальный уровень" могут создать впечатление, будто закупающая организация должна стремиться к привлечению предложений, предусматривающих минимальное качество.

D. Принятие Типового закона и рекомендация

97. Комиссия, рассмотрев текст проекта Типового закона, пересмотренного редакционной группой 4/, приняла на своем 545-м заседании 15 июня 1994 года следующее решение:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

напоминая о своем мандате в соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, и в особенности интересы развивающихся стран в деле широкого развития международной торговли,

отмечая, что в большинстве государств на закупки приходится значительная доля государственных расходов,

напоминая о принятии ею на своей двадцать шестой сессии Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ),

напоминая также о принятом ею на двадцать шестой сессии решении составить типовые нормативные положения о закупках услуг, оставив без изменений Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ),

отмечая, что типовые нормативные положения о закупках услуг, устанавливающие процедуры, призванные укреплять добросовестность, доверие, справедливость и транспарентность в процессе закупок, будут также способствовать экономии, эффективности и конкуренции в рамках закупочной деятельности и будут содействовать тем самым активизации экономического развития,

считая, что разработка типовых нормативных положений о закупках услуг, которые приемлемы для государств с различными правовыми, социальными и экономическими системами, способствует развитию гармоничных международных экономических отношений,

будучи убеждена, что типовые нормативные положения о закупках, содержащиеся в сводном тексте о закупках товаров (работ) и услуг, окажут всем государствам, в том числе развивающимся странам и государствам с переходной экономикой, существенную помощь в совершенствовании их действующих законов о закупках и в разработке законов о закупках в тех странах, где таковых в настоящее время не имеется,

1. принимает Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг, содержащийся в приложении I к докладу о работе ее нынешней сессии;

2. просит Генерального секретаря препроводить текст Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг вместе с Руководством по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг правительствам и другим заинтересованным органам;

3. рекомендует всем государствам учитывать Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг при принятии или пересмотре ими своих законов ввиду желательности совершенствования и унификации законов о закупках и специфических потребностей в области закупочной деятельности.

Е. Обсуждение проекта Руководства по принятию

98. Комиссия провела обсуждение проекта Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг на основе документа A/CN.9/394. Было отмечено, что, хотя проект Руководства представлен в виде поправок к уже существующему Руководству по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ), на самом деле цель заключается не во внесении изменений в это руководство, а в подготовке нового документа, не меняя текста существующего Руководства по принятию.

99. Было высказано мнение, что поскольку закупка работ иногда включает элементы критериев, которые аналогичны соответствующим элементам закупки услуг, в Руководстве следует указать, что государства могут рассмотреть возможность использования положений, регулирующих закупку услуг, и применительно к закупке работ. После этого Комиссия перешла к рассмотрению замечаний по конкретным пунктам приложения к документу A/CN.9/394.

Пункт 1

100. Было высказано мнение, что в комментарии 1 бис следует четко показать, что на нынешней сессии Комиссия не пересматривает Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ), а по сути принимает новый документ, регулирующий закупку товаров (работ) и услуг.

Пункт 3

101. Было высказано мнение, что использование слова "товары" при описании услуг может привести к неоднозначному толкованию, и было предложено вместо этого использовать слово "объекты" или "предметы".

Пункт 5

102. Было предложено опустить выражение "аналогичен торгам", которое используется для описания процедуры отбора, изложенной в статье 41 сексиес (12). Также было предложено в последнем предложении этого пункта четко указать, что согласно процедуре отбора, изложенной в статье 41 сексиес (14), закупающая организация не может пересмотреть свое решение и возобновить переговоры с поставщиками (подрядчиками), переговоры с которыми были прекращены.

Пункт 12

103. Было высказано мнение, что в силу довольно широкого определения услуг в Руководстве следует привести ряд примеров предметов, в частности недвижимости, классификацию которых было бы полезно разъяснить в Типовом законе.

Пункт 13

104. Было высказано мнение, что применительно к закупке услуг в Руководстве следует указать, что подзаконные акты о закупках могут регулировать такие вопросы, как коллизия интересов.

Пункт 16

105. Было указано, что при указании информации, "известной" закупающей организации, акцент следует делать на ситуациях, когда цена, предлагаемая некоторыми поставщиками (подрядчиками), не может быть обнародована до завершения процедур закупок.

Пункт 18

106. Было предложено привести в Руководстве несколько примеров услуг, которые могут закупаться посредством проведения торгов. Применительно к комментарию 2 было высказано мнение, что использование в первом предложении английского текста слова "should" может создать ошибочное представление, будто требование ведения отчета не является обязательным.

Пункт 21

107. Было предложено в комментарии 1 к статье 41 кватер, где упоминаются другие статьи Типового закона, в которых перечисляются подобные критерии, включить конкретную ссылку на эти статьи.

108. Было отмечено, что в последнем предложении комментария 2 к статье 41 сексиес следует указать, что процедуры отбора в пунктах 3 и 4 статьи 41 сексиес по сути отличаются от торгов, поскольку они предусматривают проведение переговоров.

109. В связи с комментарием 5 к статье 41 сексиес было высказано мнение, что ограничение возможности возобновления закупающей организацией переговоров следует рассматривать не как фактор, снижающий уровень конкуренции при этом методе отбора, а как средство установления определенной дисциплины в процессе закупок.

110. При условии внесения Секретариатом в текст необходимых изменений для учета решений, принятых Комиссией при рассмотрении Типового закона, и других предложений Комиссии Комиссия приняла Руководство.

III. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ

A. Введение

111. На своей двадцать шестой сессии в 1993 году Комиссия рассмотрела записку Секретариата, озаглавленную "Руководящие принципы для предшествующих слушаниям совещаний в ходе арбитражного разбирательства" (A/CN.9/378/Add.2) 5/. В этой записке отмечалась полезность применения принципа гибкости и свободы усмотрения при проведении арбитражного разбирательства, однако при этом указывалось, что в некоторых обстоятельствах этот принцип может затруднить для участников подготовку к различным этапам арбитражного разбирательства. Кроме того, в записке описывалось, каким образом можно избежать этих трудностей путем проведения на ранней стадии арбитражного разбирательства "предшествующего слушаниям совещания" для обсуждения и планирования хода разбирательства. Далее в записке предлагалось Комиссии подготовить руководящие принципы для предшествующих слушаниям совещаний и приводился предварительный перечень тем, которые можно было бы рассмотреть в этих руководящих принципах. Комиссия согласилась с этим предложением и поручила Секретариату подготовить проект таких руководящих принципов 6/. При подготовке таких Руководящих принципов Секретариат выразил мнение, что вместо термина "предшествующие слушаниям совещания" уместнее было бы употреблять термин "подготовительные совещания", поскольку такие совещания могут иметь место и на других этапах арбитражного разбирательства.

112. На нынешней сессии в распоряжении Комиссии находились документы A/CN.9/396 и Add.1, содержащие проект руководящих принципов для подготовительных совещаний в ходе арбитражного разбирательства. (Результаты обсуждения см. ниже в пунктах 194 и 195.)

B. Обсуждение проекта руководящих принципов для подготовительных совещаний в ходе арбитражного разбирательства

1. Текст в целом

113. Комиссия в целом поддержала проект подготовки Руководящих принципов, а сам предварительный текст Руководящих принципов, содержащийся в документе A/CN.9/396/Add.1, расценила как хорошую основу для обсуждения. Было высказано мнение, что Руководящие принципы явятся полезным подспорьем для практикующих юристов и дадут также значительный образовательный эффект. Было также отмечено, что эти руководящие принципы окажутся полезными в ходе специальных арбитражных разбирательств, а также разбирательств, проводимых арбитражными учреждениями.

114. Было высказано мнение, что в тексте проекта принципов следует подчеркнуть, что целесообразность проведения подготовительных совещаний и время их проведения зависят от обстоятельств дела и ожиданий сторон и что в случае принятия решения о проведении такого совещания главным принципом при организации и определении сроков проведения одного или более подготовительных совещаний должен быть принцип гибкости. Было подчеркнуто, что руководящие принципы не должны создавать впечатления, будто проведение подготовительных совещаний является систематической практикой, но что они полезны в той степени, в какой позволяют сэкономить средства и время. Было добавлено, что подготовительные совещания могут оказаться бесполезными в тех случаях, когда стороны отказываются сотрудничать или демонстрируют конфронтационный подход.

115. Было отмечено, что темы, обсуждаемые в главе III проекта Руководящих принципов, касаются планирования арбитражного разбирательства вне зависимости от того, проводится ли специальное подготовительное совещание. Поэтому было высказано мнение, что круг вопросов,

регулируемых в Руководящих принципах, следует расширить, с тем чтобы вместо простого перечисления тем, по которым было бы целесообразно принять решения процессуального характера на ранней стадии в виде пунктов повестки дня таких совещаний, текст проекта содержал анализ этих тем в контексте различных возможных подходов к планированию арбитражного разбирательства, включая проведение специальных подготовительных совещаний.

116. Было отмечено, что некоторые вопросы, которые могут рассматриваться на подготовительном совещании, затрагивают вопросы существа спора между сторонами - в отличие от процессуальных вопросов - и что решения, принятые на подготовительных совещаниях или по их результатам, не должны предрешать итог рассмотрения этих вопросов существа и должны приниматься таким образом, чтобы в полной мере обеспечивать соблюдение процессуальных прав сторон.

117. Было указано на возможность использования в названии в качестве возможной альтернативы выражению "Руководящие принципы" слова "Руководство". В качестве альтернативы термину "подготовительное совещание" были предложены следующие варианты: "совещание по планированию", "подготовительная встреча", "консультации" и "подготовительные обсуждения".

118. Было высказано мнение, что полезность Руководящих принципов можно было бы повысить путем подготовки индекса, а также, возможно, краткого перечня вопросов, рассматриваемых в Руководящих принципах.

2. Проект главы I "Общие соображения"

119. Было предложено указать в пункте 2, что дополнительные ограничения на свободу усмотрения арбитражного суда могут налагать конкретные соглашения между сторонами.

120. В связи с пунктом 3 было предложено опустить указание на предпочтительную процессуальную манеру, поскольку не все участники арбитражного разбирательства могут считать такую манеру предпочтительной и поскольку для принятия решения об использовании той или иной процессуальной манеры не требуется достижения общего согласия по вопросу о ее предпочтительности.

121. Было сочтено полезным упомянуть в пункте 6 причины, которые могут побудить арбитров провести подготовительное совещание. Кроме того, было отмечено, что не все вопросы, рассматриваемые на подготовительном совещании, можно считать процессуальными деталями.

122. В связи с пунктом 15 было предложено отразить в Руководящих принципах, что еще одним фактором, который необходимо учитывать при проведении подготовительных совещаний, является установившаяся практика в месте арбитражного разбирательства. В ответ на это было выдвинуто возражение, что арбитражная практика - в той мере, в какой она не закреплена в согласованных арбитражных нормах, - с трудом поддается оценке и не носит обязательного характера, и что поэтому было бы неправильно предусматривать обязательное соблюдение этой практики.

123. Было высказано предложение опустить пункт 17 и те части пункта 16, которые касаются изменения арбитражных норм, согласованных сторонами. Было указано, что арбитражные нормы становятся применимы в результате соглашения сторон и что, хотя это предполагает возможность принятия сторонами решения об изменении их соглашения, было бы неправильно, чтобы арбитражный суд поднимал вопрос о каком бы то ни было таком изменении на подготовительном совещании. Согласно еще одному мнению, обсуждаемый текст следует сохранить, так как он предостерегает от возможных проблем, вызванных изменением арбитражных норм.

3. Проект главы II "Созыв и проведение подготовительного совещания"

124. Было высказано опасение, что последнее предложение пункта 19 может пониматься как означающее, будто всегда существует неизбежная опасность того, что подготовительные совещания могут привести к увеличению расходов или затруднить проведение разбирательства. Для устранения этого опасения было предложено дать позитивное перечисление преимуществ подготовительных совещаний.

125. Было предложено опустить последнее предложение пункта 21, поскольку тот факт, что одна из сторон может выступать против проведения подготовительного совещания, отнюдь не обязательно означает, что это совещание не достигнет своих целей. Было указано, что возражения одной из сторон не должны препятствовать планированию эффективного разбирательства. Вместе с тем было выражено мнение, что проведение арбитражным судом подготовительного совещания действительно может оказаться нецелесообразным, если, как это описывается в пункте 22, одна из сторон выступает против проведения такого совещания и отказывается участвовать в нем. Было высказано мнение, что в тех случаях, когда такое подготовительное совещание все же проводится в отсутствие одной из сторон, необходимо подчеркнуть, что при принятии решений суд должен соблюдать надлежащие процессуальные принципы.

126. В связи с пунктом 23 было высказано мнение, что его следует сохранить с некоторыми поправками. В поддержку этой точки зрения было указано, что этот пункт является полезным, поскольку разъясняет, кто может участвовать в подготовительном совещании. Было предложено сначала описать в пункте 23 обычное положение, а именно что в тех случаях, когда стороны представлены юрисконсультами или другими посредниками, обычно в работе подготовительного совещания участвуют представители сторон, а затем объяснить причины, по которым может потребоваться или оказаться полезным присутствие самих сторон. Согласно другому предложению, необходимо упомянуть, что в приглашении на подготовительное совещание следует указывать также вопросы, которые предполагается рассмотреть на этом совещании. Кроме того, было предложено опустить пункт 23, поскольку было бы неправильно, чтобы арбитражный суд рекомендовал сторонам, кто должен участвовать от их имени в подготовительном совещании.

127. В связи с пунктом 24 было высказано мнение, что решение проводить обсуждение по каналам электросвязи (например, при помощи факсимильной связи или посредством многосторонних телефонных совещаний) зависит от ряда факторов, а не только от числа процессуальных вопросов, которые необходимо урегулировать.

128. Было высказано мнение, что в контексте пункта 25 целесообразно было бы, вероятно, рассмотреть возможность планирования хода разбирательства на основе вопросника, который суд мог бы направить сторонам, или на основе письменных предложений сторон.

129. В отношении пункта 31 было отмечено, что проведение более чем одного подготовительного совещания может иметь место не только в исключительных случаях и сроки и расходы не являются единственным фактором, который необходимо учитывать при определении того, проводить ли более чем одно совещание; одним из таких факторов скорее должно быть то,

насколько совещание может способствовать повышению эффективности арбитражного разбирательства.

130. В отношении пункта 33 были высказаны различные предложения. Согласно одному предложению, этот пункт следует опустить, поскольку нет необходимости затрагивать в рамках Руководящих принципов сложный вопрос классификации решений, принимаемых на подготовительных совещаниях. Другое предложение предусматривало сохранение этого пункта, но в исправленном виде. Одна из предлагаемых поправок заключалась в том, чтобы опустить указания на существо спора, поскольку цель подготовительных совещаний заключается в урегулировании процессуальных вопросов, а не вопросов существа. Еще одно предложение предусматривало указание примеров вопросов, которые могут решаться на подготовительных совещаниях, без их классификации. Было отмечено, что, хотя цель подготовительного совещания заключается не в принятии арбитражным судом решений по существу спора, стороны должны иметь возможность на этом совещании определить или сузить по договоренности круг вопросов, по которым арбитражный суд может принять решение (как это подробно рассматривается в главе III, пункты D и E).

131. Было предложено упомянуть в пункте 33 или в другом месте, что подготовительное совещание дает сторонам возможность достичь договоренностей, которые могут исключить или ограничить возможность обжалования решения или выдвижения возражений против признания решения и обеспечения его выполнения. Против этого предложения были выдвинуты возражения на том основании, что во многих правовых системах вопрос обжалования в судах регулируется положениями, отход от которых запрещен; кроме того, было бы неправильно, чтобы арбитражный суд предлагал сторонам отказаться от каких-либо их прав в том случае, когда они не удовлетворены процедурой разбирательства или решением по существу спора.

132. Было отмечено, что указанные в пункте 34 два подхода к принятию и регистрации решений не являются взаимоисключающими. Было отмечено, что определенные договоренности стороны должны быть закреплены в письменном виде (например, статья 1(1) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ предусматривает возможность внесения изменений в Регламент в письменной форме), и было предложено обратить внимание на такие случаи в Руководящих принципах.

133. Было высказано опасение, что первое предложение пункта 35 может создать нежелательное представление, будто арбитры заинтересованы в ограничении круга обсуждаемых со сторонами вопросов, по которым предстоит принять решение.

134. В связи с пунктом 36 было предложено предусмотреть, что уровень детализации решений, принимаемых на подготовительном совещании, должен определяться не столько предпочтениями арбитров, сколько имеющейся в их распоряжении информацией, которая позволяет им формулировать конкретные решения.

4. Проект главы III "Аннотированный перечень возможных тем подготовительного совещания"

135. Было решено четко указать в проекте главы III, что некоторые из тем, перечисленных в перечне, уместно рассматривать на ранней стадии разбирательства, когда арбитражному суду не представлены, возможно, все спорные вопросы, тогда как некоторые другие включенные в перечень темы целесообразно рассматривать на более поздней стадии, после того как стороны представили свои иски и возражения. К темам первой категории относятся, например, нормы, регламентирующие арбитражную процедуру (пункт А), язык разбирательства (пункт М) или место арбитража (пункт Р); в качестве примеров тем второй категории можно назвать определение вопросов и порядок их решения (пункт D), указание, что определенные факты или вопросы являются неоспариваемыми (пункт E), и меры, касающиеся принятия доказательств (пункты F-J).

136. Согласно одному предложению вопрос составления повестки дня подготовительного совещания следует оставить на усмотрение арбитражного суда, тогда как согласно другой точке зрения необходимо рекомендовать во вводной части главы III, что повестка дня должна готовиться в консультации со сторонами.

137. Было отмечено, что в соответствии с закрепленной в пункте 38 общей нормой с учетом оговорки о свободе усмотрения арбитражного суда темы, не включенные в повестку дня подготовительного совещания, не должны на нем рассматриваться. Было высказано мнение, что в этом пункте следует несколько шире определить возможность стороны в споре поднять тему, не включенную в повестку дня.

а) Тема А "Нормы, регламентирующие арбитражную процедуру"

138. Определенную поддержку получило предложение исключить пункт А из перечня. Было указано, что ввиду большого числа сводов норм, о которых могут договориться стороны, обсуждение вопроса выбора может оказаться сложным и чрезмерно продолжительным, что затянет рассмотрение дела или откроет возможность для применения тактики проволочек, и может стать еще одним спорным вопросом в дополнение к уже существующим. Кроме того, на этом этапе разбирательства придется вносить изменения в выбранные нормы, с тем чтобы исключить положения, которые больше не применяются, например нормы, регулирующие начальный этап представления состязательных документов и выборы арбитров, и что внесение таких изменений может оказаться сложным делом, поскольку нормы часто содержат взаимозависимые положения. В частности, если будут выбраны нормы, подготовленные для процедурного разбирательства, проводимого данным учреждением, может потребоваться внесение в них поправок, что усложнит обсуждение и привнесет в процедуру элемент неопределенности.

139. В то же время определенную поддержку получило мнение о необходимости сохранения этого пункта, поскольку может оказаться полезным напомнить сторонам на ранней стадии разбирательства, что они могут договориться о своде арбитражных норм, если они еще не сделали этого. Было указано, что достижение договоренности по вопросу о своде норм не приведет к затягиванию разбирательства, поскольку если суд сочтет, что стороны не могут оперативно достичь договоренности, он может прекратить обсуждение.

b) Тема В "Юрисдикция и состав арбитражного суда"

140. Были высказаны различные мнения по вопросу о том, следует ли сохранить в Руководящих принципах пункт В. Одно мнение заключалось в необходимости сохранения этой темы, поскольку целесообразно на ранней стадии выяснить, признают ли стороны, что арбитражный суд имеет надлежащий состав и что суд обладает юрисдикцией над предметом спора, с тем чтобы избежать возможных последующих возражений, выдвигаемых лишь для того, чтобы затянуть разбирательство или обеспечение выполнения вынесенного решения.

141. Другое мнение, получившее значительную поддержку, заключалось в необходимости исключить пункт В. При этом было обращено внимание на положения законов об арбитражной процедуре (таких, как статья 16(2) Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже), согласно которым возражения против юрисдикции должны делаться не позднее представления возражений по иску или как только вопрос, который, как утверждается, выходит за пределы компетенции суда, будет поставлен в ходе арбитражного разбирательства. В связи с этими законами было указано, что в тех случаях, когда подготовительное совещание проводится до представления возражений по иску, было бы неправильно требовать от стороны определять свою позицию по вопросу о юрисдикции суда до того, как она полностью рассмотрела и представила свои возражения; с другой стороны, если подготовительное совещание проводится после представления возражений по иску, выдвигать какие-либо возражения против юрисдикции, как правило, слишком поздно.

142. Кроме того, было подчеркнуто, что выдвижение любых возражений против юрисдикции и состава арбитражного суда должно производиться исключительно по усмотрению сторон и что было бы неправильно со стороны арбитражного суда просить на подготовительном совещании стороны изложить свою позицию по этому вопросу. В той мере, в какой термин "состав арбитражного суда" может пониматься как охватывающий также любые намерения отвести арбитра в силу обстоятельств, дающих основание сомневаться в его беспристрастности или независимости, тоже было решено, что этот вопрос может подниматься только сторонами и что арбитражные нормы и правила обычно предусматривают жесткую процедуру отвода (например, статья 13 Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже и статья 11 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ).

c) Тема С "Возможность урегулирования"

143. Были высказаны различные мнения по вопросу о том, следует ли арбитражному суду по собственной инициативе запрашивать стороны о возможном урегулировании, и о том, каким образом арбитражный суд может участвовать в любых переговорах об урегулировании. Было отмечено, что в некоторых правовых системах считается, что направление запроса об урегулировании несовместимо с функцией арбитра; кроме того, было указано, что такой запрос может накалить атмосферу разбирательства, поставить сторону в неудобное положение, когда ей придется отказываться от урегулирования, заронить сомнение в беспристрастности арбитров и - в случае безуспешного примирения - повысить вероятность выдвижения возражений против решения.

144. Были сделаны заявления с информацией о правовых системах, где такой запрос арбитражным судом в отношении возможного урегулирования предусмотрен в законе и считается допустимым, а иногда и желательным, при условии, что это делается таким образом, чтобы не ставить под сомнение беспристрастность суда.

145. Что же касается случая, когда стороны по своей инициативе просят арбитражный суд помочь им в достижении урегулирования, то одна точка зрения заключалась в том, что функции арбитра и посредника трудно примирить и что поэтому правильнее было бы, если бы арбитры отказывались выступать в роли посредников или с осторожностью относились к такой инициативе.

Согласно другой точке зрения, хотя арбитражный суд всегда должен очень внимательно относиться к обеспечению своей беспристрастности, преимущества урегулирования являются достаточным основанием для того, чтобы арбитражный суд с готовностью откликнулся на такие просьбы сторон.

146. Одно из предложений, выдвинутых на основе этих обсуждений, заключалось в том, чтобы указать в Руководящих принципах с соответствующими оговорками различные мнения и методы и оставить на усмотрение практиков решение вопроса о наиболее подходящей манере разбирательства в соответствии с применимыми законами и методами. В противоположность этому было предложено опустить комментарии 1 и 2 и сохранить только комментарий 3, с тем чтобы четко указать, что любые переговоры об урегулировании должны касаться арбитражного суда лишь как фактор, влияющий на график ведения разбирательства. Было указано, что описание различных мнений и методов в соответствии с положениями комментариев 1 и 2 не даст практикам достаточно ясного представления о том, как им следует действовать.

147. Было отмечено, что если между пунктом повестки дня и комментарием 3 есть непосредственная связь, то между пунктами и комментариями 1 и 2 подобной непосредственной связи не существует.

d) Тема D "Определение вопросов и порядок их решения"

Пункт i

148. Было предложено опустить в последнем предложении комментария 1 указание на просьбу проводить разбирательство только на основе документов. Было указано, что ни при каких обстоятельствах арбитражному суду не следует выступать с инициативой отказа от заслушивания устных показаний, так как стороны могут рассматривать устные выступления по вопросам права как имеющие столь же важное значение, как и устные показания по вопросам доказывания.

149. С другой стороны, было высказано мнение о том, что данное предложение обладает определенными достоинствами, поскольку содержит пример возможного пути ограничения расходов в связи с арбитражным разбирательством после определения спорных вопросов. Было предложено разъяснить в этом примере, что вместо отказа от заслушивания устных показаний можно ограничить их круг. Было указано, что в случае сохранения этого примера следует разъяснить посылку, что стороны имеют неограниченное право требовать заслушивания устных показаний вне зависимости от характера рассматриваемого вопроса. Было также предложено сформулировать пример таким образом, чтобы его формулировка не поощряла выступление арбитражного суда с инициативой отказаться от заслушивания устных показаний или ограничить их круг и оставляла любую такую инициативу на усмотрение сторон.

150. Было отмечено, что вопрос о том, какие факты должны быть доказаны стороной для изложения своей позиции, зависит от применимого права и что, соответственно, спорные вопросы могут быть надлежащим образом определены лишь в том случае, когда ясно, какое право применяется к существу спора. Соответственно, темы D и E не следует включать в повестку дня подготовительного совещания, если на момент его проведения не урегулирован вопрос о том, какое право применяется к существу спора.

Пункт ii

151. Было решено, что комментарии 6 и 7 следует опустить, поскольку они касаются существа спора и поскольку они могут привести к возникновению сомнений и неопределенности.

Пункт iii

152. Что касается комментария 9, то было высказано мнение, что при определении порядка решения вопросов арбитражный суд должен проявлять осторожность, с тем чтобы не создать впечатления, будто он предпринимает существо вопроса или выражает свою позицию по нему.

153. Было отмечено, что иногда может возникнуть необходимость пересмотреть порядок, в котором будут решаться вопросы, и что в Руководящих принципах можно было бы упомянуть о такой возможности.

154. В связи с последним предложением комментария 9 было высказано мнение, что критерием определения порядка решения вопросов должен быть тот факт, что один из вопросов предваряет другие. Были высказаны оговорки в связи с использованием других критериев для определения этого порядка, упомянутых в последнем предложении комментария 9, в той мере, в какой использование этих других критериев может дать нежелательное и преждевременное указание на вероятность удовлетворения иска или может помешать стороне изложить свои доводы желательным для нее образом.

155. Было высказано мнение, что комментарии 10 и 11, касающиеся принятия частичных, промежуточных и временных решений, полезны, так как обеспечивают более глубокое раскрытие вопросов, поднятых в комментарии 9. В противоположность этому было высказано мнение о необходимости опустить эти комментарии, поскольку они выходят за рамки обсуждения пункта повестки дня, так как общепринятого определения частичных, промежуточных и временных решений не существует и так как ввиду ограниченности места, которое можно уделить этому сложному вопросу, дать ему надлежащее разъяснение не представляется возможным.

e) Тема Е "Неоспариваемые факты или вопросы"

156. Было решено, что замечание 3 следует опустить. Было указано, что в Руководящих принципах не следует предлагать арбитражному суду делать заявления относительно расходов на проведение арбитражного разбирательства, как это предусмотрено в замечании 3, поскольку такое заявление может быть расценено как принуждение и поскольку в замечании 3 неоправданно большое внимание уделяется лишь одному из факторов, который следует учитывать при распределении расходов.

f) Тема F "Меры, касающиеся документальных доказательств"

Пункт ii

157. Было предложено заменить слово "презумпция" в замечаниях 4 и 5 каким-нибудь другим термином.

Пункт v

158. В связи с запросом арбитражным судом документации было высказано предложение разъяснить в замечаниях необходимость обеспечения конфиденциального характера представляемых документов. В качестве особой причины для включения такого положения было указано, что привилегированные документы (например, переписка между клиентом и его юрисконсультom) могут утратить свой привилегированный статус в случае нарушения их конфиденциального характера. В качестве возможной модели при разработке подхода к вопросу конфиденциальности было предложено использовать статью 20 Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ.

159. Было высказано мнение, что предложение в замечании 11, касающееся запроса "внутренних" документов, следует опустить, поскольку оно может необоснованно ограничить круг определенных видов запрашиваемой внутренней документации (например, протоколы собраний акционеров или меморандумы, рассылаемые в рамках компании) даже в тех случаях, когда арбитражный суд считает запрос этих документов целесообразным. Вместе с тем было отмечено, что в ряде правовых систем условия запроса документов, и в частности внутренних документов, определены довольно жестко и что по этой причине необходимо выработать решение, которое было бы приемлемым для всех.

160. В связи с указанием права на отказ от дачи невыгодных для себя показаний (замечание 13) было высказано мнение, что это право свойственно уголовному производству, но неуместно при арбитражном разбирательстве.

g) Тема G "Меры, касающиеся доказательств"

161. Было предложено пересмотреть последнее предложение замечания 3, с тем чтобы избежать впечатления, будто в Руководящих принципах предусматривается возможность того, что сотрудники какой-либо из сторон могут быть заслушаны в качестве свидетелей в ходе осмотра имущества или товаров на месте.

h) Тема H "Меры, касающиеся свидетельских показаний"

Пункт i

162. Было высказано мнение, что последнее предложение замечания 3 следует опустить, поскольку это предложение отражает предвзятое отношение к устным свидетельским показаниям, в отличие от письменных. Было указано, что это предложение необоснованно ущемляет принцип, согласно которому любое решение отказаться от устных показаний должно приниматься исключительно по усмотрению сторон.

163. Было отмечено, что в соответствии с правовой традицией в некоторых странах присяга считается важным, а в некоторых случаях и необходимым элементом свидетельских показаний. Соответственно, было указано, что для замены традиционной присяги подписанной декларацией, как это предлагается в замечании 6, необходимо согласие обеих сторон.

164. Было отмечено, что для протокольного оформления подписей на свидетельских показаниях используются различные методы и что в некоторых случаях эти методы регулируются международными договорами. Было указано, что ввиду этих различий не следует пытаться в Руководящих принципах рассматривать или рекомендовать различные методы, используемые при подготовке письменных показаний свидетелей; вместо этого следует ограничиться напоминанием в Руководящих принципах, что прежде чем предлагать сторонам представить письменные свидетельские показания, следует достичь общего понимания в вопросе о том, как эти показания должны готовиться.

Пункт ii

165. Было предложено опустить замечания 8-12. В обоснование этого предложения было указано, что ограниченные размеры Руководящих принципов не позволяют включить в них надлежащее описание различных методов заслушивания свидетелей. Более того, в таком описании нет необходимости, поскольку цель Руководящих принципов заключается в указании вопросов, по которым необходимо принять процессуальные решения на ранней стадии, а не в попытке рекомендовать возможное содержание этих решений.

166. Другое предложение заключалось в том, чтобы опустить лишь замечания 8 и 9. Было указано, что другие замечания по пункту ii являются весьма полезными, поскольку затрагивают вопросы, вызывающие на практике проблемы.

Пункт iii

167. Применительно к процедурам снятия свидетельских показаний было указано, что во многих правовых системах на лиц, связанных с одной из сторон, распространяется точно такой же режим, как и на других лиц, и поэтому замечание 15, и в частности его первое предложение, следует пересмотреть.

i) Тема I "Меры, касающиеся свидетельских показаний экспертов"

168. Никаких замечаний в отношении темы I высказано не было.

j) Тема J "Меры, касающиеся письменных заявлений"

169. Было высказано мнение, что замечание 2 составлено слишком подробно. Было указано, что вместо описания различных видов документов, которые могут быть представлены, следовало просто напомнить арбитражному суду о необходимости выяснить у сторон, какого рода документы они намерены представить.

170. Было указано, что преимущества и недостатки поочередного и одновременного представления заявлений определяются рядом факторов, некоторые из которых не упомянуты в замечании 5 (например, скорость разбирательства), что оценка этих факторов производится по усмотрению арбитражного суда и что не следует пытаться в Руководящих принципах предписывать арбитрам, как они должны пользоваться свободой усмотрения.

k) Тема K "Практические требования, касающиеся вещественных доказательств и письменных заявлений"

171. Было отмечено, что повестка дня по теме K разработана более подробно, чем повестка дня по некоторым другим пунктам, и что замечание по теме K сформулировано короче, чем другие замечания. При обсуждении вопроса о том, какой уровень детализации пунктов повестки дня и замечаний считать желательным, было указано, что ответ на этот вопрос отчасти определяется формой и содержанием краткого перечня вопросов, рассматриваемых в Руководящих принципах, который было предложено подготовить (см. пункт 118 выше). Например, если этот краткий перечень будет готовиться в виде перечня пунктов повестки дня, публикуемого отдельно от Руководящих принципов, то пункты повестки дня должны быть сформулированы более подробно, чем в случае, когда аналитический перечень и замечания планируется выпустить в виде единого документа.

l) Тема L "Слушания"

Вводные замечания и пункт i

172. Было высказано мнение о том, что на подготовительном совещании целесообразно было бы, возможно, обсудить вопрос конфиденциальности слушаний.

173. Было указано, что решения о слушаниях целесообразно принимать лишь после того, как стороны выдвинули свои иски и возражения по ним, и когда арбитражный суд может прогнозировать характер доказательств, которые будут представлены. Было предложено отразить этот фактор в Руководящих принципах (см. также пункт 135 выше).

174. Было высказано замечание, что тема L и проект Руководящих принципов в целом слишком подробно разработаны и что в них неоправданно большое внимание уделяется формальным моментам, что приближает арбитражное разбирательство к судебным процедурам, а это не соответствует принципу гибкости арбитражного разбирательства.

175. Было высказано мнение, что формулировка вводной части повестки дня не отражает надлежащим образом тот факт, что проведение слушаний является обычной процедурой, а разбирательство только на основе письменных документов - исключением.

176. В связи со вторым предложением замечания 2 было указано, что, доводя до сведения сторон свою предварительную позицию по существу дела, арбитражный суд тем самым порождает у них сомнения в своей беспристрастности. Поэтому было предложено опустить это предложение. Другое мнение заключалось в том, что данное предложение сформулировано чересчур упрощенно в том плане, что, если арбитражный суд принимает решение изложить свою предварительную позицию по существу дела, делать это следует крайне осторожно и, например, лишь в тех случаях, когда все арбитры согласны с тем, что та или иная сторона напрасно тратит деньги и время, неоправданно придерживаясь определенной аргументации или доказательств. Аналогичная критика была высказана в адрес последнего предложения замечания 5.

177. Также в связи с обсуждением второго предложения замечания 2 было предложено опустить все замечание 2, а также замечание 5, поскольку не следует пытаться объяснить в Руководящих принципах преимущества и недостатки устных слушаний, а также каким образом эти слушания должны проводиться. Подобное объяснение выходит за рамки Руководящих принципов, в которых должны рассматриваться лишь виды решений, которые могут быть приняты, а не существо этих решений.

178. Было указано, что замечание 7 может пониматься как рекомендация не устанавливать конкретные сроки проведения слушаний; такую рекомендацию не следует включать в Руководящие принципы, поскольку во многих случаях установление конкретных сроков является желательным.

Пункт iii

179. Хотя Комиссия с удовлетворением отметила, что в замечании 13 указывается, что виды процедур, описанные в замечаниях 11 и 12, представляют собой примеры, которые могут быть приспособлены к обстоятельствам дела, было предложено опустить замечания 11 и 12, поскольку в столь кратком виде невозможно разъяснить все аспекты, которые необходимо учитывать при определении порядка выступлений в ходе слушаний, и поскольку не следует пытаться в Руководящих принципах предписывать арбитрам, как они должны пользоваться свободой усмотрения. Кроме того, ряд членов высказали опасение, что эти замечания могут быть неправильно восприняты как развитие ЮНСИТРАЛ принципа, согласно которому каждая сторона должна иметь неограниченную возможность изложения своей позиции; в результате такого ошибочного понимания может сложиться положение, когда сторона, отказывающаяся признавать и исполнять арбитражное решение, будет в ходе разбирательства ссылаться на эти замечания.

Пункт iv

180. Согласно одной точке зрения, в замечаниях 14 и 15 содержится конструктивный анализ вопросов. Согласно другой точке зрения, в Руководящих принципах следует лишь упомянуть о необходимости разъяснить, предполагается ли представлять какие-либо записки с изложением устных доводов, а не рассматривать возможные варианты решения вопросов сроков представления этих записок и их объема и содержания. Было предложено пересмотреть указанные замечания с учетом существующих норм, регулирующих завершение арбитражным судом слушаний по делу (например, статьи 29 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ).

м) Тема М "Язык разбирательства"

181. Было предложено пересмотреть место темы М - и, возможно, других тем - в проекте главы III, при этом было указано, что определенным подспорьем при определении очередности тем могло бы служить расположение статей в Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ и Типовом законе ЮНСИТРАЛ об арбитраже.

182. Что же касается рассматриваемого в замечании 2 вопроса о том, какие документы, представляемые на языке оригинала, должны сопровождаться переводом на язык разбирательства, то было предложено рассмотреть это замечание с учетом статьи 17 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ.

п) Тема N "Административная поддержка"

183. Было предложено указать в замечаниях, что упомянутые в повестке дня виды административных услуг оказываются также международными арбитражными учреждениями и что некоторые из этих учреждений заключили друг с другом соглашения о сотрудничестве в целях взаимного оказания помощи в предоставлении административных услуг.

о) Тема О "Секретарь или регистратор арбитражного суда"

184. Было обращено внимание на то, что в некоторых местах арбитражного разбирательства арбитражные учреждения назначают лиц, именуемых "докладчиками", в функции которых входят документальное оформление хода разбирательства, подготовка информационных материалов и оказание содействия арбитрам по аспектам формы решения по делу и иных решений.

р) Тема Р "Место арбитража"

185. Было указано, что перечисление факторов в замечании 2 не дает четкого представления об относительной важности этих факторов; например, может сложиться неправильное представление, будто режим приведения решения в исполнение (фактор g) является наименее важным в силу того, что он указан в перечне последним. В связи с этим было предложено не пытаться разъяснить в замечании 2 различные факторы, а опустить это замечание целиком, поскольку в Руководящих принципах достаточно упомянуть вопрос определения места арбитража, а не обсуждать факторы, на основе которых должен производиться выбор этого места.

q) Тема Q "Императивные положения, регулирующие арбитражное разбирательство"

Пункт i

186. Было решено опустить пункт i повестки дня и соответствующие замечания, поскольку они противоречат принципу, согласно которому получение информации о законе, регулирующем процедуру арбитражного разбирательства, и толкование его положений являются обязанностью арбитражного суда.

Пункт ii

187. Было высказано мнение, что пункт ii повестки дня и соответствующие замечания следует опустить, поскольку соблюдение требований в отношении сдачи на хранение или регистрации арбитражного решения или в отношении способа вручения этого решения не относится к числу вопросов, которые могут планироваться на ранней стадии разбирательства, когда обычно проводятся подготовительные совещания. Кроме того, рассмотрение этого вопроса в Руководящих принципах может создать впечатление, будто сдача на хранение или регистрация арбитражного решения входят в обязанности арбитражного суда - впечатление, которое во многих случаях является ошибочным.

188. Были высказаны сомнения в связи с предложением опустить пункт ii повестки дня, поскольку, как было указано, важно напомнить участникам арбитражного разбирательства об упомянутых в этом пункте повестки дня требованиях и о последствиях невыполнения этих требований, которые иногда могут быть достаточно ощутимыми.

г) Тема R "Многосторонний арбитраж"

189. Было высказано мнение, что планирование многостороннего арбитражного разбирательства затрагивает ряд тем, рассматриваемых в проекте Руководящих принципов (например, меры, касающиеся показаний, и слушания). Поэтому было сочтено целесообразным не рассматривать вопрос о многостороннем арбитраже в качестве пункта повестки дня, а выделить его в отдельный раздел Руководящих принципов.

190. В связи с замечанием 4 было предложено опустить текст после первого предложения, поскольку в задачу Руководящих принципов не входит вынесение рекомендаций по вопросам, которые в соответствии арбитражными нормами и правилами обычно оставляются на усмотрение арбитражного суда.

191. В связи с замечанием 6 было указано, что положения Руководящих принципов не должны создавать впечатления, будто вопрос о том, в каких слушаниях каждая из сторон желает принять

участие, решается не только по усмотрению этой стороны. В связи с этим доводом было предложено опустить замечание 6.

s) Темы S "Депозиты под расходы" и T "Любой другой процессуальный вопрос"

192. Никаких замечаний по темам S и T высказано не было. (В связи с темой T см. пункт 137 выше.)

5. Возможные дополнительные вопросы, которые следует рассмотреть в Руководящих принципах

193. Было предложено рассмотреть возможность урегулирования в Руководящих принципах следующих вопросов:

a) назначение компетентного органа, если такой компетентный орган не был назначен (например, для того чтобы иметь возможность передавать на его рассмотрение все случаи отвода или замены арбитра или обращаться к нему за помощью в вопросе установления суммы гонорара членов арбитражного суда или суммы депозита);

b) конфиденциальность информации, представляемой в ходе арбитражного разбирательства (см. также пункты 158 и 172 выше);

c) использование электронного обмена данными (ЭДИ) при проведении арбитражного разбирательства (например, для целей передачи доказательств, доводов или информации), способ представления записей и сообщений ЭДИ в качестве доказательств и их доказательственная сила;

d) установление базовых правил в отношении сообщений между сторонами и арбитражным судом (например, в отношении числа передаваемых экземпляров; адресов рассылки письменных сообщений; и использования факсимильной, телефонной и циркулярной телефонной связи).

C. Заключение

194. Комиссия просила Секретариат пересмотреть проект Руководящих принципов с учетом соображений, высказанных в ходе нынешней сессии, и представить пересмотренный проект Комиссии на ее двадцать восьмой сессии в 1995 году для окончательной доработки текста на этой сессии.

195. Комиссия с удовлетворением отметила, что XII Международный арбитражный конгресс, который будет проведен Международным советом по торговому арбитражу (МСТА) в Вене 3-6 ноября 1994 года, предоставит практикующим юристам из самых разных регионов мира прекрасную возможность высказать свои замечания по проекту Руководящих принципов.

IV. ГАРАНТИИ И РЕЗЕРВНЫЕ АККРЕДИТИВЫ

196. В 1989 году Комиссия на своей двадцать второй сессии решила, что следует провести работу по подготовке унифицированного закона о гарантиях и резервных аккредитивах и поручила эту задачу Рабочей группе по международной договорной практике 7/. На текущей сессии Комиссии были представлены доклады о двадцатой и двадцать первой сессиях этой Рабочей группы (A/CN.9/388 и A/CN.9/391), на которых она продолжила подготовку проекта конвенции о независимых гарантиях и резервных аккредитивах. Ранее Рабочая группа занималась выполнением этой задачи на своих тринадцатой-девятнадцатой сессиях. Доклады об этих сессиях содержались в документах A/CN.9/330, A/CN.9/342, A/CN.9/345, A/CN.9/358, A/CN.9/361, A/CN.9/372 и A/CN.9/374. Комиссия отметила, что Рабочая группа изменила название проекта конвенции, и вместо использования термина "гарантийные письма" использует термин "независимые гарантии и резервные аккредитивы".

197. Комиссия выразила признательность Рабочей группе за проделанную до настоящего времени работу и просила ее продолжать оперативно работать, с тем чтобы представить проект конвенции Комиссии на ее двадцать восьмой сессии в 1995 году.

V. ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ ЭЛЕКТРОННОГО ОБМЕНА ДАННЫМИ

198. На своей двадцать пятой сессии в 1992 году Комиссия поручила подготовку правовых норм по электронному обмену данными (ЭДИ) Рабочей группе по международным платежам, которую она переименовала в Рабочую группу по электронному обмену данными 8/. На своей двадцать шестой сессии в 1993 году Комиссии был представлен доклад этой Рабочей группы о работе ее двадцать пятой сессии (A/CN.9/373). Комиссия отметила, что Рабочая группа приступила к обсуждению содержания унифицированного закона об ЭДИ и выразила надежду на то, что Рабочая группа оперативно продолжит разработку этого текста 9/.

199. На текущей сессии Комиссии были представлены доклады Рабочей группы о работе ее двадцать шестой и двадцать седьмой сессий (A/CN.9/373 and A/CN.9/390). Комиссия выразила признательность Рабочей группе за проделанную работу и отметила, что Рабочая группа решила использовать термин " типовые нормативные положения ", с тем чтобы отразить особый характер текста, содержащего целый ряд нормативных положений, которые принимающему государству необязательно будет инкорпорировать в полном объеме или все вместе в какую-либо конкретную часть его законов (A/CN.9/390, пункты 16-17).

200. Что касается сроков завершения текущей работы Рабочей группы, то было выражено мнение, что ее, вероятно, трудно будет завершить в течение одного года и представить Комиссии на ее следующей сессии типовые нормативные положения, поскольку ряд вопросов, например сфера применения и автономия сторон, пока не решены, и что в любом случае у Комиссии может не оказаться достаточного времени в повестке дня ее следующей сессии для рассмотрения этих правил. Однако большинство выразило мнение о том, что проект свода основных, "ключевых" положений может быть завершен Рабочей группой на ее двадцать восьмой или двадцать девятой сессии, особенно в связи с решением о том, что в типовых нормативных положениях не должна рассматриваться связь между пользователями ЭДИ и государственными органами, а также потребительскими сделками (там же, пункт 21). Было отмечено, что на более позднем этапе необходимо будет добавить новые положения, в частности, поскольку в этой области технический прогресс идет очень быстро.

201. Что касается возможных будущих тем, то Комиссия отметила, что на своей двадцать седьмой сессии Рабочая группа рекомендовала Комиссии после подготовки типовых нормативных положений провести предварительную работу по вопросу об обрабатываемости и передаваемости прав на товары с применением компьютерной техники (там же, пункт 155). Эта рекомендация получила общую поддержку. Другое предложение заключалось в том, чтобы использовать более широкий подход к вопросам передаваемости, с тем чтобы в будущей работе охватить обрабатываемость прав на ценные бумаги. Против этого предложения были высказаны возражения на том основании, что это понятие особенно трудно будет унифицировать ввиду того, что оно подробно регулируется на национальном уровне. Еще одно предложение, получившее определенную поддержку, заключалось в том, что Комиссии следует рассмотреть правовые вопросы, возникающие в контексте связей между пользователями ЭДИ и поставщиками услуг, например, сетями электронного обмена. Однако, напомнив об обсуждении этого предложения на двадцать седьмой сессии Рабочей группы (там же, пункт 159), Комиссия заявила, что по крайней мере на данном этапе ответственность поставщиков услуг уместней урегулировать в соглашениях о связи и что в любом случае было бы весьма сложно разработать нормы, которые применялись бы ко всем видам услуг электронной связи. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы подготовить исследование по правовым вопросам кодирования. По поводу этого предложения было высказано мнение, что данный вопрос скорее относится к мандатам специализированных национальных или международных органов.

VI. ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

A. Введение

202. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее двадцать первой сессии, Секретариат создал ППТЮ ("Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ") 10/. Механизм функционирования ППТЮ изложен в документе A/CN.9/SER.C/GUIDE/1.

В. Рассмотрение Комиссией

203. На своей нынешней сессии Комиссия с удовлетворением отметила, что в настоящее время существуют три издания сборников резюме ППТЮ, в которых содержится резюме 52 судебных и арбитражных решений в связи с Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров и Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1, 2 и 3). Было высказано общее убеждение, что ППТЮ окажется полезным, в частности с точки зрения содействия единообразному толкованию и применению нормативных текстов ЮНСИТРАЛ.

204. Комиссия отметила, что национальные корреспонденты должны собирать судебные и арбитражные решения, готовить их резюме и направлять эти резюме вместе с полным текстом судебных и арбитражных решений в Секретариат, и подчеркнула, что для того, чтобы в полной мере реализовать потенциал ППТЮ, необходимо создать всеобъемлющую сеть национальных корреспондентов и обеспечить оперативное выполнение ими своих функций. Комиссия также отметила, что объем деятельности Секретариата, в функции которого входит редактирование резюме, хранение судебных и арбитражных решений в их первоначальной форме, перевод резюме на остальные пять языков Организации Объединенных Наций, их публикация на шести языках Организации Объединенных Наций и рассылка резюме и полных текстов судебных и арбитражных решений заинтересованным сторонам по их просьбе, значительно возрастет по мере увеличения числа судебных и арбитражных решений в рамках ППТЮ. В связи с этим Комиссия просила Секретариат обеспечить выделение надлежащих ресурсов для эффективного функционирования ППТЮ. Комиссия выразила благодарность национальным корреспондентам и Секретариату за проделанную работу и настоятельно призвала государства сотрудничать с Секретариатом в обеспечении функционирования ППТЮ и содействовать выполнению национальными корреспондентами их функций.

205. Был высказан ряд предложений по повышению полезности ППТЮ. Одно из предложений предусматривало подготовку предметного указателя на основе правовых вопросов, а не только на основе текстов, в которых могут встречаться эти вопросы. Для содействия распространению ППТЮ было предложено обеспечивать доступ пользователей, находящихся в различных точках мира, включая учебные заведения, арбитражные центры и информационные центры Организации Объединенных Наций, к документам ППТЮ через систему электронной связи.

206. Комиссия отметила, что в соответствии с решением, принятым национальными корреспондентами на их пятом ежегодном совещании (Вена, 22 июля 1993 года), авторские права на документы ППТЮ переданы национальными корреспондентами Организации Объединенных Наций и принадлежат ей. Комиссия также напала на обсуждение, проведенное на ее двадцать первой сессии 11/, и отметила, что особое внимание следует уделить важности возможно более широкого распространения документов ППТЮ. Комиссия признала, что основная цель выпуска документов ППТЮ

с указанием того, что авторское право на них принадлежит Организации Объединенных Наций, - это избежать искажения их содержания неуполномоченными пользователями и что, если авторское право будет препятствовать возможно более широкому распространению ППТЮ, необходимо будет вернуться к рассмотрению этого вопроса.

207. Наконец, Комиссия признала, что если общие вопросы в отношении ППТЮ относятся к ее мандату, то определение конкретных деталей в связи с функционированием ППТЮ следует

оставить на усмотрение национальных корреспондентов. В этой связи было выражено мнение, что в целях повышения значения совещаний национальных корреспондентов необходимо приложить усилия по обеспечению возможно более широкого участия национальных корреспондентов в ежегодных совещаниях и направления ими Комиссии информации по важным вопросам, возникающим в связи с функционированием ППТЮ.

VII. БУДУЩАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ

A. Правовые аспекты финансирования дебиторской задолженности

208. На двадцать шестой сессии Комиссии была представлена подготовленная Секретариатом записка об уступке требований и смежных темах (A/CN.9/378/Add.3). В записке содержалось краткое описание некоторых правовых вопросов в области уступки требований, которые вызывают проблемы в международной торговле. На основе этой записки Комиссия просила Секретариат подготовить исследование, в котором выявить области, где деятельность по унификации могла бы быть перспективной, с тем чтобы облегчить принятие Комиссией решения о целесообразности проведения такой работы. Комиссия просила Секретариат подготовить это исследование в сотрудничестве с ЮНИДРУА и другими международными организациями во избежание дублирования усилий.

209. В соответствии с этой просьбой Секретариат представил Комиссии на ее нынешней сессии доклад (A/CN.9/397) с описанием возможной программы работы. В нем излагалось мнение, что работу по унификации можно было бы считать целесообразной и практически осуществимой, в частности, если бы она ограничивалась вопросами уступки коммерческой дебиторской задолженности, т.е. требованиями в отношении выплаты определенной денежной суммы, возникающими в связи с международными коммерческими сделками, включая уступки с целью продажи или с целью обеспечения, уступку без уведомления, факторинг в той мере, в какой он не охватывается Конвенцией ЮНИДРУА о международном факторинге (Оттава, 1988 год), форфейтинг недокументарной дебиторской задолженности, секьюритизацию и финансирование проектов. В докладе описывается ряд возможных тем, таких, как соглашения о недопустимости уступки, оптовые уступки, форма уступки, последствия уступки между цедентом и цессионарием, для должника и для третьих сторон, а также связанный с этим вопрос порядка очередности удовлетворения требований нескольких лиц в отношении переуступленной дебиторской задолженности. Кроме того, в качестве одного из возможных путей решения проблемы порядка очередности был указан вариант международной регистрации. Было отмечено, что механизм регистрации затрагивает проблемы, которые выходят за рамки вопроса уступки дебиторской задолженности и на определенном этапе могут иметь отношение к работе в других областях, таких, как оборачиваемость прав на товары, которая была рекомендована Комиссии Рабочей группой по ЭДИ в качестве одной из возможных будущих тем (см. A/CN.9/390, пункт 157, а также пункт 201 настоящего доклада), и вопрос ценных бумаг, который, как было предложено на Конгрессе, мог бы стать одной из возможных будущих тем (в настоящее время изучается целесообразность включения этого вопроса в программу работы).

210. Комиссия выразила признательность Секретариату за активное сотрудничество с ЮНИДРУА, который готовит проект Конвенции об обеспечительских интересах в подвижном оборудовании, и с Европейским банком реконструкции и развития (ЕБРР), который готовит Типовой закон об обеспеченных операциях. Предпринятые шаги включали представление ЮНИДРУА и ЕБРР проекта документа A/CN.9/397, с тем чтобы они могли направить Секретариату свои замечания по нему и устное представление окончательного текста этого документа на состоявшейся недавно сессии Совета управляющих ЮНИДРУА (Рим, 9-14 мая 1994 года). Комиссия одобрила вывод (A/CN.9/397, пункты 52-56) о том, что работа в области финансирования дебиторской задолженности представляется одновременно желательной и практически осуществимой с учетом, в частности, того факта, что на последней сессии была заложена основа для сотрудничества и координации во избежание дублирования усилий и других возможных трудностей. Комиссия просила Секретариат подготовить исследование, в котором подробнее рассмотреть поставленные вопросы, приложив к нему, возможно, первый проект унифицированных правил. Вместе с тем был высказан ряд оговорок в отношении целесообразности рассмотрения правовых аспектов создания и использования международного реестра.

211. Было отмечено, что это исследование будет готовиться в сотрудничестве с ЮНИДРУА и другими заинтересованными международными организациями, такими, как Международный банк реконструкции и развития и Межамериканский банк развития, а также с национальными агентствами, занимающимися вопросами реформы законодательства в области финансирования дебиторской задолженности, как это традиционно делается в рамках проектов ЮНСИТРАЛ. В частности, по целому ряду причин особое внимание было обращено на важность тесного сотрудничества с ЮНИДРУА.

212. Одна из причин заключается в связи между финансированием дебиторской задолженности и факторингом. В этой связи было указано, что работа Комиссии над вопросами финансирования дебиторской задолженности не будет по сути противоречить положениям Конвенции ЮНИДРУА о международном факторинге, поскольку эта конвенция охватывает лишь определенные виды и аспекты международного факторинга и не затрагивает обширную область финансирования дебиторской задолженности или другие важные аспекты, такие, как вопрос установления порядка очередности удовлетворения требований нескольких лиц в отношении переуступленной дебиторской задолженности. Было указано, что перспективы возможно более широкого принятия этой конвенции, возможность принятия которой, как сообщается, в настоящее время рассматривается рядом государств, улучшатся, если Комиссии удастся разработать унифицированную норму, регулирующую вопрос порядка очередности (там же, пункты 36-42). В частности, чтобы избежать возможного вывода, будто работа Комиссии в области финансирования дебиторской задолженности может служить оправданием для откладывания принятия Конвенции по факторингу на более поздний период или будто эту конвенцию необходимо будет пересматривать или обновлять, Комиссия рекомендовала государствам рассмотреть вопрос о принятии этой конвенции.

213. Еще одна причина заключается в том, что международная регистрация (там же, пункты 43-51) рассматривается в контексте работы ЮНИДРУА над проектом конвенции по обеспечительным интересам в подвижном оборудовании как основа нового международного обеспечительного интереса, который будет закреплён проектом конвенции, в отношении третьих сторон и как возможность урегулирования вопроса об очередности удовлетворения предъявляемых одновременно несколькими лицами требований. Еще одна причина заключается в необходимости избежания дублирования усилий в рамках намеченного ЮНИДРУА более широкого проекта в области обеспеченных интересов в целом (там же, пункт 8).

214. Изложенные в докладе мнения и предложения получили в Комиссии широкую поддержку. Вместе с тем было выражено сомнение в практической целесообразности включения секьюритизации ввиду того, что рынки ценных бумаг весьма жестко регулируются на национальном уровне. С другой стороны, было указано, что секьюритизацию следует включить в программу работы ввиду ее принципиального значения для международной торговли, которое объясняется прежде всего тем, что секьюритизация позволяет банкам осуществлять рефинансирование своих кредитов и, таким образом, открывает дополнительные возможности по расширению финансирования торговли. Была внесена рекомендация рассмотреть вопросы, связанные с отдельными коммерческими кругами, с тем чтобы определить, в какой степени применимы широкие нормы. Было предложено также за основу норм взять коммерческую практику. Был также поднят вопрос о практической целесообразности разработки унифицированной нормы, регулирующей вопрос последствий уступки для третьих сторон ввиду его сложности. Комиссия не пришла к окончательному решению в вопросе о том, должны ли эти проблемы рассматриваться в каком-либо будущем правовом тексте.

В. Трансграничная неплатежеспособность

215. На своей двадцать шестой сессии (1993 год) Комиссия на основе записки Секретариата (A/CN.9/378/Add.4) пришла к выводу, что ей следует углубленно проанализировать желательность и практическую целесообразность проведения работы по вопросу трансграничной

неплатежеспособности с учетом все более серьезных практических проблем, вызываемых несогласованностью национальных законов, которые регулируют трансграничную неплатежеспособность. Секретариату было предложено подготовить к одной из будущих сессий Комиссии углубленное исследование по вопросу о желательности и практической целесообразности подготовки согласованных норм по трансграничной неплатежеспособности 12/.

216. На текущей сессии было сообщено, что в качестве первого шага в сборе информации для запрошенной Комиссией оценки возможности подготовки документа Секретариат совместно с "ИНСОЛ интернешнл" и при ее организационной поддержке провел коллоквиум по трансграничной неплатежеспособности (Вена, 17-19 апреля 1994 года). ИНСОЛ является международной ассоциацией практических работников различных профессий, которые связаны с делами о трансграничной неплатежеспособности. Коллоквиум, в котором приняло участие около 90 человек из различных стран, проводился с тем, чтобы Комиссия с практической точки зрения могла оценить желательность и возможность проведения любой дальнейшей работы, которую она может решить провести в этой области.

217. Многие участники коллоквиума поддержали точку зрения о том, что необходимо разработать правовые механизмы для уменьшения тех ненужных препятствий, которые возникают в результате расхождений и коллизий между национальными законами на пути достижения основных социально-экономических целей производства о неплатежеспособности и препятствуют коммерческой деятельности. Многие участники заявили о том, что в современных правовых системах производство по делам о трансграничной неплатежеспособности характеризуется фрагментарностью и раздробленностью по национальным признакам.

218. В порядке заключения было отмечено, что был проявлен значительный интерес к высказанной Комиссией идее разработки проекта по трансграничной неплатежеспособности и что Секретариат в сотрудничестве с заинтересованными организациями будет продолжать работу по запрошенной Комиссией оценке возможности проведения работы в этой области.

219. Секретариат сообщил, что на основе текущей оценки возможности и с учетом результатов обсуждения в ходе коллоквиума и проведенных на нем консультаций с практическими работниками и заинтересованными организациями на данном этапе можно определить ряд подтем темы о трансграничной неплатежеспособности, по которым, судя по всему, проведение Комиссией определенной работы не только желательно, но и возможно, и необходимо. Кроме того, представляется возможным вести работу по этим подтемам, не занимаясь при этом тем, что, как было общепризнано на коллоквиуме, по крайней мере на данном этапе не является возможной или даже желательной областью работы, а именно унификацией материальных норм о неплатежеспособности. Первая подтема касалась судебного сотрудничества. Было сообщено, что "ИНСОЛ интернешнл" предложила провести совместно с ЮНСИТРАЛ и организовать одновременно с региональной конференцией, которая будет проводиться в Торонто в марте 1995 года, коллоквиум для судей по судебному сотрудничеству при рассмотрении дел о трансграничной неплатежеспособности. Коллоквиум для судей будет проводиться с целью "получения мнений судей относительно того, насколько возможно судебное сотрудничество при существующих нормах права, например в порядке применения концепции вежливости; определения границ сотрудничества при существующих нормах права; и установления того, какие нормы могут понадобиться для судебного сотрудничества в качестве первого этапа устранения трудностей, которые возникают в результате параллельного производства и возможных коллизий правовых режимов и юрисдикции.

220. Вторая подтема под общим названием "Доступ и признание" касалась предоставления доступа в суды представителям разбирательств по делам о неплатежеспособности в иностранных судах или кредиторам и признания постановлений иностранных судов, занимающихся рассмотрением дел о неплатежеспособности. В ходе предварительной работы по этой теме можно

было бы выявить преимущества и недостатки различных возможных законодательных подходов к вопросу о доступе и признании, уделяя особое внимание усилиям по проведению законодательной реформы на национальном и многостороннем уровнях, и дать оценку тому, насколько уместна разработка унифицированных норм о доступе и признании.

221. Третья возможность, которой Комиссия могла бы воспользоваться в свое время, заключается в разработке свода типовых нормативных положений о неплатежеспособности. Хотя коллоквиум и не сделал такого вывода, однако было отмечено, что типовой кодекс норм о неплатежеспособности, подготовленный без попытки провести всестороннюю унификацию материального права, может в конечном итоге потребоваться не только правительствам, осуществляющим модернизацию права, но также и коммерческим кругам, и юристам-практикам. Во избежание трудностей, которые могут возникнуть при попытке глобальной унификации материальных норм о неплатежеспособности, и принимая во внимание различные политические варианты, которые государство пожелает учесть при разработке своих законов о неплатежеспособности, в типовом законе могли бы быть представлены альтернативные положения для осуществления этих различных политических вариантов. В плане возможного сотрудничества в этой области с Комитетом J Отдела правового регулирования предпринимательской деятельности Международной ассоциации юристов (МАЮ) была отмечена проводимая этим органом исследовательская работа по основополагающим концепциям типового кодекса норм о неплатежеспособности.

222. Комиссия выразила признательность за проделанную работу и просила Секретариат продолжать ее на изложенной выше основе, уделяя особое внимание на данном этапе вопросам судебного сотрудничества, доступа и признания.

С. Проекты строительства, эксплуатации и передачи

223. Комиссии была представлена записка о возможной будущей работе в области проектов строительства, эксплуатации и передачи (СЭП) (А/CN.9/399). Было отмечено, что на своей двадцать шестой сессии в 1993 году Комиссии была представлена записка о возможно будущей работе (А/CN.9.378), в которой Секретариат информировал Комиссию о том, что он следит за работой Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) по подготовке "Руководящих принципов разработки проектов СЭП, проведения соответствующих переговоров и заключения контрактов". На той сессии Комиссия подчеркнула актуальность СЭП и с признательностью отметила намерение Секретариата представить Комиссии записку о возможной будущей работе в этой области. Данная записка была представлена, с тем чтобы ознакомить Комиссию с текущим положением в этом вопросе.

224. Комиссия отметила, что в простейшем варианте СЭП представляет собой проект, в рамках которого правительство выдает частному консорциуму на определенный срок концессию для реализации проекта; затем этот консорциум строит, эксплуатирует и осуществляет управление проектом в течение нескольких лет после его завершения, возмещает расходы по строительству и получает прибыль из доходов, поступающих от функционирования и коммерческой эксплуатации проекта, и в конце срока концессии проект передается правительству. Комиссия отметила также, что отсутствие опыта в реализации проектов СЭП, особенно у правительств, затрудняет процесс ведения переговоров по ним.

225. Тот факт, что ответственность за погашение займов, как было отмечено, переносится с традиционного "клиента" (правительства) на частный консорциум, означает повышение риска для кредиторов. В этой связи кредиторы оказываются в положении, когда они вынуждены искать дополнительные средства снижения риска, включая страхование. Этот элемент нетрадиционного распределения рисков между различными сторонами обычно придает преддоговорному этапу проекта СЭП довольно сложный характер.

226. Было отмечено также, что еще одним аспектом, который иногда является препятствием на пути подготовки проектов СЭП, является отсутствие в некоторых государствах правовой определенности в отношении реализации отдельных аспектов проекта. В других случаях им может быть отсутствие четкости в отношении правовой основы и последствий определенных долгосрочных договорных гарантий, которые правительство должно предоставить частному консорциуму. В этой связи, вероятно, потребуется принять законодательство, которое сделало бы основные правовые рамки для проектов СЭП более привлекательными.

227. Комиссия отметила, что помимо прочего вышеназванные проблемы и потенциал для разработки проектов СЭП заставили ЮНИДО начать подготовку "Руководящих принципов разработки проектов СЭП, проведения соответствующих переговоров и заключения контрактов". Помимо распространения информации о проектах СЭП цель этих Руководящих принципов заключается в том, чтобы позволить государствам и другим заинтересованным сторонам разработать и сформулировать надлежащий подход к поощрению и разработке проектов СЭП. Было отмечено далее, что Секретариат наблюдает за прогрессом в работе ЮНИДО над Руководящими принципами, подготовка которых, как ожидается, будет завершена в сентябре 1994 года.

228. Идея проведения работы в области проектов СЭП была активно поддержана членами Комиссии. Было отмечено, что, хотя правовые аспекты СЭП будут охватываться Руководящими принципами ЮНИДО, в этом документе, по всей видимости, невозможно будет подробно их урегулировать. Особый интерес был проявлен к намерению Секретариата изучить после завершения работы над Руководящими принципами ЮНИДО желательность и возможность будущей работы Комиссии над некоторыми проблемами, возникающими в связи с проектами СЭП. Было заявлено, что сюда могут входить, например, создание правовых рамок для проектов СЭП, в частности для концессионных соглашений или руководства для сторон по договорным вопросам, например путем дополнения правового руководства ЮНСИТРАЛ по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов. Было заявлено, что можно было бы продумать вопрос о возможной будущей работе в области закупок для контрактов СЭП.

D. Осуществление других предложений, представленных на конгрессе ЮНСИТРАЛ

229. После завершения обсуждения трех вышеназванных тем Комиссии было сообщено, что в соответствии с предложениями, сделанными на конгрессе ЮНСИТРАЛ в 1992 году, в марте 1994 года в Вене состоялся первый учебный арбитраж памяти Виллема Виса. Было сообщено также, что для изучения вопроса об осуществлении предложения создать механизм для наблюдения за осуществлением Конвенции о признании и исполнении иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год) Секретариат проведет консультации с Комитетом D Международной ассоциации адвокатов.

VIII. УНИФИЦИРОВАННЫЕ ПРАВИЛА И ОБЫЧАИ МТП ДЛЯ ДОКУМЕНТАРНЫХ АККРЕДИТИВОВ (УПО 500)

230. Комиссии была представлена записка, в которой Международная торговая палата (МТП) просила Комиссию проработать вопрос относительно рекомендации использования в международной торговле пересмотренного варианта УПО 1993 года, как это уже было с предшествующими вариантами УПО в 1962, 1974 и 1983 годах. Комиссия согласилась сделать такую рекомендацию, приняв следующую резолюцию:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

выражая свою признательность Международной торговой палате за передачу ей пересмотренного текста "Унифицированных правил и обычаев для документарных аккредитивов", который был одобрен Комиссией по банковской технике и практике Международной торговой палаты и 23 апреля 1993 года утвержден Советом Международной торговой палаты как вступающий в силу с 1 января 1994 года,

выражая поздравления Международной торговой палате в связи с ее новым вкладом в содействие международной торговле в виде обновления ее правил, касающихся практики в отношении документарных аккредитивов, с целью создать условия для развития транспортного сектора и внедрения технических новшеств, а также усовершенствовать механизм действия правил,

отмечая, что "Унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов" представляют собой ценный вклад в содействие международной торговле,

рекомендует использовать пересмотренный текст 1993 года при осуществлении операций, связанных с выставлением документарных аккредитивов".

231. В ходе обсуждения, состоявшегося до принятия вышеприведенной резолюции, многие члены Комиссии высказали замечание о том, что строгое соблюдение принадлежащего МТП авторского права на УПО (или аналогичным образом на разработанные МТП "Инкотермс" или разработанные Международной федерацией транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА) типовые формы), по крайней мере применительно к использованию текста для государственных и учебных целей, является неуместным для такого унифицированного правового текста, который предназначен для всемирного использования. Было выражено общее мнение о том, что ограничительный подход, отражающийся даже на использовании текстов в государственных и учебных целях, наносит ущерб задаче согласования права и распространения информации и не соответствует цели обеспечения судебного признания и других форм правовой поддержки этого текста. Комиссия просила Секретариат передать высказанные замечания. Комиссия также проявила интерес к возможности рассмотрения в более общем плане поднятых в ходе обсуждения вопросов относительно одобрения Комиссией правовых текстов, разработанных другими организациями, что входит в мандат Комиссии.

IX. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

232. Комиссии была представлена записка Секретариата (A/CN.9/400), где говорилось, что он продолжает осуществлять программу активной подготовки кадров и оказания помощи, хотя ограниченные людские и финансовые ресурсы позволяют удовлетворять лишь часть потребностей и интересов.

233. Было сообщено, что ввиду относительной экономичности проведения национальных семинаров по сравнению с региональными семинарами Секретариат продолжал заниматься проведением национальных семинаров. Со времени предшествующей сессии национальные семинары были проведены: а) в Монголии (сентябрь 1993 года) в сотрудничестве с правительством Монголии, в котором участвовало около 30 человек; б) в Карачи, Пакистан (29-30 сентября 1993 года), в сотрудничестве с Учебным институтом таможенного управления и Научно-исследовательским обществом международного права, в котором участвовало около 35 человек; с) в Бешкеке, Кыргызстан (5-7 октября 1993 года), в сотрудничестве с правительством Кыргызстана, в котором участвовало около 15 человек; d) в Буэнос-Айресе, Аргентина (20-21 октября 1993 года), в сотрудничестве с правительством Аргентины, в котором участвовало около 130 человек; е) в Рио-де-Жанейро, Бразилия (25-26 октября 1993 года), лекции по текстам ЮНСИТРАЛ, проведенные в сотрудничестве с университетом Кандидо Мендес и ПЕТРОБРАС, на которых присутствовало около 65 человек; f) в Стамбуле, Турция (25-27 апреля 1994 года), в сотрудничестве с университетом Мармара и Союзом Турецкой торговой палаты, в котором участвовало около 50 человек.

234. На региональном уровне был проведен четырехдневный семинар ЮНСИТРАЛ в рамках двухгодичной конференции Ассоциации права для Азии и Тихого океана (LAWASIA), LAWASIA'93, в Коломбо, 13-16 сентября 1993 года. Было отмечено, что сотрудники Секретариата участвовали и внесли свой вклад в проведение конференций, семинаров и курсов по праву международной торговли, организованных другими организациями. Кроме того, Секретариат согласился выступить в качестве соорганизатора трехмесячных курсов аспирантской подготовки по праву международной торговли, организуемых в 1994 году Университетским Институтом европейских исследований и Международным учебным центром Международной организации труда в Турине, Италия. Курс охватывает вопросы согласования права международной торговли и различные темы программы работы Комиссии.

235. Было сообщено, что 25-26 мая 1994 года в Нью-Йорке была проведена двухдневная программа учебного арбитража по текстам Комиссии, организованная Международным союзом адвокатов, при содействии Американской ассоциации адвокатов, Ассоциации адвокатов города Нью-Йорка и Ассоциации адвокатов района Нью-Йорка на базе школы права Фордамского университета.

236. Секретариат сообщил, что более широкое распространение информации о правовых текстах ЮНСИТРАЛ во многих странах, в частности развивающихся и новых независимых государствах, привело к увеличению числа запросов от этих стран в связи с проработкой ими вопроса о принятии законодательства на базе текстов ЮНСИТРАЛ. В этой связи часто приходилось делать обзор проектов законов, связанных с текстами ЮНСИТРАЛ. Было сообщено, что Секретариат намеревается еще более активизировать свои усилия по организации и оказанию содействия в проведении семинаров и симпозиумов по праву международной торговли. На оставшуюся часть 1994 года новые семинары планируется провести в Ботсване, Зимбабве, Кении, Намибии, Объединенной Республике Танзании и Уганде. Предполагается, что новые запросы о проведении семинаров и информационных миссий по текстам ЮНСИТРАЛ, которые были получены от различных стран Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна, а также от стран Восточной Европы и

Центральной Азии, в 1994 году будут удовлетворены в той степени, в какой это позволяют сделать имеющиеся материальные ресурсы.

237. Секретариат подчеркнул, что его возможности по осуществлению этих планов зависят от получения достаточных фондов в форме взносов в Целевой фонд для проведения симпозиумов. Было отмечено также, что в регулярном бюджете не предусматривается ассигнований на проезд участников и лекторов. В результате этого данные расходы приходилось покрывать за счет добровольных взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов, размер которого по-прежнему остается на недостаточном уровне и фактически сокращается, несмотря на увеличение числа просьб о подготовке кадров и оказании технической помощи.

238. Что касается взносов, сделанных в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов, то Комиссия отметила, что Канада внесла взнос на многолетней основе. Такого рода взносы представляют особую ценность, поскольку они дают возможность Секретариату планировать и финансировать программу, не прибегая к испрашиванию средств у потенциальных доноров на каждое отдельное мероприятие. Кроме того, взносы Франции и Швейцарии использовались для программы семинаров.

239. Комиссия выразила признательность всем тем, кто предоставил финансовую помощь для программы семинаров и Целевому фонду ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов. Признавая решающее значение подготовки кадров и технической помощи в распространении информации о документах ЮНСИТРАЛ, Комиссия отметила, что государствам следует рассмотреть вопрос о внесении взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов, с тем чтобы дать Секретариату возможность удовлетворять растущий спрос на подготовку кадров и оказание технической помощи, особенно развивающимся странам и новым независимым государствам. Комиссия отметила также, что Секретариату следует обеспечить наличие достаточных людских ресурсов для удовлетворения растущего спроса на проведение семинаров и оказание технической помощи. Был особо отмечен объем расходов, которые потребуются на обеспечение надлежащей подготовки кадров и технической помощи в дополнение к гораздо более внушительному объему расходов Организации и государств-членов в связи с разработкой документов. Кроме того, Комиссия отметила намерение Секретариата наладить сотрудничество и координацию с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими учреждениями по оказанию помощи в целях развития.

Х. СТАТУС ПРАВОВЫХ ТЕКСТОВ ЮНСИТРАЛ И СОДЕЙСТВИЕ ИХ ПРИНЯТИЮ

240. Комиссия рассмотрела положение дел в области подписания, ратификации, присоединения и одобрения конвенций, являющихся результатом ее работы, а именно Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) ("Конвенция об исковой давности"), Протокола с поправками к Конвенции об исковой давности (Вена, 1980 года), Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург) ("Гамбургские правила"), Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) ("Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах купли-продажи"), Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год) ("Конвенция ЮНСИТРАЛ о переводных и простых векселях") и Конвенции Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год) ("Конвенция Организации Объединенных Наций об операторах транспортных терминалов"). Комиссия также рассмотрела статус Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год). Кроме того Комиссия отметила правовые системы, в рамках которых было принято законодательство, основанное на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже ("Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже").

241. Комиссия с удовлетворением отметила, что со времени представления Комиссии доклада на ее двадцать шестой сессии (1993 год) Чешская Республика сдала на хранение документ о правопреемстве в отношении ратификации бывшей Чехословакии Конвенции об исковой давности. Она также отметила правопреемство Боснии и Герцеговины в отношении присоединения к этой Конвенции Югославии, а также ратификацию Конвенции Украиной и присоединение Соединенных Штатов Америки. Комиссия с удовлетворением отметила, что Чешская Республика также сдала на хранение документ о правопреемстве в отношении Протокола с поправками к Конвенции об исковой давности и что Соединенные Штаты Америки присоединились к этому Протоколу.

242. Комиссия с удовлетворением отметила, что Австрия сдала на хранение документ о ратификации и что Камерун сдал на хранение документ о присоединении к Гамбургским правилам.

243. Комиссия с удовлетворением отметила, что Босния и Герцеговина и Словения сдали на хранение документы о правопреемстве в отношении ратификации Югославией Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, что Чешская Республика сдала на хранение документ о правопреемстве в отношении ратификации бывшей Чехословакией этой Конвенции и что Эстония сдала на хранение документ о присоединении к этой Конвенции.

244. Комиссия с удовлетворением отметила, что со времени последней сессии Хорватия и бывшая югославская республика Македония сдали на хранение документы о правопреемстве в отношении присоединения Югославии к Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, что Чешская Республика сдала на хранение документ о правопреемстве в отношении ратификации бывшей Чехословакией этой Конвенции и что Эстония, Грузия и Саудовская Аравия сдали на хранение документы о присоединении к этой Конвенции.

245. Комиссия с удовлетворением отметила, что Бермудские острова, Египет, Мексика, Российская Федерация и Финляндия приняли законодательство, основанное на Типовом законе ЮНСИТРАЛ об арбитраже.

246. Комиссия отметила, что существует определенная неясность в вопросе о том, считают ли себя вновь образовавшиеся государства связанными обязательствами по Конвенциям, участниками которых были их государства-предшественники. Поэтому Комиссия обратилась к этим вновь

образовавшимся государствам с просьбой уточнить свою позицию и уведомить о ней Генерального секретаря.

Гамбургские правила

247. На основе записки Секретариата, озаглавленной "Статус Гамбургских правил" (A/CN.9/401/Add.1), Комиссия обсудила статус Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, 1978 год (Гамбург) ("Гамбургские правила"), которая вступила в силу 1 ноября 1992 года и участниками которой в настоящее время являются 22 государства. В записке указывалось, что Гамбургские правила были подготовлены для замены "Гаагского" режима ответственности; в основе Гаагского режима лежит Международная конвенция об унификации некоторых правил, касающихся коносаментов, от 25 августа 1924 года ("Гаагские правила"), которую некоторые государства приняли с поправками, внесенными Протоколом от 23 февраля 1968 года ("Гаагско-Висбийские правила"), или с дополнительными поправками, внесенными Протоколом от 21 декабря 1979 года. В записке перечислялись некоторые основные различия между Гамбургскими правилами и Гаагским режимом и описывались проблемы, вызываемые различным характером этих режимов.

248. Было с сожалением отмечено, что процесс принятия государствами Гамбургских правил идет низкими темпами и что различия в национальном законодательстве разных стран фактически усиливаются, поскольку некоторые государства приняли или намереваются принять законы, сочетающие положения Гамбургских правил, Гаагского режима и неунифицированных норм.

249. Серьезная обеспокоенность была выражена в связи с проблемами, возникающими в результате одновременного существования различных режимов ответственности. В качестве характерного примера было приведено положение, когда на товары, перевозимые одним судном, распространяются различные режимы ответственности в зависимости от того, в каких государствах производится погрузка и выгрузка различных частей груза или где выданы документы, подтверждающие договоры перевозки различных частей груза. Такое переплетение правовых режимов ведет к увеличению правовых издержек, затрудняет оценку перевозчиком риска наступления ответственности, осложняет переговоры по урегулированию претензий, препятствует использованию унифицированной транспортной документации, искажает конкуренцию между перевозчиками и приводит к тому, что клиенты перевозчика оказываются в неравном положении.

250. Была отмечена высказывавшаяся некоторыми лицами идея о том, что, поскольку в ряде стран перевозчики выступают против присоединения к Гамбургским правилам, следует предпринять попытку пересмотреть эти правила с тем, чтобы сделать их более приемлемыми для всех. По мнению Комиссии, такой подход нежелателен. Было высказано мнение, что это вряд ли позволит преодолеть расхождения в законах, поскольку не существует единого мнения по вопросу о том, какие положения Гамбургских правил можно было бы пересмотреть, равно как и о серьезности любого пересмотра. Еще один довод против пересмотра заключается в том, что на протяжении всего хода подготовки Гамбургских правил все заинтересованные группы участвовали в переговорах и что принятые решения отражают хорошо обдуманные взаимные уступки групп друг другу. Принятый текст получил широкую поддержку, выразившуюся в том, что из 71 государства, участвовавшего во Всемирной конференции полномочных представителей, на которой была принята эта Конвенция, 68 государств проголосовали за принятие Конвенции, 3 воздержались, причем никто не голосовал против. Было указано, что Гамбургские правила являются важной составной частью национального законодательства тех государств, которые присоединились к Конвенции, и что эти государства не выступают за их пересмотр. Признавая, что государства, разумеется, могут совершенно свободно принимать ту систему ответственности, которой они отдают предпочтение, Комиссия в то же время особенно настоятельно рекомендовала для преодоления нынешнего неудовлетворительного положения обеспечить принятие Гамбургских правил широким кругом государств в короткие сроки, что позволило бы проследить за функционированием системы и

добавить новые нормы в случае, если и когда это будет необходимо в результате изменения практики и появления новых методов транспортных перевозок.

251. Комиссия заслушала заявление, сделанное от имени Международного морского комитета (ММК), в котором до ее сведения было доведено об обеспокоенности ММК в связи с несогласованностью правовых режимов, регулирующих морскую перевозку грузов, об обсуждении в Исполнительном совете ММК вызванных этим проблем и о заинтересованности ММК в сотрудничестве с Комиссией в выработке решения, которое позволило бы унифицировать законодательство. Комиссия с признательностью встретила это заявление и положительно оценила перспективы сотрудничества с ММК.

252. Особое внимание было обращено на необходимость активизации Генеральным секретарем усилий по содействию принятию Гамбургских правил более широким кругом государств, в том числе путем распространения информации и углубленного разъяснения преимуществ, которые даст принятие Гамбургских правил всем участникам морской перевозки грузов.

ХІ. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

А. Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

253. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению резолюцию 48/32 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1993 года о докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии. В частности, Комиссия отметила, что в пункте 5 этой резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря учредить отдельный целевой фонд для того, чтобы Комиссия могла оказывать помощь в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем. В этой связи было отмечено, что процесс учреждения целевого фонда продолжается и что, как только процесс учреждения завершится, государства-члены будут информированы об этом.

254. Комиссия также приняла к сведению результаты последовательного проведения заседаний рабочих групп Комиссии, как было рекомендовано Генеральной Ассамблеей в пункте 13 резолюции 47/34 от 25 ноября 1992 года и обсуждалось Комиссией на ее двадцать шестой сессии. Было отмечено, что в соответствии с расписанием, составленным Управлением по обслуживанию конференций Секретариата Организации Объединенных Наций, заседания последовательно проводились дважды: один раз - в течение четырех недель, второй раз - в течение шести недель. Было отмечено, что опыт работы этих сессий выявил недостатки практики последовательного проведения заседаний различных рабочих групп для работы Комиссии, которые обсуждались на двадцать шестой сессии Комиссии 13/.

255. Комиссия также воспользовалась предоставившейся возможностью, чтобы подтвердить необходимость продолжения подготовки кратких отчетов для тех частей сессии Комиссии, на которых правовые документы рассматриваются на предмет их утверждения, поскольку краткие отчеты являются важной частью подготовительной работы (travaux préparatoires).

В. Библиография

256. Комиссия с удовлетворением отметила библиографию последних работ, касающихся работы Комиссии (A/CN.9/402).

С. Сроки и место проведения двадцать восьмой сессии Комиссии

257. Было решено, что двадцать восьмая сессия Комиссии будет проведена со 2 по 26 мая 1995 года в Вене. Такая продолжительность сессии была признана необходимой в связи с ожидаемым представлением Комиссии для окончательной доработки и принятия трех проектов правовых документов.

Д. Сессии рабочих групп

258. Было решено, что Рабочая группа по международной договорной практике проведет свою двадцать вторую сессию 19-30 сентября 1994 года в Вене, а двадцать третью сессию, в случае, если потребуется дополнительная сессия, 9-20 января 1995 года в Нью-Йорке.

259. Было решено, что Рабочая группа по электронному обмену данными проведет свою двадцать восьмую сессию 3-14 октября 1994 года в Вене, а двадцать девятую сессию 27 февраля-10 марта 1995 года в Нью-Йорке.

Примечания

1/ Согласно резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, члены Комиссии избираются на шестилетний срок. Из нынешнего состава 17 членов были избраны Ассамблеей на ее сорок третьей сессии 19 октября 1988 года (решение 43/307), а 19 - Ассамблеей на ее сорок шестой сессии 4 ноября 1991 года (решение 46/309). Согласно резолюции 31/99 от 15 декабря 1976 года, срок полномочий членов, избранных Ассамблеей на ее сорок третьей сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию двадцать восьмой очередной ежегодной сессии Комиссии в 1995 году, а срок полномочий членов, избранных на ее сорок шестой сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию тридцать первой сессии Комиссии в 1998 году.

2/ Выборы Председателя проводились на 520-м заседании 31 мая 1994 года, а выборы заместителей Председателя - на 534-м заседании 9 июня 1994 года и Докладчика - на 526-м заседании 4 июня 1994 года. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия избирает трех заместителей Председателя с таким расчетом, чтобы они вместе с Председателем и Докладчиком представляли в президиуме Комиссии каждую из пяти групп государств, перечисленных в пункте 1 раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи (см. доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 14 (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том I: 1968-1970 годы (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.71.V.1), часть вторая, I, A, пункт 14).

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/47/17), приложение I.

4/ В следующей таблице указаны новые номера статей Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг, принятого Комиссией, номера статей проекта Типового закона, рассматривавшегося Комиссией, а также номера статей предшествующего Типового закона о закупках товаров (работ).

<u>Номер статьи в Типовом законе</u>	<u>Номер проекта статьи, рассматривавшегося Комиссией</u>	<u>Номер статьи в предшествующем Типовом законе</u>
Препамбула	Препамбула	Препамбула
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
6	6	6
7	7	7
8	8	8
9	9	9
10	10	10
11 (1) (a) - (i)	11 (1) (a) - (i)	11 (a) - (i)
11 (1) (J)	11 (1) (1) <u>бис</u>	-
11 (1) (K)	-	-
11 (1) (L) и M	11 (1) (J) и K	11 (1) (J) и K
12	11 <u>бис</u>	33
13	11 <u>тер</u>	-
14	12	12
15	13	13
16	14	14

<u>Номер статьи в Типовом законе</u>	<u>Номер проекта статьи, рассматривавшегося Комиссией</u>	<u>Номер статьи в предшествующем Типовом законе</u>
17	15	15
18	16	16
19	17	17
20	18	18
21	19	19
22	20	20
23	21	21
24	22	22
25	23	23
26	24	24
27	25	25
28	26	26
29	27	27
30	28	28
31	29	29
32	30	30
33	31	31
34	32	32
35	34	34
36	35	35
37	41 <u>бис</u>	-
38	41 <u>тер</u>	-
39	41 <u>кватер</u>	-
40	41 <u>квинкиес</u>	-
41	41 <u>сексиес</u> (1)	-
42	41 <u>сексиес</u> (2)	-
43	41 <u>сексиес</u> (3)	-
44	41 <u>сексиес</u> (4)	-
45	41 <u>септиес</u>	-
46	36	36
47	37	37
48	38	38
49	39	39
50	40	40
51	41	41
52 (a)	42 (a)	42 (a)
52 (b)	42 (a <u>бис</u>)	-
52 (c) - (f)	42 (b) - (e)	42 (b) - (e)
53	43	43
54	44	44
55	45	45
56	46	46
57	47	47

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/48/17), пункты 291-296.

6/ Там же, пункты 293 и 296.

7/ Там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/44/17), пункт 244.

8/ Там же, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17 (А/47/17), пункты 140-148.

9/ Там же, сорок восьмая сессия, Дополнение № 17 (А/48/17), пункты 263-268.

10/ Справочную информацию о ППТЮ см. в А/CN.9/267; Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (А/40/17), пункт 377; А/CN.9/312; и Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 17 (А/43/17), пункты 98-109.

11/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 17 (А/43/17), пункт 103.

12/ Там же, сорок восьмая сессия, Дополнение № 17 (А/48/17), пункты 302-306.

13/ Там же, пункты 340 и 341.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

[Подлинный текст на английском,
арабском, испанском, китайском,
русском, французском языках]

Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг*

Преамбула

УЧИТЫВАЯ, ЧТО [правительство] [парламент] ... считает желательным регламентировать закупки товаров (работ) и услуг в целях:

- a) обеспечения максимальной экономичности и эффективности закупок;
- b) расширения и стимулирования участия в закупках поставщиков (подрядчиков), особенно, где это возможно, поставщиков (подрядчиков), независимо от государственной принадлежности, содействуя тем самым международной торговле;
- c) развития конкуренции между поставщиками (подрядчиками) в отношении закупаемых товаров (работ) или услуг;
- d) обеспечения справедливого и беспристрастного отношения ко всем поставщикам (подрядчикам);
- e) содействия объективности и беспристрастности процесса закупок и общественному доверию к нему; и
- f) обеспечения открытости процедур закупок,

оно принимает в этой связи с этим настоящий Закон.

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения

1) Настоящий Закон применяется ко всем закупкам, осуществляемым закупающими организациями, за исключением случаев, предусмотренных пунктом 2 настоящей статьи.

* На своей двадцать седьмой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) приняла Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг, который не заменяет принятый Комиссией на ее двадцать шестой сессии Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ). В настоящий сводный текст включены положения из Типового закона о закупках товаров (работ) и положения о закупках услуг. Комиссия также подготовила Руководство по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг (A/CN.9/403).

2) С учетом положений пункта 3 настоящей статьи настоящий Закон не применяется к:

- а) закупкам, связанным с национальной обороной или национальной безопасностью;
- б) ... (государство, принимающее настоящий Закон, может указать в нем подлежащие исключению дополнительные виды закупок); или
- с) виду закупок, который исключается в подзаконных актах о закупках.

3) Настоящий Закон применяется к видам закупок, упомянутым в пункте 2 настоящей статьи, когда и поскольку закупающая организация ясно заявляет об этом поставщикам (подрядчикам) при первом их приглашении к участию в процедурах закупок.

* * *

Статья 2. Определения

Для целей настоящего Закона:

- а) "закупки" означают приобретение любыми способами товаров (работ) или услуг;
- б) "закупающая организация" означает:

- і) Вариант I подпункта (і)

любой правительственный департамент, учреждение, орган или другую организацию или любое их подразделение, которое в данном государстве занимается закупками, за исключением ...; (и)

- Вариант II подпункта (і)

любой департамент, учреждение, орган или другую организацию ("правительства" или любой другой термин, применяемый для обозначения национального правительства государства, принимающего настоящий Закон) или любое их подразделение, которое занимается закупками, за исключением ...; (и)

- іі) (государство, принимающее настоящий Закон, может включить в данный подпункт и, при необходимости, в последующие подпункты другие организации или предприятия или их соответствующие категории, которые должны быть включены в определение "закупающая организация");

- с) "товары" означают предметы любого вида и описания, в том числе сырье, изделия, оборудование и предметы в твердом, жидком или газообразном состоянии, а также электрическую энергию, а также услуги, сопутствующие поставкам товаров, если стоимость таких сопутствующих услуг не превышает стоимости самих товаров; (государство, принимающее настоящий Закон, может включить дополнительные категории товаров)

- д) "работы" означают любую работу, связанную со строительством, реконструкцией, сносом, ремонтом или обновлением здания, сооружения или объекта, в том числе подготовку строительной площадки, выемку грунта, возведение, сооружение, монтаж оборудования или

материалов, отделку и отделочные работы, а также сопутствующие строительные услуги, такие, как бурение, геодезические работы, спутниковая съемка, сейсмические исследования и аналогичные услуги, предоставляемые в соответствии с договором о закупках, если стоимость этих услуг не превышает стоимости самого строительства;

е) "услуги" означают любой предмет закупок помимо товаров (работ); (государство, принимающее настоящий Закон, может указать определенные предметы закупок, которые будут рассматриваться как услуги)

ф) "поставщик (подрядчик)" означает в зависимости от контекста любую потенциальную сторону или сторону договора о закупках с закупающей организацией;

г) "договор о закупках" означает договор между закупающей организацией и поставщиком (подрядчиком), заключаемый в результате процедур закупок;

е) "обеспечение тендерной заявки" означает предоставляемое закупающей организации обеспечение исполнения любого обязательства, упомянутого в статье 32 (1) (f), включая такие способы обеспечения, как банковские гарантии, поручительства, резервные аккредитивы, чеки, по которым первичное обязательство несет какой-либо банк, депозиты в наличных средствах, простые и переводные векселя;

и) "валюта" включает расчетную денежную единицу.

* * *

Статья 3. Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок [и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)]

Если настоящий Закон вступает в коллизию с обязательством данного государства, предусмотренным или обусловленным любым

а) договором или каким-либо другим соглашением, стороной которого оно является наряду с еще одним или несколькими государствами,

б) соглашением, которое данное государство заключило с международным межправительственным финансовым учреждением, или

с) соглашением между федеральным правительством [название федеративного государства] и любым подразделением или подразделениями [название федеративного государства], или между двумя или несколькими такими подразделениями, преимущественную силу имеют положения такого договора или соглашения; однако во всех других случаях закупки регулируются настоящим Законом.

* * *

Статья 4. Подзаконные акты о закупках

... (государство, принимающее настоящий Закон, указывает орган или учреждение, уполномоченные принимать подзаконные акты о закупках) уполномочено принимать подзаконные акты о закупках для достижения целей и выполнения положений настоящего Закона.

* * *

Статья 5. Доступность для общественности правовых документов о закупках

Общественности незамедлительно предоставляется и систематически обеспечивается доступ к тексту настоящего Закона, подзаконным актам о закупках и всем административным постановлениям и положениям общего характера, связанным с закупками в рамках настоящего Закона, а также ко всем поправкам к ним.

* * *

Статья 6. Квалификационные данные поставщиков (подрядчиков)

1) а) Настоящая статья применяется для оценки закупающей организацией квалификационных данных поставщиков (подрядчиков) на любом этапе процедур закупок;

б) для участия в процедурах закупок поставщики (подрядчики) должны обладать квалификационными данными, удовлетворяющими таким из следующих критериев, которые закупающая организация сочтет надлежащими при конкретных процедурах закупок:

- i) они обладают необходимыми профессиональными и техническими квалификационными данными, профессиональной и технической компетентностью, финансовыми ресурсами, оборудованием и другими материальными возможностями, управленческой компетентностью, надежностью, опытом и репутацией, а также людскими ресурсами для исполнения договора о закупках;
- ii) они правомочны заключать договор о закупках;
- iii) они не являются неплатежеспособными, их имущество не находится под судебным контролем, не являются банкротами и не ликвидируются, их делами не распоряжается какой-либо суд или назначенное судом лицо, их коммерческая деятельность не приостановлена и они не являются объектом производства в связи с упомянутым выше;
- iv) они выполнили свои обязательства по уплате налогов и взносов по социальному обеспечению в данном государстве;
- v) они сами или их управляющие или служащие не были осуждены за какое-либо уголовное преступление, связанное с их профессиональной деятельностью или предоставлением ложных заявлений или неверных квалификационных данных с целью заключения договора о закупках в течение ... лет (государство, принимающее настоящий Закон, указывает конкретный срок), предшествующих началу процедур закупок, или не были иным образом дисквалифицированы на основании административных мер по приостановлению или запрещению деятельности.

2) С учетом права поставщиков (подрядчиков) на охрану своей интеллектуальной собственности или коммерческой тайны закупающая организация может потребовать от поставщиков

(подрядчиков), участвующих в процедурах закупок, представить такие соответствующие документальные доказательства или иную информацию, которые она может счесть полезными для удостоверения в том, что данные поставщики (подрядчики) обладают квалификационными данными в соответствии с критериями, упомянутыми в пункте 1b.

3) Любое требование, установленное в соответствии с настоящей статьей, излагается в предквалификационной документации, если таковая существует, и в тендерной документации или другой документации по привлечению предложений, ofert или котировок и применяется в равной степени ко всем поставщикам (подрядчикам). Закупающая организация не устанавливает никаких других критериев, требований или процедур в отношении квалификационных данных поставщиков (подрядчиков), помимо предусмотренных в настоящей статье.

4) Закупающая организация оценивает квалификационные данные поставщиков (подрядчиков) в соответствии с квалификационными критериями и процедурами, изложенными в предквалификационной документации, если таковая существует, и в тендерной документации или другой документации по привлечению предложений, ofert или котировок.

5) С учетом статей 8 (1), 34 (4) (d) и 39 (2) закупаящая организация не устанавливает в отношении квалификационных данных поставщиков (подрядчиков) никаких критериев, требований или процедур, которые представляют собой дискриминацию в отношении поставщиков (подрядчиков) или между ними или в отношении их категорий на основании государственной принадлежности, или которые не являются объективно оправданными.

6) а) Закупающая организация дисквалифицирует поставщика (подрядчика), если она в какой-либо момент обнаружит, что представленная информация о квалификационных данных поставщика (подрядчика) является ложной;

б) закупаящая организация может дисквалифицировать поставщика (подрядчика), если она в какой-либо момент обнаружит, что представленная информация о квалификационных данных поставщика (подрядчика) является по существу неточной или по существу неполной;

с) помимо случая, в отношении которого применяется подпункт а настоящего пункта, закупаящая организация не может дисквалифицировать поставщика (подрядчика) на том основании, что представленная информация в отношении квалификационных данных поставщика (подрядчика) является в несущественной степени неточной или неполной при условии, что поставщик (подрядчик) незамедлительно устраняет эти недостатки по просьбе закупаящей организации.

* * *

Статья 7. Предквалификационные процедуры

1) До представления тендерных заявок, предложений или ofert при процедурах закупок, осуществляемых в соответствии с главой III, IV или IV бис, закупающая организация может проводить предквалификационные процедуры для выявления поставщиков (подрядчиков), которые соответствуют квалификационным требованиям. К предквалификационным процедурам применяются положения статьи 6.

2) Если закупающая организация проводит предквалификационные процедуры, она предоставляет комплект предквалификационной документации каждому поставщику (подрядчику), который запрашивает их в соответствии с приглашением к предквалификационному отбору и который вносит плату за эту документацию в случае взимания таковой. Плата, которую закупающая организация может взимать за предквалификационную документацию, включает только расходы на ее печатание и ее доставку поставщикам (подрядчикам).

3) В предквалификационные документы включается, как минимум:

a) следующая информация:

- i) инструкции по подготовке и представлению заявок на предквалификационный отбор;
- ii) краткое изложение основных требуемых условий договора о закупках, который должен быть заключен в результате процедур закупок;
- iii) любые документальные доказательства или иная информация, которые должны быть представлены поставщиками (подрядчиками) в подтверждение своих квалификационных данных;
- iv) способ и место представления заявок на предквалификационный отбор и окончательный срок их представления с указанием конкретной даты и времени, обеспечивающий поставщикам (подрядчикам) достаточное время для подготовки и представления своих заявок с учетом разумных потребностей закупающей организации;
- v) любые другие требования, которые могут быть установлены закупающей организацией в соответствии с настоящим Законом и подзаконными актами о закупках, касающиеся подготовки представления заявок на предквалификационный отбор и предквалификационных процедур; и

b) i) применительно к процедурам согласно главе III, информация, которую необходимо указать в приглашении к участию в торгах в соответствии со статьей 25 (1) (a)-(e), (h) и, если она уже известна, (j);

ii) применительно к процедурам согласно главе IV бис, информация, указанная в статье 38 (a), (c), если она уже известна, (g), (p) и (s).

4) Закупающая организация отвечает на любой запрос поставщика (подрядчика) относительно разъяснений в связи с предквалификационной документацией, полученный закупающей организацией в разумные сроки до истечения окончательного срока представления заявок на предквалификационный отбор. Ответ закупающей организации направляется в разумные сроки, с тем чтобы поставщик (подрядчик) мог своевременно представить свою заявку на предквалификационный отбор. Ответ на любой запрос, который, как это можно разумно предполагать, представляет интерес для других поставщиков (подрядчиков), сообщается, без указания, от кого поступил запрос, всем поставщикам (подрядчикам), которым закупающая организация предоставила предквалификационную документацию.

5) Закупающая организация принимает решение в отношении квалификационных данных каждого поставщика (подрядчика), представившего заявку на предквалификационный отбор. При принятии такого решения закупающая организация использует только те критерии, которые установлены в предквалификационной документации.

6) Закупающая организация незамедлительно уведомляет каждого поставщика (подрядчика), представившего заявку на предквалификационный отбор, о результатах прохождения им предквалификационного отбора и предоставляет любому представителю широкой общественности по запросу список всех поставщиков (подрядчиков), которые прошли предквалификационный отбор. Право на дальнейшее участие в процедурах закупок имеют только поставщики (подрядчики), прошедшие предквалификационный отбор.

7) Закупающая организация по запросу сообщает поставщикам (подрядчикам), которые не прошли предквалификационный отбор, соответствующие основания для этого, однако закупающая организация не обязана приводить доказательства или мотивировать свои выводы в отношении наличия таких оснований.

8) Закупающая организация может потребовать от поставщика (подрядчика), прошедшего предквалификационный отбор, подтвердить вновь свои квалификационные данные в соответствии с теми же критериями, которые использовались при его предквалификационном отборе. Закупающая организация дисквалифицирует любого поставщика (подрядчика), который не подтверждает вновь свои квалификационные данные при получении соответствующего запроса. Закупающая организация незамедлительно уведомляет каждого поставщика (подрядчика), которому был направлен запрос подтвердить вновь его квалификационные данные, о результатах такого подтверждения.

* * *

Статья 8. Участие поставщиков (подрядчиков)

1) Поставщики (подрядчики) допускаются к участию в процедурах закупок, независимо от государственной принадлежности, за исключением тех случаев, когда на основаниях, указанных в подзаконных актах о закупках или в других правовых нормах, закупающая организация решает ограничить участие в процедурах закупок на основании государственной принадлежности.

2) Закупающая организация, которая ограничивает участие на основании государственной принадлежности в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, включает в отчет о процедурах закупок изложение оснований и обстоятельств, из которых она исходила.

3) Закупающая организация при первом приглашении поставщиков (подрядчиков) к участию в процедурах закупок заявляет им, что они могут участвовать в процедурах закупок независимо от государственной принадлежности, причем такое заявление не может быть впоследствии изменено. Если же она принимает решение ограничить участие в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, об этом делается заявление.

* * *

Статья 9. Форма сообщений

- 1) С учетом других положений настоящего Закона и любых требований в отношении формы, предъявленных закупающей организацией при первом приглашении поставщиков (подрядчиков) к участию в процедурах закупок, документация, уведомления, решения и другие упоминаемые в настоящем Законе сообщения, направляемые закупающей организацией или административным органом поставщику (подрядчику) или поставщиком (подрядчиком) закупающей организации, представляются в такой форме, которая обеспечивает запись содержания сообщения.
- 2) Сообщения между поставщиками (подрядчиками) и закупающей организацией, упомянутые в статьях 7 (4) и (6), 12 (3), 31 (2) (а), 32 (1) (d), 34 (1), 36 (1), 37 (3), 44 (b)-(f) и 47 (1) могут передаваться при помощи средств связи, которые не обеспечивают запись содержания сообщения, при условии, что сразу же после этого получателю сообщения дается подтверждение сообщения в форме, обеспечивающей запись подтверждения.
- 3) Закупающая организация не допускает дискриминации в отношении поставщиков (подрядчиков) или между ними на основании той формы, в которой они передают или получают документацию, уведомления, решения или другие сообщения.

* * *

Статья 10. Правила, касающиеся документальных доказательств, представляемых поставщиками (подрядчиками)

Если закупающая организация требует легализации документальных доказательств, представленных поставщиками (подрядчиками) в подтверждение своих квалификационных данных в ходе процедур закупок, закупающая организация не устанавливает каких-либо требований в отношении такой легализации, помимо тех, которые предусматриваются законодательством данного государства, относящимся к легализации документации данной категории.

* * *

Статья 11. Отчет о процедурах закупок

- 1) Закупающая организация ведет отчет о процедурах закупок, в котором содержится, как минимум, следующая информация:
 - а) краткое описание закупаемых товаров (работ) или услуг, или потребностей в закупках, в отношении которых закупающая организация запросила предложения или оферты;
 - б) наименования и адреса поставщиков (подрядчиков), представивших тендерные заявки, предложения, оферты или котировки, и наименование и адрес поставщика (подрядчика), с которым заключается договор о закупках, и цена такого договора;
 - в) информация о квалификационных данных поставщиков (подрядчиков), представивших тендерные заявки, предложения, оферты или котировки, или информация об отсутствии таковых;
 - г) цена или база определения цены и краткое изложение других основных условий каждой тендерной заявки, предложения, оферты или котировки и договора о закупках, когда они известны закупающей организации;

е) краткое изложение оценки и сопоставления тендерных заявок, предложений, ofert или котировок, включая применение любой преференциальной поправки в соответствии со статьями 34 (4) (d) и 39 (2);

ф) в случае отклонения всех тендерных заявок, предложений, ofert или котировок в соответствии со статьей 12 - заявление об этом с изложением оснований в соответствии со статьей 12 (i);

g) в случае, когда при процедурах закупок с применением иных методов закупок, помимо торгов, в результате таких процедур не заключен договор о закупках - заявление об этом с изложением соответствующих оснований;

h) информация, предусмотренная статьей 15, если тендерная заявка, предложение, офферта или котировка отклонены в соответствии с этим положением;

i) при процедурах закупок с использованием метода закупок - в соответствии с пунктом 2 или подпунктом a или b пункта 3 статьи 18 - изложение оснований и обстоятельств, предусмотренное статьей 18 (4), из которых закупающая организация исходила для обоснования выбора используемого метода закупок;

j) при закупке услуг с помощью средств, указанных в главе IV, заявление, требуемое согласно статье 41 (2), относительно оснований и обстоятельств, из которых закупающая организация исходила для обоснования используемой процедуры отбора;

k) при процедурах закупок с использованием прямого привлечения предложений услуг в соответствии со статьей 37 (3) - заявление с изложением оснований и обстоятельств, из которых закупающая организация исходила для обоснования прямого привлечения;

l) при процедурах закупок, при которых закупающая организация в соответствии со статьей 8 (1) ограничивает участие на основании государственной принадлежности - изложение оснований и обстоятельств, из которых закупающая организация исходила для введения такого ограничения;

m) краткое изложение любых запросов о разъяснении предквалификационной или тендерной документации, ответов на них, а также краткое изложение любого изменения такой документации.

2) С учетом статьи 33 (3) часть отчета, упомянутая в подпунктах a и b пункта 1 настоящей статьи, предоставляется по запросу любому лицу после акцепта тендерной заявки, предложения, oferty или котировки, в зависимости от обстоятельств, или после окончания процедур закупок, если они не привели к заключению договора о закупках.

3) С учетом статьи 33 (3) часть отчета, упомянутая в подпунктах c-g и m пункта 1 настоящей статьи, предоставляется по запросу поставщикам (подрядчикам), которые представили тендерные заявки, предложения, oferty или котировки или подали заявки на предквалификационный отбор после акцепта тендерной заявки, предложения, oferty или котировки или после окончания процедур закупок, которые не привели к заключению договора о закупках. Компетентный суд может принять постановление о раскрытии информации, которая содержится в части отчета, упомянутой в подпунктах c-e и m, на каком-либо предшествующем этапе. Однако за исключением случаев, когда компетентный суд принимает такое постановление, и с учетом условий такого постановления закупающая организация не раскрывает:

а) информацию, если ее раскрытие противоречит закону, препятствует обеспечению соблюдения законодательства, не соответствует государственным интересам, наносит ущерб законным коммерческим интересам сторон или препятствует добросовестной конкуренции;

б) информацию, касающуюся рассмотрения, оценки и сопоставления тендерных заявок, предложений, ofert или котировок и цен тендерных заявок, предложений, ofert или котировок, помимо информации в кратком изложении, упомянутом в пункте 1е.

4) Закупающая организация не несет ответственности за убытки, которые могут быть причинены поставщикам (подрядчикам) исключительно в силу несоставления отчета о процедурах закупок в соответствии с настоящей статьей.

* * *

Статья 12. Отклонение всех тендерных заявок, предложений, ofert или котировок

1) (При условии утверждения ... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган), и) если это указано в тендерной документации или другой документации по привлечению предложений, ofert или котировок,купающая организация может отклонить все тендерные заявки, предложения, ofertы или котировки в любое время до акцепта какой-либо тендерной заявки, предложения, ofertы или котировки. Закупающая организация по запросу сообщает любому поставщику (подрядчику), который представил тендерную заявку, предложение, оферту или котировку, основания для отклонения ею всех тендерных заявок, предложений, ofert или котировок, однако она не обязана мотивировать такие основания.

2) Закупающая организация не несет никакой ответственности исключительно в силу применения ею пункта 1 настоящей статьи перед поставщиками (подрядчиками), которые представили тендерные заявки, предложения, ofertы или котировки.

3) Уведомление об отклонении всех тендерных заявок, предложений, ofert или котировок незамедлительно направляется всем поставщикам (подрядчикам), которые представили тендерные заявки, предложения, ofertы или котировки.

* * *

Статья 13. Вступление в силу договора о закупках

1) Применительно к процедурам торгов акцепт тендерной заявки и вступление в силу договора о закупках осуществляются в соответствии со статьей 36.

2) Применительно ко всем другим методам закупок о порядке вступления в силу договора о закупках поставщикам (подрядчикам) сообщается в момент запроса предложений, ofert или котировок.

* * *

Статья 14. Публичное уведомление о решениях о заключении договоров о закупках

1) Закупающая организация незамедлительно публикует уведомление о решениях о заключении договоров о закупках.

2) Подзаконные акты о закупках могут предусматривать порядок публикации уведомления, требуемого в пункте 1.

3) Пункт 1 не применяется к решениям в случаях, когда цена договора меньше [...].

* * *

Статья 15. Подкуп со стороны поставщиков (подрядчиков)

(При условии утверждения . . . (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган) закупающая организация отклоняет тендерную заявку, предложение, оферту или котировку, если поставщик (подрядчик), представивший их, прямо или косвенно предлагает, дает или соглашается дать любому нынешнему или бывшему должностному лицу или служащему закупающей организации или другого правительственного органа вознаграждение в любой форме, предложение о найме на работу или любую другую ценную вещь или услугу с целью воздействия в связи с процедурами закупок на совершение какого-либо действия, принятие решения или применение какой-либо процедуры закупающей организацией. Такое отклонение тендерной заявки, предложения, оферты или котировки и причины этого отражаются в отчете о процедурах закупок и незамедлительно сообщаются поставщику (подрядчику).

* * *

Статья 16. Правила, касающиеся описания товаров (работ) или услуг

1) Любые спецификации, планы, чертежи и эскизы, содержащие технические или качественные характеристики закупаемых товаров (работ) или услуг, и требования в отношении испытаний и методов испытаний, упаковки, маркировки или этикетирования или сертификации, а также условные обозначения и терминология или описание услуг, которые создают препятствия, в том числе препятствия на основании государственной принадлежности, для участия поставщиков (подрядчиков) в процедурах закупок, не должны включаться или использоваться в предквалификационной документации, тендерной документации или другой документации по привлечению предложений, оферт или котировок.

2) Любые спецификации, планы, чертежи, эскизы и требования или описания услуг, насколько это возможно, должны быть основаны на соответствующих объективных технических и качественных характеристиках закупаемых товаров (работ) или услуг. Не должно быть никакого требования или ссылки в отношении конкретной торговой марки, наименования, патента, эскиза, модели, конкретного источника происхождения или производителя, за исключением случаев, когда нет другого достаточно точного или четкого средства описания характеристик закупаемых товаров (работ) или услуг, и при условии включения таких слов, как "или эквивалент".

3) а) Стандартные показатели, требования, условные обозначения и терминология, касающиеся технических и качественных характеристик закупаемых товаров (работ) или услуг, используются, где это возможно, для составления спецификаций, планов, чертежей и эскизов, которые должны включаться в предквалификационную документацию, тендерную документацию или другую документацию по привлечению предложений, оферт или котировок;

б) должное внимание уделяется использованию, где это возможно, стандартных торговых условий при составлении условий договора о закупках, который должен быть заключен в результате процедур закупок, и при составлении других соответствующих положений предквалификационной документации, тендерной документации или другой документации по привлечению предложений, оферт или котировок.

* * *

Статья 17. Язык

Предквалификационная документация, тендерная документация и другая документация по привлечению предложений, оферт или котировок составляется на ... (государство, принимающее настоящий Закон, указывает свой официальный язык или языки) (и на одном из языков, обычно используемых в международной торговле, за исключением случаев, когда:

а) круг участников процедур закупок ограничен исключительно внутренними поставщиками (подрядчиками) в соответствии со статьей 8(1), или

б) закупающая организация решает, что с учетом небольшого количества и невысокой стоимости товаров (работ) или услуг, подлежащих закупке, в представлении тендерных заявок будут заинтересованы, вероятно, только внутренние поставщики (подрядчики).

* * *

ГЛАВА II. МЕТОДЫ ЗАКУПОК И УСЛОВИЯ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Статья 18. Методы закупок*

- 1) Если в настоящей главе не предусмотрено иное, закупающая организация проводит закупки товаров (работ) с помощью процедур торгов.
- 2) При закупках товаров (работ) закупающая организация может использовать какой-либо иной метод закупок, помимо процедур торгов, только в соответствии со статьями 19, 20, 21 или 22.
- 3) При закупках услуг закупающая организация использует метод закупок, установленный в главе IV, кроме случаев, когда закупающая организация установит, что:
 - а) практически возможно сформулировать подробные спецификации, и проведение процедур торгов является более целесообразным с учетом характера закупаемых услуг; или
 - б) будет более целесообразно (при условии утверждения ... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган) использовать метод закупок, оговоренный в статьях 19-22, при том, что условия использования этого метода выполнены.

* * *

Статья 19. Условия использования двухэтапных процедур торгов, запроса предложений или конкурентных переговоров

- 1) (При условии утверждения ... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган)) закупающая организация может проводить закупки с помощью двухэтапных процедур торгов в соответствии со статьей 46, запроса предложений в соответствии со статьей 48 или конкурентных переговоров в соответствии со статьей 49 при следующих обстоятельствах:
 - а) для закупающей организации практически невозможно сформулировать подробные спецификации товаров (работ) или, в случае услуг, определить их характеристики, и для выявления наиболее приемлемого решения для удовлетворения своих потребностей в закупках
 - i) она привлекает тендерные заявки, предложения или оферты в отношении различных возможных методов удовлетворения своих потребностей; или
 - ii) в силу технического характера товаров (работ) или в силу характера услуг ей необходимо провести переговоры с поставщиками (подрядчиками);

* Государства могут по своему усмотрению инкорпорировать в свое национальное законодательство не все эти методы закупок. По этому вопросу см. Руководство по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг (A/CN.9/403).

б) когда закупающая организация желает заключить договор в целях проведения научных исследований, экспериментов, изысканий или разработок, за исключением случаев, когда договор предусматривает производство товаров в количествах, достаточных для обеспечения их коммерческой рентабельности или возмещения расходов на исследования и разработки;

с) когда закупающая организация применяет настоящий Закон в соответствии со статьями 1(3) к закупкам, связанным с национальной обороной или национальной безопасностью, и определяет, что избранный метод является наиболее приемлемым методом закупок; или

d) когда были проведены процедуры торгов, но не было представлено тендерных заявок или все тендерные заявки были отклонены закупающей организацией в соответствии со статьей 12, 15 или 34 (3) и когда, по мнению закупающей организации, проведение новых процедур торгов вряд ли может привести к заключению договора о закупках.

2) (При условии утверждения . . . (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган)) закупающая организация может проводить закупки с помощью конкурентных переговоров также в случаях, когда:

a) существует срочная потребность в товарах (работах) или услугах и проведение процедур торгов было бы поэтому практически нецелесообразным при условии, что обстоятельства, обусловившие срочность, нельзя было предвидеть или они не являлись результатом медлительности со стороны закупающей организации; или

b) вследствие чрезвычайного события возникает срочная потребность в товарах (работах) или услугах, что делает практически нецелесообразным использование других методов закупок с учетом того времени, которое необходимо для использования таких методов.

* * *

Статья 20. Условия использования торгов с ограниченным участием

(При условии утверждения . . . (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган)) закупающая организация может, когда это необходимо по причинам экономичности и эффективности, проводить закупки с помощью торгов с ограниченным участием в соответствии со статьей 47, если:

a) товары (работы) или услуги по причине их высокосложного или специализированного характера имеются в наличии только у ограниченного числа поставщиков (подрядчиков); или

b) время и расходы, требующиеся для рассмотрения и оценки большого количества тендерных заявок, будут несоизмеримы со стоимостью закупаемых товаров (работ) или услуг.

* * *

Статья 21. Условия использования запроса котировок

- 1) (При условии утверждения . . . (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган)) закупающая организация может проводить в соответствии со статьей 50 закупки с помощью запроса котировок на закупки имеющихся в наличии товаров или услуг, которые производятся или предоставляются не по конкретным спецификациям закупающей организации и для которых сложился рынок, при условии, что сметная стоимость договора о закупках ниже суммы, установленной в подзаконных актах о закупках.
- 2) Закупающая организация не разделяет свои закупки на отдельные договоры для целей ссылки на пункт 1 настоящей статьи.

* * *

Статья 22. Условия использования закупок из одного источника

- 1) (При условии утверждения . . . (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган)) закупающая организация может проводить закупки из одного источника в соответствии со статьей 51, когда:
 - а) данные товары (работы) или услуги имеются в наличии только у какого-либо конкретного поставщика (подрядчика) или какой-либо конкретный поставщик (подрядчик) обладает исключительными правами в отношении данных товаров (работ) или услуг и не существует никакой разумной альтернативы или замены;
 - б) существует срочная потребность в товарах (работах) или услугах и проведение процедур торгов или использование любого другого метода закупок было бы поэтому практически нецелесообразным при условии, что обстоятельства, обусловившие срочность, нельзя было предвидеть или они не являлись результатом медлительности со стороны закупающей организации;
 - в) вследствие чрезвычайного события возникает срочная потребность в данных товарах (работах) или услугах, что делает практически нецелесообразным использование других методов закупок с учетом того времени, которое необходимо для использования таких методов;
 - г) закупающая организация, закупив товары, оборудование, технологию или услуги у какого-либо поставщика (подрядчика), определяет, что у того же поставщика (подрядчика) должны быть произведены дополнительные закупки по соображениям стандартизации или ввиду необходимости обеспечения совместимости с имеющимися товарами, оборудованием, технологией или услугами, учитывая эффективность первоначальных закупок с точки зрения удовлетворения потребностей закупающей организации, ограниченный объем предлагаемых закупок по сравнению с первоначальными закупками, разумность цены и непригодность товаров или услуг, альтернативных рассматриваемым;
 - е) закупающая организация желает заключить договор с данным поставщиком (подрядчиком) в целях проведения научных исследований, экспериментов, изысканий или разработок, за исключением случаев, когда данный договор предусматривает производство товаров в количествах, достаточных для обеспечения их коммерческой рентабельности или возмещения расходов на исследования и разработки; или
 - ф) закупающая организация применяет настоящий Закон в соответствии со статьей 1 (3) к закупкам, связанным с национальной обороной или национальной безопасностью, и определяет, что закупки из одного источника являются наиболее приемлемым методом закупок.

2) При условии утверждения ... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган) и после публичного уведомления и обеспечения надлежащих возможностей для представления замечаний закупающая организация может проводить закупки из одного источника, если закупки у конкретного поставщика (подрядчика) необходимы для содействия осуществлению политики, указанной в статье 34 (4) (c) (iii) или 39 (1) (d), при условии, что никакие закупки у другого поставщика (подрядчика) не могут содействовать осуществлению этой политики.

* * *

ГЛАВА III. ПРОЦЕДУРЫ ТОРГОВ

РАЗДЕЛ I. ПРИВЛЕЧЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК И ЗАЯВОК НА ПРЕДКВАЛИФИКАЦИОННЫЙ ОТБОР

Статья 23. Внутренние торги

В случае процедур закупок, при которых

a) круг участников ограничен исключительно внутренними поставщиками (подрядчиками) в соответствии со статьей 8 (1) или

b) закупающая организация решает, что, с учетом невысокой стоимости закупаемых товаров (работ) или услуг, в представлении тендерных заявок будут заинтересованы, вероятно, только внутренние поставщики (подрядчики),

закупающая организация не применяет процедуры, изложенные в статьях 24 (2), 25 (1) (h), 25 (1) (i), 25 (2) (c), 25 (2) (d), 27j, 27k, 27s и 32 (1) (c) настоящего Закона.

* * *

Статья 24. Процедуры привлечения тендерных заявок или заявок на предквалификационный отбор

1) Закупающая организация привлекает тендерные заявки или, если это уместно, заявки на предквалификационный отбор, обеспечивая публикацию приглашений к участию в торгах или приглашений к предквалификационному отбору, в зависимости от обстоятельств, в ... (государство, принимающее настоящий Закон, указывает официальную газету или другое официальное издание, в котором будет опубликовано приглашение к участию в торгах или в предквалификационном отборе).

2) Приглашение к участию в торгах или приглашение к предквалификационному отбору публикуется также на одном из языков, обычно используемых в международной торговле, в газете, имеющей широкое международное распространение, или в соответствующем специализированном издании, или техническом или профессиональном журнале, имеющем широкое международное распространение.

* * *

Статья 25. Содержание приглашения к участию в торгах и приглашения к предквалификационному отбору

1) В приглашении к участию в торгах содержится, как минимум, следующая информация:

- а) наименование и адрес закупающей организации;
- б) характер, количество и место доставки товаров, подлежащих поставке, характер и место работ, подлежащих выполнению, или характер услуг и место, где они должны быть предоставлены;
- с) желательные или требуемые сроки поставки товаров или завершения работ, или график предоставления услуг;
- д) критерии и процедуры, подлежащие использованию при оценке квалификационных данных поставщиков (подрядчиков), в соответствии со статьей 6 (1) (b);
- е) не подлежащее последующему изменению заявление о том, что поставщики (подрядчики) могут участвовать в процедурах закупок независимо от государственной принадлежности, или заявление о том, что круг участников ограничен по признаку государственной принадлежности в соответствии со статьей 8 (1), в зависимости от обстоятельств;
- ф) способы получения тендерной документации и место, где она может быть получена;
- г) плата, при наличии таковой, взимаемая закупающей организацией за тендерную документацию;
- h) валюта и способы платежа за тендерную документацию;
- i) язык или языки, на которых имеется тендерная документация;
- j) место и окончательный срок представления тендерных заявок.

2) В приглашении к предквалификационному отбору содержится, как минимум, информация, упомянутая в пункте 1а-е, g, h и, если это уже известно, j, а также следующая информация:

- а) способы получения предквалификационной документации и место, где она может быть получена;
- б) плата, при наличии таковой, взимаемая закупающей организацией за предквалификационную документацию;
- с) валюта и условия платежа за предквалификационную документацию;
- д) язык или языки, на которых имеется предквалификационная документация;
- е) место и окончательный срок представления заявок на предквалификационный отбор.

* * *

Статья 26. Предоставление тендерной документации

Закупающая организация предоставляет тендерную документацию поставщикам (подрядчикам) в соответствии с процедурами и требованиями, указанными в приглашении к участию в торгах. В случае проведения процедур предквалификационного отбора закупающая организация предоставляет

комплект тендерной документации каждому поставщику (подрядчику), который прошел предквалификационный отбор и который вносит плату, при наличии таковой, взимаемую за эту документацию. Плата, которую закупающая организация может взимать за тендерную документацию, включает только расходы на ее печатание и доставку поставщикам (подрядчикам).

* * *

Статья 27. Содержание тендерной документации

В тендерную документацию включается, как минимум, следующая информация:

- а) инструкции по подготовке тендерных заявок;
- б) критерии и процедуры в соответствии с положениями статьи 6, касающиеся оценки квалификационных данных поставщиков (подрядчиков) и касающиеся повторного подтверждения квалификационных данных в соответствии со статьей 34 (6);
- с) требования в отношении документальных доказательств или другой информации, которая должна быть представлена поставщиками (подрядчиками) в подтверждение своих квалификационных данных;
- д) характер и необходимые технические и качественные характеристики закупаемых товаров (работ) или услуг в соответствии со статьей 14, включая, как минимум, соответствующие технические спецификации, планы, чертежи и эскизы; количество товара; любые сопутствующие услуги, подлежащие выполнению; место, где должны быть выполнены работы или предоставлены услуги; и желательные или требуемые сроки, при наличии таковых, поставки товаров, выполнения работ или предоставления услуг;
- е) критерии, которые будут учитываться закупающей организацией при определении выигравшей тендерной заявки, включая любую преференциальную поправку и любые другие факторы, помимо цены, которые будут использоваться в соответствии со статьей 34 (4) (b), (c) или (d), и относительное значение таких критериев;
- ф) условия договора о закупках, в той степени, в которой они уже известны закупающей организации, и форма договора, если таковая имеется, который должен быть заключен сторонами;
- г) соответствующее указание и описание способа оценки и сопоставления альтернативных тендерных заявок, если допускаются альтернативные характеристики товаров (работ), услуг, условия договора или другие требования, изложенные в тендерной документации;
- h) описание этой части или частей закупаемых товаров, в отношении которых могут быть представлены тендерные заявки, если поставщикам (подрядчикам) разрешено представить тендерные заявки только на часть закупаемых товаров (работ) или услуг;
- i) способ, на основе которого должна быть рассчитана и выражена цена тендерной заявки, включая указание на то, должна ли цена содержать другие элементы, помимо стоимости самих товаров (работ) или услуг, например любые применимые расходы на транспортировку и страхование, уплату таможенных пошлин и налогов;

j) валюта или валюты, в которых должна быть рассчитана и выражена цена тендерной заявки;

k) язык или языки в соответствии со статьей 29, на которых должны подготавливаться тендерные заявки;

l) любые требования, предъявляемые закупающей организацией в отношении эмитента и характера, формы, количества и других основных условий любого обеспечения тендерной заявки, которые должны предоставляться поставщиками (подрядчиками), представляющими тендерные заявки, и любые подобные требования в отношении любого обеспечения исполнения договора о закупках со стороны поставщика (подрядчика), который заключает договор о закупках, включая такое обеспечение, как гарантии наличия необходимых трудовых и материальных ресурсов;

m) соответствующее указание, если поставщик (подрядчик) не может изменять или отзывать свою тендерную заявку до истечения окончательного срока представления тендерных заявок, не теряя права на обеспечение своей тендерной заявки;

n) способ, место и окончательный срок представления тендерных заявок в соответствии со статьей 30;

o) способы, с помощью которых поставщики (подрядчики) в соответствии со статьей 28 могут запрашивать разъяснения в связи с тендерной документацией, и заявление о намерении закупающей организации на этом этапе провести встречу с поставщиками (подрядчиками);

p) срок, в течение которого тендерные заявки имеют силу в соответствии со статьей 31;

q) место, дата и время вскрытия тендерных заявок в соответствии со статьей 33;

r) процедуры, используемые для вскрытия и рассмотрения тендерных заявок;

s) валюта, которая будет использована для оценки и сопоставления тендерных заявок согласно статье 34 (5), и обменный курс, который будет использован для перевода суммы тендерных заявок в эту валюту, либо заявление о том, что будет использован обменный курс, действующий на определенную дату и публикуемый указанным финансовым учреждением;

t) ссылки на настоящий Закон, подзаконные акты о закупках и другие законы и нормы, имеющие непосредственное отношение к процедурам закупок при условии, однако, что отсутствие любой такой ссылки не создает оснований для обжалования согласно статье 52 или для возникновения ответственности со стороны закупающей организации;

u) имя, должность и адрес одного или нескольких должностных лиц или служащих закупающей организации, которые уполномочены непосредственно поддерживать связь с поставщиками (подрядчиками) и получать от них сообщения в связи с процедурами закупок без вмешательства посредника;

v) любые обязательства, которые должен принять поставщик (подрядчик), помимо договора о закупках, как, например, обязательства по встречной торговле или по передаче технологии;

w) уведомление о праве, предусмотренном в соответствии со статьей 52 настоящего Закона, добиваться обжалования незаконного действия или решения закупающей организации или используемой ею процедуры в отношении процедур закупок;

х) соответствующее заявление, если закупающая организация оставляет за собой право отклонять все тендерные заявки в соответствии со статьей 12;

у) любые формальности, которые потребуются после акцепта тендерной заявки для вступления в силу договора о закупках, включая, где это необходимо, составление письменного договора о закупках в соответствии со статьей 36 и утверждение вышестоящим органом или правительством, и предполагаемый срок, который потребует для получения утверждения после отправления уведомления об акцепте;

з) любые другие требования, установленные закупающей организацией в соответствии с настоящим Законом и подзаконными актами о закупках, касающимися подготовки и представления тендерных заявок и других аспектов процедур закупок.

* * *

Статья 28. Разъяснения и изменения тендерной документации

1) Поставщик (подрядчик) может запросить у закупающей организации разъяснение в связи с тендерной документацией. Закупающая организация отвечает на любой запрос поставщика (подрядчика) о разъяснении в связи с тендерной документацией, полученный закупающей организацией в разумные сроки до истечения окончательного срока представления тендерных заявок. Закупающая организация отвечает в разумные сроки, с тем чтобы поставщик (подрядчик) мог своевременно представить свою тендерную заявку, и без указания, от кого поступил запрос, сообщает такое разъяснение всем поставщикам (подрядчикам), которым закупающая организация предоставила тендерную документацию.

2) В любое время до истечения окончательного срока представления тендерных заявок закупающая организация может по любой причине - либо по своей собственной инициативе, либо в ответ на запрос о разъяснении со стороны какого-либо поставщика (подрядчика) - изменить тендерную документацию путем издания дополнения. Дополнение незамедлительно сообщается всем поставщикам (подрядчикам), которым закупающая организация предоставила тендерную документацию, и имеет обязательную силу для таких поставщиков (подрядчиков).

3) Если закупающая организация проводит встречу с поставщиками (подрядчиками), она составляет протокол, содержащий представленные в ходе этой встречи запросы о разъяснении в связи с тендерной документацией, а также ответы на эти запросы без указания, от кого поступили эти запросы. Протоколы незамедлительно предоставляются всем поставщикам (подрядчикам), которым закупающая организация предоставила тендерную документацию, с тем чтобы эти поставщики (подрядчики) смогли учесть протоколы при подготовке своих тендерных заявок.

* * *

РАЗДЕЛ II. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК

Статья 29. Язык тендерных заявок

Тендерные заявки могут составляться и представляться на любом из языков, на которых издана тендерная документация, или на любом другом языке, который закупающая организация указывает в тендерной документации.

* * *

Статья 30. Представление тендерных заявок

- 1) Закупающая организация устанавливает конкретную дату и время в качестве окончательного срока для представления тендерных заявок.
- 2) Если в соответствии со статьей 28 закупаящая организация издает какое-либо разъяснение или изменение тендерной документации или если она проводит встречу с поставщиками (подрядчиками), то она до истечения окончательного срока представления тендерных заявок продлевает, в случае необходимости, этот окончательный срок, с тем чтобы предоставить поставщикам (подрядчикам) разумное время для учета в их тендерных заявках такого разъяснения или изменения, или протокола встречи.
- 3) Закупающая организация может, исключительно по своему усмотрению, до истечения окончательного срока представления тендерных заявок продлить этот срок, если один или несколько поставщиков (подрядчиков) не в состоянии представить свои тендерные заявки до установленного окончательного срока вследствие любого не зависящего от них обстоятельства.
- 4) Уведомление о любом продлении окончательного срока незамедлительно направляется каждому поставщику (подрядчику), которым закупаящая организация предоставила тендерную документацию.
- 5)
 - а) С учетом подпункта b тендерная заявка представляется в письменной форме с подписью и в запечатанном конверте;
 - б) без ущерба для права поставщика (подрядчика) представлять тендерную заявку в форме, упомянутой в подпункте a, тендерная заявка может альтернативно представляться в любой другой указанной в тендерной документации форме, которая обеспечивает запись содержания такой тендерной заявки и обеспечивает по крайней мере ту же степень подлинности, надежности и конфиденциальности;
 - с) закупаящая организация по запросу предоставляет поставщику (подрядчику) расписку с указанием даты и времени получения его тендерной заявки.
- 6) Тендерная заявка, полученная закупаящей организацией по истечении окончательного срока представления тендерных заявок, не вскрывается и возвращается представившему ее поставщику (подрядчику).

* * *

Статья 31. Срок действия, изменение и отзыв тендерных заявок

- 1) Заявки остаются в силе в течение срока, указанного в тендерной документации.
- 2)
 - а) До истечения срока действия тендерных заявок закупаящая организация может просить поставщиков (подрядчиков) продлить этот срок на дополнительный конкретный период времени. Поставщик (подрядчик) может отклонить такой запрос, не теряя права на обеспечение своей тендерной заявки, и срок действия его тендерной заявки закончится по истечении непродленного срока действия;
 - б) поставщики (подрядчики), которые соглашаются продлить срок действия своих тендерных заявок, продлевают или обеспечивают продление срока действия предоставленного ими обеспечения тендерных заявок или предоставляют новое обеспечение тендерных заявок для покрытия продленного срока действия своих тендерных заявок. Поставщик (подрядчик), срок

действия обеспечения тендерной заявки которого не продлевается или который не предоставляет новое обеспечение тендерной заявки, рассматривается как поставщик (подрядчик), отклонивший запрос о продлении срока действия своей тендерной заявки.

3) Если в тендерной документации не предусмотрено иное, поставщик (подрядчик) может изменить или отозвать свою тендерную заявку до истечения окончательного срока представления тендерных заявок, не теряя права на обеспечение своей тендерной заявки. Такое изменение или уведомление об отзыве является действительным, если оно получено закупающей организацией до истечения окончательного срока представления тендерных заявок.

* * *

Статья 32. Обеспечение тендерных заявок

1) Когда закупающая организация требует от поставщиков (подрядчиков), представляющих тендерные заявки, предоставить обеспечение тендерной заявки:

- а) это требование относится ко всем поставщикам (подрядчикам);
- б) тендерная документация может предусматривать, что эмитент обеспечения тендерной заявки и подтверждающая сторона, при наличии таковой, обеспечения тендерной заявки, а также форма и условия обеспечения тендерной заявки должны быть приемлемы для закупающей организации;
- в) независимо от положений подпункта б настоящего пункта обеспечение тендерной заявки не отклоняется закупающей организацией на основании того, что такое обеспечение тендерной заявки не было предоставлено эмитентом данного государства, если это обеспечение тендерной заявки и такой эмитент в остальном соответствуют требованиям, изложенным в тендерной документации (за исключением случаев, когда принятие закупающей организацией такого обеспечения тендерной заявки нарушает какой-либо закон данного государства);
- г) до представления тендерной заявки поставщик (подрядчик) может направить закупающей организации запрос о подтверждении, если это требуется, приемлемости предлагаемого эмитента обеспечения тендерной заявки или предлагаемой подтверждающей стороны, и закупающая организация должна незамедлительно ответить на такой запрос;
- д) подтверждение приемлемости предлагаемого эмитента или любой предлагаемой подтверждающей стороны не лишает закупающую организацию права отклонить обеспечение тендерной заявки на том основании, что этот эмитент или подтверждающая сторона, в зависимости от обстоятельств, стали неплатежеспособными или к ним по каким-либо иным причинам утрачено доверие;
- е) закупающая организация указывает в тендерной документации любые требования в отношении эмитента, а также характера, формы, объема и других основных условий требуемого обеспечения тендерной заявки; любое требование, прямо или косвенно касающееся поведения поставщика (подрядчика), представляющего тендерную заявку, не относится к чему-либо иному, помимо нижеизложенного:
- и) отзыв или изменение тендерной заявки по истечении окончательного срока представления тендерных заявок или до истечения окончательного срока, если это предусмотрено в тендерной документации;

- ii) неподписание договора о закупках, если закупающая организация требует такого подписания;
 - iii) непредоставление требуемого обеспечения исполнения договора после того, как тендерная заявка была акцептована, или невыполнение любого другого указанного в тендерной документации условия до подписания договора о закупках.
- 2) Закупающая организация не требует выплаты суммы обеспечения тендерной заявки и незамедлительно возвращает или обеспечивает возвращение документа об обеспечении тендерной заявки после одного из следующих событий в зависимости от того, какое из них происходит раньше:
- a) истечение срока действия обеспечения тендерной заявки;
 - b) вступление в силу договора о закупках и предоставление обеспечения в отношении исполнения этого договора, если такое обеспечение требуется в тендерной документации;
 - c) прекращение процедур торгов без вступления в силу договора о закупках;
 - d) отзыв тендерной заявки до истечения окончательного срока представления тендерных заявок, если в тендерной документации не предусмотрено, что такой отзыв не допускается.

* * *

РАЗДЕЛ III. ОЦЕНКА И СОПОСТАВЛЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК

Статья 33. Вскрытие тендерных заявок

- 1) Тендерные заявки вскрываются по наступлении срока, указанного в тендерной документации в качестве окончательного срока представления тендерных заявок, или по наступлении любого продленного окончательного срока в месте и в соответствии с процедурами, указанными в тендерной документации.
- 2) Закупающая организация допускает всех поставщиков (подрядчиков), представивших тендерные заявки, или их представителей присутствовать при вскрытии тендерных заявок.
- 3) Наименование и адрес каждого поставщика (подрядчика), тендерная заявка которого вскрывается, и цена тендерной заявки объявляются лицам, присутствующим при вскрытии тендерных заявок, сообщаются по запросу поставщикам (подрядчикам), которые представили тендерные заявки, но которые не присутствуют или не представлены на вскрытии тендерных заявок, и сразу же регистрируются в отчете о процедурах торгов в соответствии со статьей 11.

* * *

Статья 34. Рассмотрение, оценка и сопоставление тендерных заявок

- 1) а) Закупающая организация может просить поставщиков (подрядчиков) представить разъяснения в связи с их тендерными заявками, с тем чтобы облегчить рассмотрение, оценку и сопоставление тендерных заявок. Не допускается никаких запросов, предложений или разрешений с целью изменения существа тендерной заявки, включая изменения цены и изменения, направленные на то, чтобы сделать тендерную заявку, не отвечающую формальным требованиям, отвечающей формальным требованиям;

b) независимо от подпункта a настоящего пункта закупающая организация исправляет чисто арифметические ошибки, обнаруженные в ходе рассмотрения тендерных заявок. Закупающая организация незамедлительно уведомляет о любом таком исправлении поставщика (подрядчика), представившего тендерную заявку.

2) a) С учетом подпункта b настоящего пункта закупающая организация может рассматривать тендерную заявку как отвечающую формальным требованиям только в том случае, когда она соответствует всем требованиям, изложенным в тендерной документации;

b) закупающая организация может рассматривать тендерную заявку как отвечающую формальным требованиям, даже если в ней присутствуют незначительные отклонения, которые существенно не изменяют или не являются существенным отступлением от характеристик, условий и прочих требований, изложенных в тендерной документации, или если в ней присутствуют ошибки или недочеты, которые можно исправить, не затрагивая существа тендерной заявки. Любые такие отклонения выражаются, по мере возможности, количественно и соответствующим образом учитываются при оценке и сопоставлении тендерных заявок.

3) Закупающая организация не акцептует тендерную заявку:

a) если поставщик (подрядчик), представивший данную тендерную заявку, не соответствует квалификационным требованиям;

b) если поставщик (подрядчик), представивший данную тендерную заявку, не соглашается с исправлением какой-либо арифметической ошибки, сделанным в соответствии с пунктом 1b настоящей статьи;

c) если данная тендерная заявка не отвечает формальным требованиям;

d) при обстоятельствах, упомянутых в статье 15.

4) a) Закупающая организация оценивает и сопоставляет тендерные заявки, которые были акцептованы, для определения выигравшей тендерной заявки, как она определяется в подпункте b настоящего пункта, в соответствии с процедурами и критериями, изложенными в тендерной документации. Не используются никакие иные критерии помимо указанных в тендерной документации;

b) выигравшей тендерной заявкой считается:

i) тендерная заявка с самой низкой ценой с учетом любых преференциальных поправок, применяемых в соответствии с подпунктом d настоящего пункта; или

ii) если закупающая организация предусматривает это в тендерной документации, оцениваемая как наиболее выгодная тендерная заявка, определяемая на основе указанных в тендерной документации критериев, которые в максимально возможной степени являются объективными и поддающимися количественной оценке и для которых устанавливается относительное значение в рамках процедуры оценки или, насколько это возможно, стоимостной эквивалент;

с) при определении оцениваемой как наиболее выгодной тендерной заявки согласно подпункту b (ii) настоящего пункта, закупающая организация может принимать во внимание лишь следующее:

- i) цену тендерной заявки с учетом любых преференциальных поправок, применяемых в соответствии с подпунктом d настоящего пункта;
- ii) расходы на эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт, связанные с товарами (работами), сроки доставки товаров, завершения работ или предоставления услуг, функциональные характеристики товаров (работ), условия платежа и условия гарантий на товары (работы) или услуги;
- iii) воздействие, которое акцепт тендерной заявки может оказать на состояние платежного баланса и валютных резервов [данного государства], соглашения о встречной торговле, предлагаемые поставщиками (подрядчиками), величину местного компонента, включая обработку, рабочую силу и материалы, в товарах (работах) или услугах, предлагаемых поставщиками (подрядчиками), открывающиеся в связи с тендерными заявками возможности экономического развития, включая внутренние инвестиции или другие виды предпринимательской деятельности, стимулирование занятости, предоставление исключительного права на поставку определенных видов продукции внутренним поставщикам, передачу технологии и подготовку управленческих, научных и производственных кадров [... (государство, принимающее настоящий Закон, может расширить подпункт (iii), включив дополнительные критерии)]; и
- iv) соображения национальной обороны и безопасности;

d) если это допускается подзаконными актами о закупках (и при условии утверждения ... (государство, принимающее настоящей Закон, назначает утверждающий орган), при оценке и сопоставлении тендерных заявок закупающая организация может применять преференциальную поправку в пользу тендерных заявок на работы внутренних подрядчиков или в пользу тендерных заявок на товары внутреннего производства, или в пользу внутренних поставщиков услуг. Преференциальная поправка устанавливается в соответствии с подзаконными актами о закупках и отражается в отчете о процедурах закупок.

5) Если цены тендерных заявок выражены в двух или нескольких валютах, то цены всех тендерных заявок пересчитываются в одну валюту по курсу, указанному в тендерной документации в соответствии со статьей 27S, в целях оценки и сопоставления тендерных заявок.

6) Независимо от того, проводила ли закупающая организация предквалификационные процедуры в соответствии со статьей 7, она может потребовать от поставщика (подрядчика), представившего тендерную заявку, которая была сочтена выигравшей тендерной заявкой в соответствии с пунктом 4b настоящей статьи, подтвердить вновь свои квалификационные данные в соответствии с критериями и процедурами, удовлетворяющими положениям статьи 6. Критерии и процедуры, подлежащие применению для такого повторного подтверждения, излагаются в тендерной документации. В случае проведения предквалификационных процедур используются критерии, которые установлены для таких процедур.

7) Если закупающая организация требует от поставщика (подрядчика), представившего выигравшую тендерную заявку, подтвердить вновь его квалификационные данные в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи, но он не делает этого, она отклоняет такую тендерную заявку и выбирает выигравшую тендерную заявку в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи из числа остальных тендерных заявок с учетом права закупающей организации отклонить в соответствии со статьей 12 (1) все остальные тендерные заявки.

8) Информация, касающаяся рассмотрения, разъяснения, оценки и сопоставления тендерных заявок, не раскрывается поставщикам (подрядчикам) или любому другому лицу, которые официально не участвуют в рассмотрении, оценке или сопоставлении тендерных заявок или в принятии решения о том, какая тендерная заявка подлежит акцепту, за исключением случая, предусмотренного в статье 11.

* * *

Статья 35. Запрещение переговоров с поставщиками (подрядчиками)

Между закупающей организацией и поставщиком (подрядчиком) не ведется никаких переговоров в отношении тендерной заявки, представленной данным поставщиком (подрядчиком).

* * *

Статья 36. Акцепт тендерной заявки и вступление в силу договора о закупках

1) С учетом статей 12 и 34 (7) акцептуется та тендерная заявка, которая признана выигравшей тендерной заявкой в соответствии со статьей 34 (4) (b). Поставщику (подрядчику), представившему такую тендерную заявку, незамедлительно направляется уведомление об акцепте тендерной заявки.

2) а) Независимо от положений пункта 4 настоящей статьи, тендерная документация может содержать требование к поставщику (подрядчику), тендерная заявка которого акцептована, подписать договор о закупках, составленный в письменной форме, в соответствии с данной тендерной заявкой. В таких случаях закупающая организация (министерство-заказчик) и поставщик (подрядчик) подписывают договор о закупках в разумный срок после отправления соответствующего уведомления, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи;

б) с учетом пункта 3 настоящей статьи в случаях, когда договор о закупках, составленный в письменной форме, должен быть подписан в соответствии с подпунктом а настоящего пункта, договор о закупках вступает в силу с момента подписания договора поставщиком (подрядчиком) и закупающей организацией. В период с момента отправления поставщику (подрядчику) уведомления, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, до вступления в силу договора о закупках ни закупающая организация, ни поставщик (подрядчик) не предпринимают никаких действий, которые препятствуют вступлению в силу договора о закупках или его исполнению.

3) Если в тендерной документации предусмотрено, что договор о закупках подлежит утверждению вышестоящим органом, он не вступает в силу до такого утверждения. В тендерной документации указывается предполагаемый срок, требующийся для получения утверждения после направления уведомления об акцепте тендерной заявки. Неполучение утверждения в сроки, указанные в тендерной документации, не ведет к продлению срока действия тендерных заявок, указанного в тендерной документации в соответствии со статьей 31 (1), или срока действия обеспечения тендерных заявок, которое может потребоваться в соответствии со статьей 32 (1).

4) За исключением случаев, предусмотренных пунктами 2b и 3 настоящей статьи, договор о закупках в соответствии с условиями акцептованной тендерной заявки вступает в силу в момент направления поставщику (подрядчику), представившему тендерную заявку, уведомления, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, при том условии, что оно направляется в период сохранения срока действия тендерной заявки. Уведомление считается отправленным, если оно соответствующим образом адресовано или каким-либо иным образом направлено и передано поставщику (подрядчику) или препровождено соответствующему органу для передачи поставщику (подрядчику) способом, предусмотренным статьей 9.

5) Если поставщик (подрядчик), тендерная заявка которого акцептована, не подписывает составленный в письменной форме договор о закупках, в том случае когда он обязан это сделать, или не предоставляет любое требуемое обеспечение исполнения данного договора, закупающая организация выбирает выигравшую тендерную заявку в соответствии со статьей 34 (4) из числа остальных действующих тендерных заявок с учетом права закупающей организации отклонить в

соответствии со статьей 12 (1) все остальные тендерные заявки. Поставщику (подрядчику), который представил такую тендерную заявку, направляется уведомление, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи.

6) После вступления в силу договора о закупках и, если это требуется, предоставления поставщиком (подрядчиком) обеспечения исполнения договора, другим поставщикам (подрядчикам) направляется уведомление о договоре о закупках с указанием наименования и адреса поставщика (подрядчика), заключившего данный договор, и цены договора.

* * *

ГЛАВА IV. ОСНОВНОЙ МЕТОД ЗАКУПОК УСЛУГ

Статья 37. Уведомление о привлечении предложений

1) Закупающая организация привлекает предложения услуг или, в соответствующих случаях, заявки на предквалификационный отбор, обеспечивая публикацию уведомления с целью вызвать заинтересованность в представлении предложения или прохождении предквалификационного отбора, в зависимости от обстоятельств, в ... (государство, принимающее настоящий Закон, указывает официальную газету или другое официальное издание, в котором будет опубликовано уведомление). В уведомлении указывается, как минимум, наименование и адрес покупающей организации, краткое описание покупаемых услуг, способы получения запроса предложений или предквалификационной документации и плата, при наличии таковой, взимаемая за запрос предложений или за предквалификационную документацию.

2) Уведомление также публикуется на одном из языков, обычно используемых в международной торговле, в газете, имеющей широкое международное распространение, или в соответствующем специализированном или профессиональном издании, имеющем широкое международное распространение, за исключением случаев, когда круг участников ограничен исключительно внутренними поставщиками (подрядчиками) в соответствии со статьей 8 (1) или когда с учетом невысокой стоимости покупаемых услуг покупающая организация решает, что в представлении предложений будут заинтересованы, вероятно, только внутренние поставщики (подрядчики).

3) (При условии утверждения ... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган),) покупающая организация, когда прямое привлечение необходимо по причинам экономичности и эффективности, может не применять положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи в том случае, когда:

а) покупаемые услуги имеются в наличии только у ограниченного числа поставщиков (подрядчиков) при условии, что она привлекает предложения от всех этих поставщиков (подрядчиков); или

б) время и расходы, требующиеся для рассмотрения и оценки большого числа предложений, будут несоизмеримы со стоимостью покупаемых услуг, при условии, что она привлекает предложения от достаточного числа поставщиков (подрядчиков) для обеспечения эффективной конкуренции; или

с) прямое привлечение является единственным путем обеспечения конфиденциальности или необходимо в национальных интересах, при условии, что она привлекает предложения от достаточного числа поставщиков (подрядчиков) для обеспечения эффективной конкуренции.

4) Закупающая организация предоставляет запрос предложений или предквалификационную документацию поставщикам (подрядчикам) в соответствии с процедурами и требованиями, указанными в уведомлении, или, в случаях применения пункта 3, - непосредственно участвующим поставщикам (подрядчикам). Плата, которуюкупающая организация может взимать за запрос предложений или предквалификационную документацию, включает только расходы на их печатание и доставку поставщикам (подрядчикам). В случае проведения процедур предквалификационного отборакупающая организация предоставляет запрос предложений каждому поставщику (подрядчику), который прошел предквалификационный отбор и который вносит взимаемую плату, при наличии таковой.

* * *

Статья 38. Содержание запросов предложений услуг

В запрос предложений включается, как минимум, следующая информация:

- a) наименование и адрескупающей организации;
- b) язык или языки, на которых должны быть составлены предложения;
- c) способ, место и окончательный срок представления предложений;
- d) соответствующее заявление, есликупающая организация оставляет за собой право отклонить все предложения;
- e) критерии и процедуры в соответствии с положениями статьи 6, касающиеся оценки квалификационных данных поставщиков (подрядчиков) и касающиеся повторного подтверждения квалификационных данных в соответствии со статьями 7(8);
- f) требования в отношении документальных доказательств или другой информации, которая должна быть представлена поставщиками (подрядчиками) в подтверждение ими своих квалификационных данных;
- g) характер и необходимые характеристики закупаемых услуг, насколько они известны, включая, как минимум, место, где услуги должны быть предоставлены, и желательные или требуемые сроки, при наличии таковых, предоставления услуг;
- h) привлекает ликупающая организация предложения в отношении различных возможных методов удовлетворения своих потребностей;
- i) описание той части или частей закупаемых услуг, в отношении которых могут быть представлены предложения, если поставщикам (подрядчикам) разрешено представить предложения только на часть закупаемых услуг;
- j) валюта или валюты, в которых должна быть рассчитана или выражена цена предложения, кроме случаев, когда ценовой критерий не принимается во внимание;
- k) способ, на основе которого должна быть рассчитана или выражена цена предложения, в том числе указание на то, должна ли цена включать другие элементы помимо стоимости услуг, например, возмещение расходов на проезд, проживание, страхование, пользование оборудованием, уплату пошлин или налогов, кроме случаев, когда ценовой критерий не принимается во внимание;
- l) процедура определения выигравшего предложения, выбранная согласно статье 41 (1);

м) критерии, которые будут использоваться при определении выигравшего предложения, включая любую преференциальную поправку, которая будет использоваться в соответствии со статьей 39 (2), и относительное значение таких критериев;

п) валюта, которая будет использоваться для оценки и сопоставления предложений, и обменный курс, который будет использован для перевода цен предложений в эту валюту, либо заявление о том, что будет использован курс, действующий на определенную дату и публикуемый указанным финансовым учреждением;

о) соответствующее указание и описание способа оценки и сопоставления альтернативных предложений, если допускаются альтернативные характеристики услуг, условия договора или другие требования, изложенные в запросе предложений;

р) имя, должность и адрес одного или нескольких должностных лиц или служащих закупающей организации, которые уполномочены непосредственно поддерживать связь с поставщиками (подрядчиками) и получать от них сообщения в связи с процедурами закупок без вмешательства посредника;

q) способы, с помощью которых поставщики (подрядчики) в соответствии со статьей 40 могут запрашивать разъяснения в связи с запросом предложений, и заявление о намерении закупающей организации на этом этапе провести встречу с поставщиками (подрядчиками);

г) условия договора о закупках, в той степени, в какой они уже известны закупающей организации, и форма договора, если таковая имеется, который должен быть заключен сторонами;

с) ссылки на настоящий Закон, подзаконные акты о закупках и другие законы и нормы, имеющие непосредственное отношение к процедурам закупок, при условии, однако, что отсутствие любой такой ссылки не создает оснований для обжалования согласно статье 52 или для возникновения ответственности со стороны закупающей организации;

т) уведомление о праве, предусмотренном в соответствии со статьей 52, добиваться обжалования незаконного действия или решения закупающей организации или используемой ею процедуры в отношении процедур закупок;

и) любые формальности, которые потребуются после акцепта предложения для вступления в силу договора о закупках, включая, где это необходимо, составление письменного договора о закупках и утверждение вышестоящим органом или правительством и предполагаемый срок, который потребует для получения утверждения после отправления уведомления об акцепте;

v) любые другие требования, установленные закупающей организацией в соответствии с настоящим Законом и подзаконными актами о закупках, в отношении подготовки и представления предложений и других аспектов процедур закупок.

* * *

Статья 39. Критерии для оценки предложений

1) Закупающая организация устанавливает критерии для оценки предложений и определяет относительное значение каждого такого критерия и порядок их применения при оценке предложений. Эти критерии сообщаются поставщикам (подрядчикам) в запросе предложений и могут касаться только следующего:

а) квалификационных данных, опыта, репутации, надежности, профессиональной и управленческой компетентности поставщика (подрядчика) и персонала, который будет заниматься предоставлением услуг;

б) эффективности предложения, представленного поставщиком (подрядчиком), с точки зрения удовлетворения потребностей закупающей организации;

с) цены предложения с учетом любых преференциальных поправок, применяемых в соответствии с пунктом 2, включая любые вспомогательные или смежные расходы;

д) воздействия, которое акцепт предложения окажет на состояние платежного баланса и валютных резервов [данного государства], степени участия местных поставщиков (подрядчиков), открывающихся в связи с предложением возможностей экономического развития, включая внутренние инвестиции и другие виды предпринимательской деятельности, стимулирования занятости, передачи технологии, подготовки управленческих, научных и производственных кадров и соглашений о встречной торговле, предлагаемых поставщиками (подрядчиками) (... (государство, принимающее настоящий Закон, может расширить подпункт д, включив дополнительные критерии));

е) соображений национальной обороны и безопасности.

2) Если это допускается подзаконными актами о закупках (и при условии утверждения ... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган),) при оценке и сопоставлении предложений закупающая организация может применять преференциальную поправку в пользу внутренних поставщиков услуг, которая устанавливается в соответствии с подзаконными актами о закупках и отражается в отчете о процедурах закупок.

* * *

Статья 40. Разъяснение и изменение запросов предложений

- 1) Поставщик (подрядчик) может запросить у закупающей организации разъяснение в связи с запросом предложений. Закупающая организация отвечает на любой запрос поставщика (подрядчика) о разъяснении в связи с запросом предложений, полученный закупающей организацией в разумные сроки до истечения окончательного срока представления предложений. Закупающая организация отвечает в разумные сроки, с тем чтобы поставщик (подрядчик) мог своевременно представить свое предложение, и без указания, от кого поступил запрос, сообщает такое разъяснение всем поставщикам (подрядчикам), которым закупающая организация предоставила запрос предложений.
- 2) В любое время до истечения окончательного срока представления предложений закупающая организация может по любой причине - либо по своей собственной инициативе, либо в ответ на запрос о разъяснении со стороны какого-либо поставщика (подрядчика) - изменить запрос предложений путем издания дополнения. Дополнение незамедлительно сообщается всем поставщикам (подрядчикам), которым закупающая организация предоставила запрос предложений, и имеет обязательную силу для таких поставщиков (подрядчиков).
- 3) Если закупающая организация проводит встречу с поставщиками (подрядчиками), она составляет протокол, содержащий представленные в ходе этой встречи запросы о разъяснении в связи с запросом предложений, а также ответы на эти запросы без указания, от кого поступили эти запросы. Протоколы незамедлительно предоставляются всем поставщикам (подрядчикам), участвующим в процедурах закупок, с тем чтобы эти поставщики (подрядчики) смогли учесть протоколы при подготовке своих предложений.

* * *

Статья 41. Выбор процедуры отбора

- 1) При определении выигравшего предложения закупающая организация использует процедуру, предусмотренную в статье 42 (2) (а), 42 (2) (b), 43 или 44, о которой поставщикам (подрядчикам) было сообщено в запросе предложений.
- 2) Закупающая организация включает в отчет, требуемый согласно статье 11, заявление относительно оснований и обстоятельств, из которых закупающая организация исходила для обоснования использования процедуры отбора согласно пункту 1 настоящей статьи.
- 3) Ничто в настоящей главе не препятствует закупающей организации при процедуре отбора обратиться к беспристрастной группе независимых экспертов.

* * *

Статья 42. Процедура отбора без проведения переговоров

- 1) В случае, когда закупающая организация использует в соответствии со статьей 41 (1) процедуру, предусмотренную в настоящей статье, она, не рассматривая цен предложений, устанавливает минимальный уровень требований в отношении качественных и технических аспектов предложений и дает оценку каждому предложению в соответствии с критериями для оценки предложений и относительным значением и порядком применения этих критериев, изложенными в запросе предложений. Затем закупающая организация сопоставляет цены предложений, которые оценены как соответствующие минимальному уровню или превышающие его.

2) В этом случае выигравшим предложением является:

- а) предложение с самой низкой ценой; или
- б) предложение с оптимальной совокупной оценкой, определяемой на основе неценовых критериев, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, и цены.

* * *

Статья 43. Процедура отбора путем проведения одновременных переговоров

- 1) В случае, когда закупающая организация использует в соответствии со статьей 41 секции 1 процедуру, предусмотренную в настоящей статье, она проводит переговоры с поставщиками (подрядчиками), представившими приемлемые предложения, и может запрашивать или разрешать пересмотр таких предложений при условии, что возможность участвовать в переговорах предоставляется всем таким поставщикам (подрядчикам).
- 2) После завершения переговоров закупающая организация просит всех поставщиков (подрядчиков), продолжающих участвовать в процедурах, представить к установленной дате оптимальную окончательную оферту в отношении всех аспектов их предложений.
- 3) При оценке предложений цена предложения рассматривается отдельно и только после завершения технической оценки.
- 4) Закупающая организация принимает решение о заключении договора о закупках с тем поставщиком (подрядчиком), предложение которого наиболее полно удовлетворяет потребностям закупающей организации, как это определено в соответствии с критериями для оценки предложений, а также относительным значением и порядком применения этих критериев, установленными в запросе предложений.

* * *

Статья 44. Процедура отбора путем проведения поочередных переговоров

В случае, когда закупающая организация использует в соответствии со статьей 41 (1) процедуру, предусмотренную в настоящей статье, она проводит переговоры с поставщиками (подрядчиками) по процедуре, в соответствии с которой она:

- а) устанавливает пороговый уровень в соответствии со статьей 42 (1);
- б) приглашает к проведению переговоров по цене предложения поставщика (подрядчика), получившего наилучшую оценку в соответствии со статьей 42 (1);
- в) информирует поставщиков (подрядчиков), получивших оценки выше порогового уровня, о том, что их кандидатуры могут быть рассмотрены для проведения переговоров, если переговоры с поставщиками (подрядчиками), получившими лучшие оценки, не приведут к заключению договора о закупках;
- г) информирует других поставщиков (подрядчиков) о том, что они не достигли требуемого порогового уровня;
- д) если закупающей организации становится ясно, что переговоры с поставщиком (подрядчиком), получившим предложение в соответствии с подпунктом б настоящей статьи, не

приведут к заключению договора о закупках, - информирует такого поставщика (подрядчика) о том, что она прекращает переговоры;

f) затем закупающая организация приглашает к проведению переговоров поставщика (подрядчика), получившего вторую после наилучшей оценку; если переговоры с таким поставщиком (подрядчиком) не приводят к заключению договора о закупках, закупающая организация приглашает к проведению переговоров других поставщиков на основе их оценок, и так до тех пор, пока она не заключит договор о закупках или не отклонит все остальные предложения.

* * *

Статья 45. Конфиденциальность

Закупающая организация рассматривает предложения таким образом, чтобы не допустить раскрытия их содержания конкурирующим поставщикам (подрядчикам). Любые переговоры в соответствии со статьями 43 или 44 носят конфиденциальный характер, и с учетом статьи 11 ни одна из сторон переговоров не раскрывает никакому другому лицу никакой технической, ценовой или иной информации, относящейся к этим переговорам, без согласия другой стороны.

* * *

ГЛАВА V. ПРОЦЕДУРЫ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ ЗАКУПКАХ АЛЬТЕРНАТИВНЫМИ МЕТОДАМИ

Статья 46. Двухэтапные торги

1) Положения главы III настоящего Закона применяются к процедурам двухэтапных торгов, за исключением случаев, когда в настоящей статье допускается отход от этих положений.

2) В тендерной документации всем поставщикам (подрядчикам) предлагается представить на первом этапе процедур двухэтапных торгов первоначальные тендерные заявки, содержащие их предложения без указания цены тендерной заявки. Тендерная документация может предусматривать привлечение предложений, касающихся технических, качественных или иных характеристик товаров (работ) или услуг, а также договорных условий их поставки и, в соответствующих случаях, профессиональной и технической компетентности и квалификационных данных поставщиков (подрядчиков).

3) Закупающая организация может на первом этапе проводить переговоры с любым поставщиком (подрядчиком), тендерная заявка которого не была отклонена в соответствии со статьями 12, 15 или 34 (3), по любому аспекту его тендерной заявки.

4) На втором этапе процедур двухэтапных торгов закупающая организация предлагает поставщикам (подрядчикам), тендерные заявки которых не были отклонены, представить окончательные тендерные заявки с указанием цен в отношении единого комплекта спецификаций. При формулировании таких спецификаций закупающая организация может исключить или изменить любой первоначально установленный в тендерной документации аспект технических или качественных характеристик закупаемых товаров (работ) или услуг, а также любой первоначально установленный в этой документации критерий для оценки и сопоставления тендерных заявок и определения выигравшей тендерной заявки и может добавить новые характеристики или критерии,

которые соответствуют настоящему Закону. О любом таком исключении, изменении или добавлении сообщается поставщикам (подрядчикам) в приглашении представить окончательные тендерные заявки. Любой поставщик (подрядчик), не желающий представлять окончательную тендерную заявку, может выйти из процедур торгов, не теряя права на обеспечение тендерной заявки, предоставление которого могло быть потребовано от этого поставщика (подрядчика). Окончательные тендерные заявки оцениваются и сопоставляются для выявления выигравшей тендерной заявки, как это определено в статье 34 (4) (b).

* * *

Статья 47. Торги с ограниченным участием

- 1) а) Если закупающая организация проводит торги с ограниченным участием на основаниях, упомянутых в статье 20 (а), она привлекает тендерные заявки от всех поставщиков (подрядчиков), у которых имеются в наличии закупаемые товары (работы) или услуги;

б) Если закупающая организация проводит торги с ограниченным участием на основаниях, упомянутых в статье 20 (b), она выбирает поставщиков (подрядчиков) для привлечения их тендерных заявок на недискриминационной основе и выбирает достаточное число поставщиков (подрядчиков) для обеспечения эффективной конкуренции.
- 2) Если закупающая организация проводит торги с ограниченным участием, она обеспечивает публикацию уведомления о процедурах торгов с ограниченным участием в ... (государство, принимающее настоящий Закон, указывает официальную газету или другое официальное издание, в котором должно быть опубликовано такое уведомление).
- 3) Положения главы III настоящего Закона, за исключением статьи 24, применяются к процедурам торгов с ограниченным участием в той степени, в которой в настоящей статье не предусматривается отход от этих положений.

* * *

Статья 48. Запрос предложений

- 1) Запросы предложений направляются такому числу поставщиков (подрядчиков), какое будет сочтено практически целесообразным, однако, по возможности, не менее чем трем поставщикам (подрядчикам).
- 2) Закупающая организация публикует в газете, имеющей широкое международное распространение, или в соответствующем специализированном издании, или техническом или профессиональном журнале, имеющем широкое международное распространение, уведомление с целью вызвать заинтересованность в представлении предложения, за исключением случаев, когда по причинам экономии или эффективности закупающая организация не считает целесообразным публиковать такое уведомление; такое уведомление не дает никаких прав поставщикам (подрядчикам), включая любое право на оценку предложения.
- 3) Закупающая организация устанавливает критерии для оценки предложений и определяет относительное значение каждого такого критерия и порядок их применения при оценке предложений. Упомянутые критерии касаются:
 - а) относительной управленческой и технической компетентности поставщика (подрядчика);

б) эффективности предложения, представленного поставщиком (подрядчиком), с точки зрения удовлетворения потребностей закупающей организации; и

с) представленной поставщиком (подрядчиком) цены реализации его предложения и расходов на эксплуатацию, обслуживание и ремонт предлагаемых товаров (работ).

4) В запросе предложений, публикуемом закупающей организацией, содержится, по крайней мере, следующая информация:

а) наименование и адрес закупающей организации;

б) описание потребностей в закупках, включая технические и другие параметры, которым должно соответствовать предложение, а также в случае закупок работ - место их выполнения, а в случае закупки услуг - место их предоставления;

с) критерии для оценки предложения, представленные, когда это возможно, в стоимостном выражении с указанием относительного значения каждого такого критерия, а также порядок применения этих критериев при оценке предложения; и

д) желательный формат и любые инструкции, включая любые соответствующие сроки, применимые в связи с данным предложением.

5) Любое изменение или разъяснение запроса предложений, включая изменение критериев для оценки предложений, упомянутых в пункте 3 настоящей статьи, сообщается всем поставщикам (подрядчикам), участвующим в процедурах запроса предложений.

6) Закупающая организация рассматривает предложения таким образом, чтобы избежать раскрытия их содержания конкурирующим поставщикам (подрядчикам).

7) Закупающая организация может проводить переговоры с поставщиками (подрядчиками) в отношении их предложений и может запрашивать или разрешать пересмотр таких предложений, если соблюдаются следующие условия:

а) любые переговоры между закупающей организацией и поставщиком (подрядчиком) носят конфиденциальный характер;

б) с учетом статьи 11 ни одна из сторон переговоров не раскрывает никакому другому лицу никакой технической, ценовой или иной рыночной информации, относящейся к этим переговорам, без согласия другой стороны;

с) возможность участвовать в переговорах предоставляется всем поставщикам (подрядчикам), которые представили предложения и предложения которых не были отклонены.

8) После завершения переговоров закупающая организация просит всех поставщиков (подрядчиков), продолжающих участвовать в процедурах, представить к указанной дате наилучшую и окончательную оферту в отношении всех аспектов их предложений.

9) Закупающая организация применяет следующие процедуры при оценке предложений:

а) учитываются только упомянутые в пункте 3 настоящей статьи критерии, указанные в запросе предложений;

б) эффективность предложений с точки зрения удовлетворения потребностей закупачей организации оценивается отдельно от цены;

с) цена предложения рассматривается закупачей организацией только после завершения технической оценки.

10) Закупачая организация принимает решение о заключении договора о закупках с тем поставщиком (подрядчиком), предложение которого наиболее полно удовлетворяет потребностям закупачей организации, определенным в соответствии с критериями для оценки предложений, указанными в запросе предложений, а также в соответствии с относительным значением и порядком применения таких критериев, установленными в запросе предложений.

* * *

Статья 49. Конкурентные переговоры

1) При процедурах конкурентных переговоров закупачая организация проводит переговоры с достаточным числом поставщиков (подрядчиков) с целью обеспечения эффективной конкуренции.

2) Любые касающиеся переговоров требования, руководящие указания, документы, разъяснения или другая информация, которые сообщаются закупачей организацией поставщику (подрядчику), равным образом сообщаются всем другим поставщикам (подрядчикам), участвующим в переговорах с закупачей организацией в отношении закупок.

3) Переговоры между закупачей организацией и поставщиком (подрядчиком) носят конфиденциальный характер, и, за исключением случаев, предусмотренных в статье 11, ни одна из сторон этих переговоров не раскрывает никакому другому лицу никакой технической, ценовой или иной рыночной информации, относящейся к этим переговорам, без согласия другой стороны.

4) После завершения переговоров закупачая организация просит всех поставщиков (подрядчиков), продолжающих участвовать в процедурах, представить к указанной дате наилучшую и окончательную оферту в отношении всех аспектов их предложений. Закупачая организация выбирает выигравшую оферту из числа таких наилучших и окончательных оферт.

* * *

Статья 50. Запрос котировок

1) Закупачая организация запрашивает котировки у такого числа поставщиков (подрядчиков), какое будет сочтено практически целесообразным, однако, по возможности, не менее, чем у трех поставщиков (подрядчиков). Каждому поставщику (подрядчику), у которого запрашивается котировка, сообщается о том, следует ли включать в цену какие-либо другие элементы, помимо расходов на сами товары или услуги, например любые связанные с ними расходы на транспортировку и страхование, таможенные пошлины и налоги.

2) Каждому поставщику (подрядчику) разрешается давать только одну ценовую котировку и не разрешается изменять свою котировку. Между закупачей организацией и поставщиком (подрядчиком) не проводится никаких переговоров в отношении котировки, представленной данным поставщиком (подрядчиком).

3) Решение о заключении договора о закупках принимается в пользу того поставщика (подрядчика), который представил самую низкую ценовую котировку, удовлетворяющую потребностям закупачей организации.

* * *

Статья 51. Закупки из одного источника

При условиях, изложенных в статье 22, закупающая организация может закупать товары (работы) или услуги с помощью привлечения предложения или ценовой котировки у одного поставщика (подрядчика).

* * *

ГЛАВА VI. ОБЖАЛОВАНИЕ*

Статья 52. Право на обжалование

1) С учетом пункта 2 настоящей статьи любой поставщик (подрядчик), который заявляет, что он понес или что он может понести потери или ущерб в результате нарушения обязательства, налагаемого настоящим Законом на закупающую организацию, может требовать обжалования в соответствии со статьями 53- [57].

* Государства, принимающие настоящий Типовой закон, могут пожелать включить статьи об обжаловании без изменения или лишь с такими минимальными изменениями, которые необходимы для удовлетворения конкретных важных потребностей. Тем не менее с учетом конституционных или иных соображений государства могут в той или иной степени счесть включение таких статей нецелесообразным. В таких случаях статьи об обжаловании могут быть использованы для оценки адекватности существующих процедур обжалования.

2) Объектом обжалования в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи не могут быть:

- a) выбор метода закупок в соответствии со статьями 18-22;
- b) выбор процедуры отбора в соответствии со статьей 41 (1);
- c) ограничение процедур закупок в соответствии со статьей 8 на основании государственной принадлежности;
- d) решение закупающей организации в соответствии со статьей 12 отклонить все тендерные заявки, предложения, оферты или котировки;
- e) отказ закупающей организации ответить на выражение заинтересованности в участии в процедурах запроса предложений в соответствии со статьей 48 (2);
- f) отсутствие ссылки, упомянутое в статье 27t или статье 38s.

* * *

Статья 53. Обжалование в закупающей организации (или утверждающем органе)

- 1) Если договор о закупках еще не вступил в силу, жалоба в первую очередь представляется в письменном виде руководителю закупающей организации. (Однако, если жалоба основана на действии или решении закупающей организации или использованной ею процедуре и это действие, решение или процедура были утверждены каким-либо органом согласно настоящему Закону, жалоба представляется руководителю органа, утвердившего такое действие, решение или процедуру).
- 2) Руководитель закупающей организации (или утверждающего органа) не рассматривает жалобу, если она была представлена по истечении 20 дней после того, как поставщик (подрядчик), представляющий ее, узнал об обстоятельствах, послуживших основанием для жалобы, или когда этот поставщик (подрядчик) должен был узнать о таких обстоятельствах, в зависимости от того, что произойдет раньше.
- 3) Руководитель закупающей организации (или утверждающего органа) не обязан рассматривать жалобу или продолжать рассмотрение жалобы после вступления в силу договора о закупках.
- 4) Если жалобу не удастся урегулировать на основе взаимного согласия представившего ее поставщика (подрядчика) и закупающей организации, руководитель закупающей организации (или утверждающего органа) в течение 30 дней после представления такой жалобы выносит письменное решение. В этом решении следует:
 - а) обосновать причины решения; и
 - б) если жалоба удовлетворяется полностью или частично, указать меры по исправлению положения, которые будут приняты.

5) Если руководитель закупающей организации (или утверждающего органа) не выносит решения в срок, указанный в пункте 4 настоящей статьи, поставщик (подрядчик), представивший жалобу (или закупающая организация), сразу же после этого получает право на возбуждение разбирательства в соответствии со статьями [54 или 57]. После возбуждения такого разбирательства рассмотрение жалобы перестает входить в компетенцию руководителя закупающей организации (или утверждающего органа).

6) Решение руководителя закупающей организации (или утверждающего органа) является окончательным, если не начинается разбирательство в соответствии со статьями [54 или 57].

* * *

Статья 54. Обжалование в административном порядке*

1) Поставщик (подрядчик), имеющий в соответствии со статьей 52 право добиваться обжалования, может представить жалобу [указать наименование административного органа]:

а) если жалоба не может быть представлена или рассмотрена в соответствии со статьями 43 по причине вступления в силу договора о закупках и при условии, что жалоба представляется в течение 20 дней после того, как поставщик (подрядчик), представляющий ее, узнал об обстоятельствах, послуживших основанием для жалобы, или должен был узнать о таких обстоятельствах, в зависимости от того, что происходит раньше;

б) если руководитель закупающей организации не рассматривает жалобу по причине вступления в силу договора о закупках при условии, что жалоба подается в течение 20 дней после вынесения решения о ее нерассмотрении;

с) согласно статье 53 (5) при условии, что жалоба подается в течение 20 дней после истечения срока, упомянутого в статье 53 (4); или

д) если данный поставщик (подрядчик) утверждает, что он пострадал в результате решения руководителя закупающей организации (или утверждающего органа) в соответствии со статьями 53 при условии, что жалоба представляется в течение 20 дней после вынесения решения.

2) По получении жалобы [указать наименование административного органа] незамедлительно уведомляет о жалобе закупающую организацию (или утверждающий орган).

* Те государства, правовые системы которых не предусматривают обжалование административных действий, решений и процедур вышестоящим административным органом, могут опустить статью 54 и предусмотреть лишь обжалование в судебном порядке (статья 57).

3) Если [указать наименование административного органа], не отклоняет жалобу, он может [предоставить] [рекомендовать]* одно или несколько из следующих средств правовой защиты:

а) определить правовые нормы или принципы, регламентирующие вопросы, относящиеся к предмету жалобы;

- b) запретить закупающей организации совершать незаконные действия, или принимать незаконные решения, или применять незаконные процедуры;
- c) обязать закупающую организацию, которая осуществила незаконные действия, или применила незаконные процедуры, или же приняла незаконное решение, предпринять действия или применить процедуры на законной основе, или принять законное решение;
- d) полностью или частично аннулировать незаконное действие или решение закупающей организации, за исключением любого действия или решения, в результате которого договор о закупках вступает в силу;
- e) пересмотреть незаконное решение закупающей организации или принять свое собственное решение вместо такого решения, за исключением решения, в результате которого договор о закупках вступает в силу;
- f) обязать выплатить компенсацию

Вариант I

за любые разумные расходы, понесенные поставщиком (подрядчиком), представившим жалобу, в связи с осуществлением процедур закупок в результате незаконного действия или решения закупающей организации или использованной ею незаконной процедуры;

Вариант II

за потери или ущерб, понесенные поставщиком (подрядчиком), представившим жалобу, в связи с осуществлением процедур закупок;

- g) распорядиться о прекращении процедур закупок.
- 4) [Указать наименование административного органа] в течение 30 дней выносит письменное решение по этой жалобе с обоснованием причин данного решения и указанием предоставленных средств правовой защиты, если таковые предоставляются.
- 5) Такое решение считается окончательным, если не предъявляется иск в соответствии со статьей 57.

* * *

* Альтернативные формулировки представлены для того, чтобы учесть интересы тех государств, в которых органы по обжалованию не уполномочены предоставлять перечисленные ниже средства правовой защиты, однако могут делать рекомендации.

Статья 55. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур обжалования в соответствии со статьей 53 [и статьей 54]

- 1) Незамедлительно после представления жалобы в соответствии со статьей 53 [или статьей 54] руководитель закупающей организации (или утверждающего органа) [, или [указать наименование административного органа], в зависимости от обстоятельств,] уведомляет всех поставщиков

(подрядчиков), участвующих в процедурах закупок, которых касается данная жалоба, о представлении жалобы и о ее содержании.

2) Любой такой поставщик (подрядчик) или любой государственный орган, интересы которого затрагиваются или могут быть затронуты в результате процедур обжалования, имеет право участвовать в процедурах обжалования. Поставщик (подрядчик), не принявший участия в процедурах обжалования, лишается права впоследствии обращаться с аналогичным требованием.

3) Экземпляр решения руководителя закупающей организации (или утверждающего органа) [, или [указать наименование административного органа], в зависимости от обстоятельств,] направляется в течение пяти дней после вынесения решения поставщику (подрядчику), представившему жалобу, закупающей организации, и любому другому поставщику (подрядчику) или правительственному органу, принявшим участие в процедурах обжалования. Кроме того, после вынесения решения сама жалоба и это решение незамедлительно представляются для ознакомления общественности, при том условии, однако, что никакая информация не раскрывается, если ее раскрытие противоречит закону, препятствует обеспечению соблюдения закона, не соответствует общественным интересам, наносит ущерб законным коммерческим интересам сторон или препятствует добросовестной конкуренции.

* * *

Статья 56. Приостановление процедур закупок

1) Своевременное представление жалобы в соответствии со статьей 53 [или статьей 54] приостанавливает процедуры закупок на семь дней при условии, что такая жалоба не является произвольной и в ней присутствует заявление, содержание которого, если оно доказано, подтверждает, что поставщик (подрядчик) понесет невосполнимый ущерб в случае отсутствия такого приостановления, что существует вероятность удовлетворения данной жалобы и принятие решения о приостановлении не нанесет чрезмерного ущерба закупающей организации или другим поставщикам (подрядчикам).

2) Если договор о закупках вступает в силу, своевременное представление жалобы в соответствии со статьей 54 приостанавливает исполнение договора о закупках на семь дней при условии, что данная жалоба удовлетворяет требованиям, установленным в пункте 1 настоящей статьи.

3) Руководитель закупающей организации (или утверждающего органа) [, или [указать наименование административного органа]] может продлить срок приостановления, предусмотренный в пункте 1 настоящей статьи, [и [указать наименование административного органа] может продлить срок приостановления, предусмотренный в пункте 2 настоящей статьи,] с целью обеспечения прав поставщика (подрядчика), представившего жалобу или возбудившего иск, до завершения процедур обжалования при том условии, что общая продолжительность приостановления не превышает 30 дней.

4) Приостановление, предусмотренное настоящей статьей, не применяется, если закупающая организация удостоверяет, что соображения, связанные с неотложными общественными интересами, требуют продолжения закупок. Такое удостоверение, в котором указываются основания для вывода о том, что такие неотложные соображения существуют, и которое включается в отчет о процедурах закупок, является окончательным для всех уровней обжалования, за исключением обжалования в судебном порядке.

5) Любое решение, принятое закупающей организацией в соответствии с настоящей статьей, основания и обстоятельства его принятия включаются в отчет о процедурах закупок.

* * *

Статья 57. Обжалование в судебном порядке

[Указать наименование суда (судов)] обладает компетенцией в отношении исков, возбужденных в соответствии со статьей 52, и просьб об обжаловании в судебном порядке решений, принятых органами по обжалованию, или не принятых указанными органами в установленные сроки, в соответствии со статьей 53 [или 54].

* * *

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Перечень документов, представленных Комиссией на ее двадцать седьмой сессии

A. Документы общего распространения

A/CN.9/383	Предварительная повестка дня
A/CN.9/384	Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах
A/CN.9/385	Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле
A/CN.9/386	Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях
A/CN.9/387	Доклад Рабочей группы по электронному обмену данными о работе ее двадцать шестой сессии
A/CN.9/388	Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее двадцатой сессии
A/CN.9/389	Доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее шестнадцатой сессии
A/CN.9/390	Доклад Рабочей группы по электронному обмену данными о работе ее двадцать седьмой сессии
A/CN.9/391	Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее двадцать первой сессии
A/CN.9/392	Доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее семнадцатой сессии
A/CN.9/393	Закупки: Руководство по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ)
A/CN.9/394	Закупки: проект поправок к Руководству по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ)
A/CN.9/395	Унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов
A/CN.9/396	Международный торговый арбитраж: проект руководящих принципов для подготовительных совещаний в ходе арбитражного разбирательства
A/CN.9/397	Возможная будущая работа: правовые аспекты финансирования дебиторской задолженности
A/CN.9/398	Трансграничная неплатежеспособность: доклад о работе коллоквиума ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ
A/CN.9/399	Возможная будущая работа: проекты "строительство-эксплуатация-передача"
A/CN.9/400	Подготовка кадров и оказание технической помощи
A/CN.9/401	Статус конвенций
A/CN.9/401/Add.1	Статус конвенций. Добавление. Статус Гамбургских правил
A/CN.9/402	Библиография последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ

В. Документы ограниченного распространения

- | | |
|----------------------------------|--|
| A/CN.9/XXVII/CRP.1
и Add.1-13 | Проект доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать седьмой сессии |
| A/CN.9/XXVII/CRP.2 | Доклад редакционной группы |
| A/CN.9/XXVII/CRP.3 | Проект пунктов для Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг |
| A/CN.9/XXVII/CRP.4 | Унифицированные правила и обычаи МТП для документарных аккредитивов (УПО 500) |
| A/CN.9/XXVII/CRP.5 | Принятие Типового закона и рекомендаций: проект резолюции |
